

ESPERANTO



CORSO-GRAMMATICA
PER INIZIARE O APPROFONDIRE
LO STUDIO DELLA
"LINGUA INTERNAZIONALE"

Francesco Costanzo

Con il contributo di altri utenti di Wikilibri, la biblioteca libera

© Copyright 2008, utenti di Wikibooks. Questo libro è stato pubblicato dagli utenti di Wikilibri. GFDL 2008
È permesso copiare, distribuire e/o modificare questo documento secondo i termini della
GNU Free Documentation Licence, Versione 1.2 o qualsiasi versione successiva pubblicata
dalla Free Software Foundation, senza le Sezioni Invarianti costituite dalla prima di copertina e dal paragrafo
"Licenza". Una copia della licenza è contenuta nell'ultima parte del libro.

INDICE

<u>Prefazione: Cos'è l'esperanto e perché impararlo?</u>	4
<u>Struttura e durata del corso</u>	4
<u>Dalla creazione all'era di internet</u>	5
<u>Caratteristiche della lingua e classificazione</u>	5
<u>Ideali e filosofia: che cosa spera l'esperantista?</u>	6
<u>LEZIONE 1: Alfabeto e pronuncia</u>	7
<u>L'alfabeto</u>	7
<u>La pronuncia</u>	7
<u>La scrittura delle lettere speciali al computer</u>	9
<u>LEZIONE 2: Parti del discorso ricavabili dalla radice</u>	13
<u>Le radici</u>	13
<u>Sostantivi, aggettivi, verbi e avverbi</u>	13
<u>Vantaggi delle desinenze</u>	14
<u>LEZIONE 3: Genere, numero ed articolo</u>	17
<u>Il genere</u>	17
<u>Il plurale</u>	17
<u>Plurale dei gruppi misti (maschi e femmine)</u>	17
<u>L'articolo</u>	18
<u>LEZIONE 4: Modi e tempi verbali</u>	19
<u>L'infinito</u>	19
<u>L'indicativo</u>	19
<u>Condizionale</u>	21
<u>Volitivo</u>	21
<u>LEZIONE 5: Accusativo</u>	24
<u>Il complemento oggetto e la formazione dell'accusativo</u>	24
<u>LEZIONE 6: Pronomi personali e aggettivi possessivi</u>	27
<u>I pronomi personali soggetto</u>	27
<u>I pronomi personali complemento oggetto</u>	28
<u>Aggettivi possessivi</u>	29
<u>Pronomi possessivi</u>	29
<u>LEZIONE 7: Frasi semplici</u>	31
<u>Usi dell'articolo in esperanto</u>	31
<u>L'elisione</u>	31
<u>La frase semplice</u>	31
<u>Negazione</u>	32
<u>C'è, non c'è</u>	32
<u>Frase interrogative semplici (risposta sì-no)</u>	33
<u>Soggetto che compie più azioni</u>	33
<u>Verbi impersonali</u>	33
<u>Uso di avverbi per descrivere frasi o per frasi impersonali</u>	34
<u>LEZIONE 8: Numerali</u>	37
<u>Numeri come radici</u>	40
<u>LEZIONE 9: Agglutinazione</u>	43
<u>"Giocare" con alcuni suffissi e prefissi: agglutinare le parole</u>	43
<u>Parole composte</u>	44
<u>LEZIONE 10: Participi e coniugazione composta</u>	47
<u>Participi attivi</u>	47
<u>Participi passivi</u>	47
<u>Premessa prima di vedere i tempi composti</u>	47
<u>Tempi composti dai participi attivi (coniugazione attiva)</u>	48

<u>Tempi composti dai participi passivi (coniugazione passiva)</u>	48
<u>Gerundi</u>	49
<u>Participi sostantivati</u>	50
<u>LEZIONE 11: Preposizioni</u>	51
<u>Preposizioni</u>	51
<u>Uso avanzato dell'accusativo al posto di alcune preposizioni</u>	55
<u>LEZIONE 12: Alcune congiunzioni ed esclamazioni</u>	59
<u>Congiunzioni</u>	59
<u>Esclamazioni (interiezioni)</u>	60
<u>LEZIONE 13: Correlativi</u>	62
<u>Tabella dei correlativi</u>	63
<u>Correlativi come radici</u>	66
<u>LEZIONE 14: I gradi degli aggettivi</u>	69
<u>Comparativo</u>	69
<u>Superlativo</u>	70
<u>LEZIONE 15: Frasi affermative e interrogative complesse</u>	72
<u>Note di fine corso</u>	72
<u>La bona lingvo, ovvero buone abitudini nell'uso dell'esperanto</u>	74
<u>LEZIONE 16: Testi didattici e frasi utili</u>	77
<u>APPENDICE I: Prefissi</u>	80
<u>APPENDICE II: Suffissi</u>	82
<u>APPENDICE III: dizionario di base</u>	87
<u>APPENDICE IV: approfondimenti</u>	93
<u>Uso di preposizioni nella creazione di parole</u>	93
<u>La preposizione je</u>	93
<u>Bibliografia, sitografia e approfondimenti</u>	97

Prefazione: Cos'è l'esperanto e perché impararlo?

L'esperanto è una *lingua ausiliaria internazionale*, nata nel 1887 per opera del medico Ludwik Lejzer Zamenhof per facilitare la comunicazione tra i popoli e le culture, fatta perché non fosse proprietà di nessun popolo, ma di **tutta l'umanità**. L'alfabeto è simile a quello della lingua italiana, e la grammatica è semplice e senza eccezioni. Per approfondimenti sulla storia e le sue caratteristiche, dai un'occhiata alla prefazione del corso, e se ti interesserà, potrai imparare qui questa bella lingua. Altrimenti avrai ampliato la tua cultura personale (che non è poco!), e ti accorgerai di conoscere meglio anche la grammatica italiana.

Le ragioni per impararlo sono tante e varie. L'esperanto è la migliore lingua utilizzata per la comunicazione neutrale: non favorisce una cultura rispetto ad un'altra, mettendo gli interlocutori sullo stesso livello. Esso è estremamente semplice da imparare (provare per credere). I gruppi esperantisti fanno da tempo pressione affinché nell'Unione Europea l'esperanto sia usato come lingua franca, al posto dell'inglese, per non favorire nessuno dei paesi dell'UE (il Regno Unito non ha nemmeno adottato l'euro, o il Sistema Metrico Decimale, come in molte sue ex-colonie).

Per i bambini sarebbe molto educativo conoscere questa lingua da piccoli, un aiuto a conoscere meglio la lingua propria e per studiare poi le altre. Come dimostrano [vari esperimenti pedagogici](#), se i bambini studiano due anni esperanto e poi un'altra lingua per tre anni, ad esempio il francese, parlano il francese meglio di altri bambini che hanno studiato esclusivamente il francese per cinque anni, poiché grazie alla struttura dell'esperanto riconoscono meglio le parti del discorso e non sono distratti da eccezioni (quindi l'esperanto non è solo fine a se stesso). Per i giovani può essere un'esperienza significativa: in tutto il mondo si tengono regolarmente convegni e riunioni di lingua internazionale, alcuni dedicati espressamente ai ragazzi.

Conoscendo l'esperanto è possibile stringere nuove amicizie e cercare nuovi contatti in tutto il mondo. Il Pasporta Servo (<http://www.tejo.org/eo/ps>) è una pubblicazione annuale che raccoglie gli indirizzi di tutti gli esperantisti che sono disposti ad ospitare gratuitamente coloro che conoscono la lingua internazionale. Se vuoi fare nuove amicizie, visita il sito della Gioventù Esperantista Italiana (IEJ, Itala Esperantista Junularo, <http://iej.esperanto.it/>) e contatta altri esperantisti. Dopo questo corso magari potrai contattarli in esperanto e partecipare alle loro iniziative.

Struttura e durata del corso

Il corso è diviso in tre parti di difficoltà progressiva:

La **prima parte** ha l'obiettivo di portare alla composizione di frasi semplici (alfabeto, verbi, parti del discorso principali, uso semplice dell'accusativo). Il principiante impara a riconoscere ed usare l'indicativo e i tempi semplici, e può proseguire avanti.

La **seconda parte** ha l'obiettivo di portare alla composizione di frasi più complesse. Perciò si presentano le preposizioni e gli usi avanzati dell'accusativo, le congiunzioni, i tempi composti del verbo, i correlativi, gli usi espliciti di alcuni suffissi e prefissi, i numerali.

La **terza parte**, con testi e dialoghi di diversa difficoltà, da capire o tradurre e gli appendici con prefissi e suffissi, dovrebbe portare ad essere indipendente il novello esperantista, che con l'uso di un dizionario, potrà comprendere testi di una certa complessità, e perfezionarsi praticando (in realtà la terza parte soltanto comincia in questo libro, ma continua anche dopo di esso).

Ovviamente, la i tempi di apprendimento dell'esperanto dipendono da studente a studente, e dal tempo e all'attenzione dedicati. Diciamo circa un mese (compresi apprendimento e un poco di pratica) se si è decisi ad imparare (esperienza personale). Approssimativamente, si può finire la prima parte in circa una settimana, la seconda parte richiede più impegno, circa due settimane. Con questi tempi, ovviamente, non è possibile per i più ricordare ad esempio tutte le preposizioni ed il lessico in generale, ma si può imparare tutto quanto di grammatica viene spiegato, per cui con l'aiuto di un dizionario si potrà tradurre tranquillamente dall'esperanto all'italiano. Per produrre direttamente in esperanto, ulteriore pratica viene richiesta se i testi da scrivere sono di una certa difficoltà, quindi serve un poco di pratica (leggere aiuta). Se lo studio è interrotto per lunghi periodi, ci si renderà conto che ricominciando quasi tutto quanto era stato studiato non è stato dimenticato. Ma nessuno ci corre dietro, per cui, se non abbiamo fretta, studiare a tempo perso darà

comunque i frutti, e molto più velocemente che con altre lingue. Infine, aggiungere una lingua al proprio *curriculum vitae* non fa mai male (anzi...), anche se si tratta dell'esperanto.

Dalla creazione all'era di internet

Il dottor Ludwik Lejzer Zamenhof era un oculista polacco di origine ebrea, nato nel 1859 a Białystok (oggi in Polonia, allora appartenente all'Impero Russo). Vivendo in una zona in cui convivevano lingue e culture diverse in lotta tra loro, Zamenhof intuì che una lingua, per mettere d'accordo tutti doveva essere neutra, per la parità e salvaguardia delle culture, per farle comunicare e non metterle in competizione. Fu così che cominciò sin da giovanissimo, sfruttando la sua grande cultura in campo linguistico, a creare (o "pianificare", come spesso si preferisce, ma non ci interessiamo di tali discussioni) una *lingua ausiliaria internazionale*, di proprietà non di una nazione che la esporta o impone, o di un gruppo (religioso, politico...), ma appartenente all'intera umanità. Delle lingue che conosceva e che ebbe occasione di studiare, Zamenhof trasse gli aspetti più interessanti, per cui il risultato del suo lavoro è una lingua viva, i cui meccanismi provengono da lingue "naturali" nelle quali sono usati da millenni, ed è in grado perciò di esprimere quello che la mente umana può produrre. Il primo libro su questa lingua uscì nel 1887 a Varsavia, col titolo *Unua libro* (Primo libro), ed in esso veniva presentata la "*Lingvo internacia*" (Lingua internazionale), firmato da Zamenhof con lo pseudonimo *Doktoro Esperanto*, (Dottor Sperante). Sarà a causa di tale pseudonimo che si darà poi l'attuale nome "esperanto" alla lingua. Nacque quindi il movimento esperantista e, nel 1905 a Boulogne-sur-Mer (Francia) un migliaio di esperantisti provenienti da venti nazioni diverse si riunirono per parlare di alcuni problemi usando con successo solo l'esperanto, dimostrandone per la prima volta l'efficacia. Esiste anche una bandiera per l'esperanto, che su un fondo verde, presenta un riquadro bianco nel quale sta una stella a 5 punte, anch'essa verde (speranza di un futuro migliore per tutti i cinque continenti). La lingua attrae in genere molti giovani, ed è regolata a livello internazionale dalla *Universala Esperanto Asocio* (UEA). (*Dati storici: Dizionario Enciclopedico Moderno, DEI edizioni Bergamo*)

Curiosità: nel celeberrimo film di Charlie Chaplin "*Il grande dittatore*", con le iscrizioni fantasiose dei nomi di negozi, molte iscrizioni nella città dove è ambientato il film sono in esperanto.

Imparare l'esperanto: ieri ed oggi. Nonostante la lingua internazionale sia spesso ignorata in ambito accademico e scolastico, ecco i motivi per cui questa lingua oggi è più forte che in passato. Prima, per imparare l'esperanto bisognava:

1. venirci a conoscenza (spesso in ambienti "alti" di cultura)
2. comprare una grammatica e un dizionario
3. abbonarsi a riviste per usare la lingua, e partecipare a convegni e frequentare associazioni

Adesso invece è possibile:

1. venirci a conoscenza; più facile da internet, anche "accidentalmente" (vedi i collegamenti in internet alla fine della lezione "Testi didattici")
2. scaricare una delle tante grammatiche e dizionari gratuiti, disponibili praticamente in tutti i formati (anche questa); o come prima, comprare una grammatica e dizionario cartacei
3. andare su internet (ad esempio wikipedia) e praticare, scegliere l'argomento preferito in esperanto; contattare amici da qualsiasi parte del mondo.
4. come prima, abbonarsi a riviste per usare la lingua, e partecipare a convegni (giovanili, scientifici...) e frequentare associazioni

Risultato: l'esperanto non è più una lingua per intellettuali, ma è accessibile a tutti, **facilmente**.

Caratteristiche della lingua e classificazione

L'esperanto, dal punto di vista lessicale è una lingua indoeuropea, poiché le sue parole provengono dalle principali famiglie linguistiche europee (il lessico è preso da lingue romanze, germaniche e slave, nonostante i recenti termini tendano a provenire anche da lingue non indoeuropee). Dal punto di vista grammaticale invece, si classifica come lingua "agglutinante" ed ha quindi caratteristiche simili al finlandese, turco, giapponese ed altre lingue non europee. La sua grammatica è comunque minimale (ma non banale) ed estremamente regolare, per facilitarne l'apprendimento senza però pregiudicarne l'espressività, la quale regge

il confronto con le varie lingue etniche anche quando si traducono importanti opere letterarie (nonché quando vengono create direttamente in esperanto).

Ideali e filosofia: che cosa spera l'esperantista?

Gli ideali che animano l'esperanto e che lo tengono in vita da più di un secolo sono ideali di pace ed uguaglianza. Un riassunto semplice, breve ed allo stesso tempo abbastanza completo della filosofia e dei valori dell'esperanto si possono trovare nel [Manifesto di Praga](#), un documento pubblicato appunto nella città ceca di Praga in sette articoli. Molte guerre sono fatte per motivi culturali, l'esperanto propone di mantenere le differenti culture, e si propone come tramite tra di esse (*lingua ausiliaria internazionale*). Una lingua etnica di qualsiasi parte del mondo imporrebbe, volutamente o no, una sudditanza tra il mondo e le nazioni in cui tale lingua è parlata (tentativi difficili di imitazione di pronuncia, sudditanza culturale). Questo argomento ha fatto nascere dibattiti aperti da tantissimo tempo, ormai spostati su Internet, per cui chi volesse seguirli non farà fatica a trovare forum, o siti che se ne occupano. In quest'opera ci proponiamo di trattare la lingua internazionale da un punto di vista didattico, sperando in un mondo più giusto. Come ogni esperantista, e non solo.

Un utile strumento: il dizionario

In questo libro è presente un dizionario di base, inoltre moltissime parole possono essere ricavate dai tantissimi esempi tradotti. Tuttavia questo non è sufficiente per chi vuole leggere, scrivere o parlare in esperanto al di fuori di questo corso, per cui segnalo il dizionario di Carlo Minnaja, consultabile in linea da <http://www.swahili.it/glossword/index.php?a=index&d=2> e scaricabile dal sito <http://hvortaro.altervista.org/>. Nel caso in cui si voglia un dizionario cartaceo (per esempio per andare ai congressi, praticare fuori casa...) si possono trovare diversi dizionari nelle librerie (purtroppo non in tutte) o in linea. Segnalo il *Dizionario- Esperanto Italiano-Italiano Esperanto* di Umberto Broccatelli (Zanichelli), ma ce ne sono anche altri.

Buon corso!!

LEZIONE 1: Alfabeto e pronuncia

L'alfabeto

L'alfabeto dell'esperanto è composto da 28 lettere. La pronuncia è costante per ogni lettera (ad ogni suono una lettera, ad ogni lettera un suono). Il nome di ogni vocale è dato dal suono della vocale stessa (come in italiano); il nome di ogni consonante (comprese le semivocali *ŭ* e *j*) è data dal suono della consonante seguita da una *o* (la *o* è che è la desinenza dei nomi, come vedremo). Ecco tutte le lettere dell'alfabeto dell'esperanto (chiamato *aboco*, dal nome delle prime tre lettere).

Lettera	Nome in esperanto	Lettera	Nome in esperanto
A	A	K	Ko
B	bo	L	lo
C	co	M	mo
Ĉ	ĉo	N	no
D	do	O	o
E	e	P	po
F	fo	R	ro
G	go	S	so
Ĝ	ĝo	Ŝ	ŝo
H	ho	T	to
Ĥ	ĥo	U	u
I	i	Ŭ	ŭo
J	jo	V	vo
Ĵ	ĵo	Z	Zo

Non fanno parte dell'alfabeto dell'esperanto, ma si possono trovare in espressioni matematiche le seguenti:

- **Q** (*kuo*), **W** (*duobla vo, ĝermana vo*), **X** (*ikso*), **Y** (*ipsilono*)

In particolare, il suono composto della **X** si ottiene scomponendo i suoni che la compongono: *ks*.

La pronuncia

L'alfabeto esperantista è particolarmente semplice per noi italiani. Caratteristica però dell'esperanto, è che ad ogni lettera è associato un suono, indifferentemente dalla vocale o consonante successiva o precedente. Questo ha portato al bisogno di nuove lettere per avere una certa varietà di suoni.

Le vocali

Le vocali sono **a, e, i, o, u**, e si pronunciano come in italiano.

Le consonanti

Gran parte delle consonanti sono uguali a quelle italiane, per cui sotto sono indicate solo quelle con pronuncia differente:

La **C** si pronuncia sempre come la *z* nell'italiano *ozio*

La **Ĉ** si pronuncia come la *c* nell'italiano *pace*

La **G** si pronuncia sempre come la *g* dura italiana, come nella parola italiana *gara*

La **Ĝ** si pronuncia sempre come la *g* dolce italiana, come nella parola italiana *gelo*

La **H** si pronuncia leggermente aspirata, come *h* nel tedesco *Haus*, o nell'inglese *hello*

La **Ĥ** si pronuncia fortemente aspirata, come *ch* nel tedesco *Buch*

La **J** è una semivocale, e si pronuncia come una breve *i*, come la *i* dell'italiano *buio*

La **Ĵ** si pronuncia come la *j* nel francese *jour*

La **K** si pronuncia sempre come la *c* dura italiana, come nella parola italiana *casa*

La **Ŝ** si pronuncia come la *sc* nell'italiano *pesce*

La **Ŭ** è una semivocale e si pronuncia come una breve *u*, come in *quanto*, o la *w* nell'inglese *will*

La **Z** si pronuncia come la *s* sonora italiana della parola *smettere*

Consonanti vicine

Le consonanti sono sempre lette **singolarmente**, indifferentemente se uguali o diverse tra loro, o da come esse siano lette in italiano. Ad esempio:

- **Signo** (segno) si pronuncia come *sig-no*, con la 'g' dura;
- **Littuko** (lenzuolo) si pronuncia come *lit-tuko*, separando le due 't';
- **Scii** (sapere) si pronuncia come *s-zii*.

Accento e divisione in sillabe

L'accento cade sempre sulla penultima vocale. Si noti che ogni sillaba è caratterizzata da una vocale. Le semivocali invece non si contano nella formazione delle sillabe (come le consonanti). Ecco alcuni esempi:

- **Sabato** (sabato) si pronuncia *sabàto*
- **Domo** (casa) si pronuncia *dòmo*

Le semivocali *ŭ* e *j* non spostano l'accento. Pur avendo il suono delle vocali *u* ed *i*, esse sono più brevi, e l'accento "scivola" sulla vocale successiva, o rimane sulla vocale precedente, come se fossero consonanti. Importante notare che l'aggiunta della *j* forma il plurale, lasciando come detto l'accento sulla vocale dove si trova al singolare:

- **Domoj** (case) si pronuncia *dòmoi*
- **Adiaŭ** (addio) si pronuncia *adiàu*

La scrittura delle lettere speciali al computer

Un problema pratico per gli esperantisti che devono scrivere al computer è quello di scrivere le lettere tipiche dell'esperanto. Si può impostare la tastiera (se il sistema lo permette), o ricorrere allo scomodo copia-incolla. Un'altra soluzione è quella di sacrificare la biunivocità suono-lettera, e scrivere le lettere speciali senza cappellino ma seguiti da un'altra lettera, in genere la "h" o la "x". Qualcuno preferisce la "h" perché è esteticamente migliore, altri la "x" perché non compare nell'*aboco* (in cui invece la "h" indica aspirazione). In parole povere si può trovare scritto, o si può essere nella condizione di dover scrivere:

"cx" o "ch" al posto di "ĉ"
"gx" o "gh" al posto di "ĝ"
"hx" o "hh" al posto di "ĥ"
"jx" o "jh" al posto di "ĵ"
"sx" o "sh" al posto di "ŝ"
"ux" o "u"(*) al posto di "ŭ"

(*) Nel sistema "ch" si sottintende che tutti i dittonghi "au" ed "eu" siano in realtà "aŭ" ed "eŭ".

Una soluzione più completa e comoda è quella di scaricare qualche programma che se attivato permette di sostituire automaticamente i digrammi del sistema "cx" e/o "ch" con le lettere tradizionali con segno grafico. Un esempio è *EK!* per Windows ([Esperanta Klavaro](#)), che trasforma in tempo reale le lettere dal sistema "cx", "ch" o uno scelto a piacimento in "ĉ". Si consiglia di disattivare l'uso di "h" come suffisso e la trasformazione automatica di au/eu in aŭ/eŭ, poiché interferiscono con la scrittura dell'italiano ("automatico" diventa "aŭtomatico", "chiacchiera" diventa "ĉiacĉiera", ed è abbastanza fastidioso se si passa da una lingua all'altra); "cx" invece non esiste in italiano, quindi non dà problemi. Se invece occorre scrivere proprio "cx", basta digitare due volte la "x", o comunque il segno scelto in sua vece (il programma è personalizzabile). Sia in Windows che Linux si può personalizzare la mappatura della tastiera. Per il primo bisogna scaricare un [aggiornamento \(Microsoft Keyboard Layout Creator\)](#), per il secondo addirittura si può procedere ad una vera e propria localizzazione in esperanto come per le altre lingue per quasi tutte le versioni recenti.

Esercizi di lettura

Le parole seguenti non sono parole dell'esperanto, se non per casualità. Esse sono parole italiane trascritte anche con l'alfabeto esperantista, così da confrontare i due alfabeti. Eccetto i monosillabi, sono state scelte appositamente parole con l'accento sulla penultima sillaba (che in esperanto è caratterizzata sempre da una vocale). Si noti la differenza tra la "u" e la "ŭ", e tra la "i" e la "j" in esperanto (una volta si faceva tale distinzione in italiano, e qualche scrittore ha scritto Jacopo, noja...).

L'esercizio consiste semplicemente nel leggere e confrontare le due scritture, per abituarsi al suono insolito (per gli italiani) associato ad alcune lettere.

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| • marzo → <i>marco</i> | • gioviale → <i>ĝovjale</i> | • mania → <i>mania</i> |
| • Marco → <i>Marko</i> | • generale → <i>ĝenerale</i> | • smània → <i>zmanja</i> |
| • ciao → <i>ĉao</i> | • gioco → <i>ĝoko</i> | • sdentato → <i>zdentato</i> |
| • Francesco → <i>Franĉesko</i> | • ghirlanda → <i>girlinganda</i> | • destarsi → <i>destarsi</i> |
| • Costanzo → <i>Kostanco</i> | • ghepardo → <i>gepardo</i> | • serata → <i>serata</i> |
| • buio → <i>bujo</i> | • sciame → <i>ŝame</i> | • guanto → <i>gŭanto</i> |
| • gioia → <i>ĝoja</i> | • coscia → <i>koŝa</i> | • paura → <i>paura</i> |
| • rischio → <i>riskjo</i> | • xenofobia → <i>ksenofobia</i> | • sauro → <i>saŭro</i> |

Facendo riferimento a parole straniere:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| • (inglese) when → <i>ŝen</i> | • (polacco) kuchnia → <i>kuĥnja</i> |
| • (inglese) wow! → <i>ŭaŭ!</i> | • (polacco) herbata → <i>herbata</i> |
| • (tedesco) Buch → <i>buĥ</i> | • (inglese) house → <i>haus</i> |
| • (latino) auxilium → <i>aŭksiljum</i> | • (francese) je → <i>ĵe</i> |
| • (latino) lux → <i>lŭks</i> | • (francese) jour → <i>ĵur</i> |
| • (spagnolo) Julio → <i>Ĥuljo</i> | • (polacco) zima → <i>ĵima</i> |

Similmente all'esercizio precedente, ecco alcune frasi scritte in italiano e trascritte con l'alfabeto dell'esperanto. Per le parole straniere si è considerata la pronuncia vigente nelle lingue d'origine, e non quella italianizzata (per questo anche i nomi propri sono in corsivo anche nella parte italiana). Questo per poter rappresentare i suoni non presenti in italiano (h, ĥ, ĵ):

- Noi diciamo giocare, *Jean*, francese, dice *jouer*. → *Noj diĉamo ĝokare, Ĵan, franĉeze, diĉe ĵŭe* ^[1].
- Noi diciamo visione, *Henry* dice *vision*. → *Noj diĉamo vizjone, Henry* ^[2] *diĉe viĵn* ^[3].
- A *Julio*, argentino, piace suonare le arie di *Johann Sebastian Bach*. → *A Ĥuljo, argentinio, pjaĉe ŝuonare le arje di Johan Zebastjan Baĥ* ^[4].
- Letizia ha paura che Laura, di cui ti parlava, non sia più qui. → *Leticja a paura ke Laŭra, di kuj ti parlava, non sia pju kŭi*.
- Marco tifa per la Juventus, Lucio per il Perugia, mentre sua cugina Lucia non ama il calcio. → *Marko tifa per la Juventus, Luĉo per il Peruĝa, mentre sua kuĝina Luĉia non ama il kalĉo*.
- Ciao, io mi chiamo Giorgio. → *Ĉao, io mi kĵamo Ĝorĝo*.
- Che cosa vuoi mangiare? - Mangio volentieri pasta e ceci. → *Ke kosa vŭoj mangĉare? - Mangŭo volentjeri pasta e ĉeĉi*.
- Mi potresti dire qualche proverbio? - Certamente, spero che questi tu li gradisca: → *Mi potresti dire kŭalke proverbjo? - Ĉertamente, spero ke kŭesti tu li gradiska*:
 - Chi di spada ferisce di spada perisce → *Ki di spada feriŝe di spada periŝe*.
 - Chi trova un amico trova un tesoro. → *Ki trova un amiko trova un tezo-ro*.
 - Chi la dura la vince. → *Ki la dura la vinĉe*.
 - Chi scherza col fuoco rischia di bruciarsi. → *Ki skerĉa kol fŭoko riskja di bruĉarsi*.
 - Dove c'è fumo c'è fuoco. → *Dove ĉ'e fumo ĉ'e fŭoko*.

- L'erba del vicino è sempre più verde. → *L'erba del vicino e sempre pju verde.*
- La fame vien mangiando, la fede vien pregando → *La fame vjen mangando, la fede vjen pregando.*
- L'unione fa la forza. → *L'unjone fa la forza.*
- Il primo amore non si scorda mai. → *Il primo amore non si skorda maj.*

Note sulla pronuncia delle parole straniere (in Alfabeto Fonetico Internazionale):

[1][3] Secondo WordReference: *jouer* [ʒwe]; *vision* ['viʒn]

[2] Secondo Yahoo dictionary: *Henry* ['henri]

[4] Secondo la Wikipedia inglese: *Johan Sebastiann Bach* [jo'han ze'bastjan 'bax]

L'accento dell'esperanto come detto, tranne ovviamente nei monosillabi, cade sempre sulla penultima sillaba, che in esperanto corrisponde sempre alla penultima vocale (vedi sopra la differenza tra vocale e semivocale). Per abituarci a ciò, analogamente all'esercizio precedente, ecco delle parole, questa volta in esperanto con la pronuncia in italiano () e con gli accenti segnati (alcune parole suonano "strane" all'inizio):*

lingvo → *lìngvo*
internacia → *internazià*
beleco → *belèzo*
almenaŭ → *almènaŭ*
rapide → *rapìde*
geamikoj → *gheamìcoi*
kalkulo → *calcùlo*
Francio → *Franziò*

sandviĉo → *sandvìcio*
unua → *unùa*
malgranda → *malgrànda*
Kalabrio → *Calabriò*
Kilogramo → *chilogràmo*
somero → *somèro*
neniu → *neniù*
stacio → *staziò*

(*) Nel caso della lettera Z ricorda che si pronuncia sempre dura come in oziò.

Scegli le pronunce corrette.

1. **Cedi** (it.: cedere)

- cèdi
 zèdi

2. **Imagi, Cigaredo** (immaginare, sigaretta)

- imàghi, zigarèdo
 imàgi, cigarèdo

3. **Giganto, Princo, Generacio** (gigante, principe, generazione)

- gigànto, prìnzo, generacìo
 ghigànto, prìnzo, gheneràzio
 ghigànto, prìnzo, gheneraziò

4. **Ŝerci, Komenci, Registri** (scherzare, cominciare, registrare)

- scèrci, comènci, registri
 scèrzi, comènci, reghìstri
 scèrzi, comènci, registri

5. **Sufiĉa, Juna, Kajero, Glacio, Baldaŭ** (sufficiente, giovane, quaderno, ghiaccio, presto)

- suficia, giùna, cagèro, glaciò, bàldau
- suficia, iùna, caièro, glaciò, bàldau
- suficia, iùna, caièro, glaziò, bàldau
- suficia, iùna, caièro, glaziò, baldàu

6. **Ĉu ne estas facile legi en Esperanto?** (Non è facile leggere in esperanto?)

- ciù nè èstas facile lègi èn esperànto?
- ciù nè èstas fazile lèghi èn esperànto?
- ciù nè èstas fàzile lèghi èn esperànto?

LEZIONE 2: Parti del discorso ricavabili dalla radice

Le radici

In esperanto, come in altre lingue, le parole sono composte da una radice che contiene il significato della parola. Un meccanismo di suffissi e prefissi rende poi il significato della parola, che può essere facilmente modificato da chi parla. Tale meccanismo, classifica l'esperanto tra le lingue cosiddette *agglutinanti* (parti vengono "appiccicate" alla radice precisandone il significato nel contesto della frase).

Sostantivi, aggettivi, verbi e avverbi

I sostantivi, aggettivi, verbi ed avverbi sono parti del discorso immediatamente riconoscibili in esperanto, grazie alla loro desinenza, che caratterizza ognuna di queste categorie.

Il sostantivo (o nome)

In esperanto i sostantivi terminano sempre con la lettera **-o**. Ad esempio:

- *domo* = casa
- *hundo* = cane
- *beleco* = bellezza

I sostantivi non hanno propriamente un genere grammaticale. Esiste una distinzione di genere solo per quelle parole, riferite a persone o animali, in cui si deve far distinzione tra sesso per motivi pratici e sociali, che sarà trattata comunque nella lezione apposita.

L'aggettivo

La desinenza degli aggettivi, è la **-a**:

Ad esempio:

- *bona* = buono/a
- *juna* = giovane
- *ruĝa* = rosso/a

Gli aggettivi sono invariabili per quanto riguarda genere. Possono liberamente precedere o seguire il nome, secondo i gusti, le origini del parlante o meglio dell'enfasi che questi vuole dare, specie per usi letterari. Nonostante la loro posizione rispetto al sostantivo sia libera, nella comunità esperantista la tendenza prevalente è quella di metterli davanti al nome. Essi (come vedremo più avanti) si accordano al nome per il numero, e per l'unico caso.

Il verbo

I verbi all'infinito terminano in **-i**

Ad esempio:

- *fari* = fare
- *diri* = dire
- *dormi* = dormire

Ovviamente per dare informazioni sul modo ed il tempo in cui l'azione espressa dal verbo, bisogna coniugare tali verbi, come è spiegato nella sezione dedicata al verbo.

L'avverbio

Un avverbio ha molto in comune con un aggettivo, poiché fornisce dettagli e sfumature. La differenza è che mentre un aggettivo indica una qualità di un nome (sostantivo), un avverbio dà informazioni su verbi,

aggettivi o anche altri avverbi, fornendo informazioni generalmente relative a domande del tipo: "come?", "dove?", "quando?", "quanto?"; altri avverbi infine servono per affermare, negare o esprimere dubbi e sono collegati alle domande che si aspettano risposte del tipo sì/no.

Alcuni esempi in italiano sono:

- correre **velocemente**, **veramente** bella, **molto** grande, essere **inconsapevolmente molto poco** simpatici, **prossimamente**
- **sì, certamente, indubbiamente, no, assolutamente no, forse, probabilmente**

Come si può notare da questi esempi, molti avverbi in italiano finiscono con la desinenza "-mente" (questi sono in genere gli avverbi derivati da altre parti del discorso). In modo simile gli avverbi derivati dalle radici in esperanto hanno sempre desinenza **-e**:

- *bone* = bene
- *rapide* = rapidamente
- *klare* = chiaramente
- Essi sono invariabili, sia per genere che per numero.

Ci sono altri avverbi, detti originari, che non hanno desinenza **-e**, questo perché non sono derivati da radice, ma nascono come avverbi. Essi sono un gruppo chiuso (numero finito). Lo studente li apprenderà come il resto del lessico, man mano che andrà avanti con lo studio della lingua e ne avrà bisogno. Ne riportiamo alcuni:

almenaŭ = almeno
apenaŭ = appena
baldaŭ = presto
eĉ = addirittura

jam = già
jen = ecco
hieraŭ = ieri
hodiaŭ = oggi

morgaŭ = domani
nun = adesso
nur = soltanto
tro = troppo

Anche questi, in quanto radici, possono cambiare parte del discorso di appartenenza se il risultato ha un senso: *hodiaŭa* = odierno/a, *hodiaŭo* = oggi (sostantivo: "l'oggi"), *jena* = seguente, *troa* = eccessivo/a.

Esattamente come in italiano, se due avverbi sono in sequenza allora sarà il primo ad agire sul secondo e non viceversa; più in generale, se più avverbi sono in sequenza, ognuno sarà influenzato da quelli precedenti. Essendo il meccanismo uguale all'italiano, non c'è bisogno di preoccuparsi a capirlo (per noi è naturale), tuttavia un esempio per chiarire la somiglianza tra il sistema dell'italiano e quello dell'esperanto di seguito:

- Mi sento **non molto bene** = Mi fartas **ne tre bone**

in questo caso, "non" (*ne*) modifica il significato di "molto" (*tre*), e queste due parole insieme, "non molto" (*ne tre*) vanno a modificare il significato di "bene" (*bone*). Tutti e tre gli avverbi, formando una sorta di avverbio unico, descrivono infine il verbo "sentirsi" (*fartas*).

Come detto sopra, non c'è bisogno di imparare questa regola perché la usiamo nella nostra lingua, ma essa è inclusa in questo libro per completezza e per evitare dubbi che possono nascere quando si incontra un accenno non approfondito sul tema, come spesso accade in corsi di esperanto per principianti. Chi non ama la teoria può ignorare questo particolare, e semplicemente scrivere come scriverebbe in italiano.

Vantaggi delle desinenze

Il vantaggio di tale sistema consiste nella possibilità di "giocare" con tali desinenze, passando dal nome all'aggettivo correlato, oppure al verbo o all'avverbio, e viceversa. Basta cambiare la desinenza. Ad esempio, prendiamo la parola italiana "vittoria", che è un nome; l'avverbio ad esso collegato è "vittoriosamente", l'aggettivo è "vittorioso/a", mentre il verbo è "vincere". Avendo una delle quattro parole, ad esempio *venko*, cambiando l'ultima vocale avrà il relativo verbo, avverbio o aggettivo.

- *venko* = vittoria
- *venka* = vittorioso/a
- *venke* = vittoriosamente
- *venki* = vincere

Una persona straniera che studia l'italiano (ma questo vale per tantissime altre lingue) dovrebbe consultare il dizionario quattro volte per avere questi quattro significati. Chi studia l'esperanto solo una volta. Vice versa, se si sente *venke* per la prima volta e si conosce già *venko*, si saprà ricavare il suo significato con certezza, sfruttando al massimo le radici a disposizione (economia del lessico). Altri esempi:

<i>ludo</i> = gioco	<i>fino</i> = fine	<i>konfuzo</i> = confusione
<i>ludi</i> = giocare	<i>fini</i> = finire	<i>konfuzi</i> = confondere
<i>lude</i> = giocosamente	<i>fine</i> = finalmente (infine)	<i>konfuze</i> = confusamente
<i>luda</i> = giocoso/a	<i>finu</i> = finale	<i>konfuza</i> = confuso/a

E così via...

Esercizi:

1. Servendoti della traduzione aggiungi la desinenza giusta per ogni parola:

• tabl __ (tavolo)	• ĉemiz __ (camicia)
• pren __ (prendere)	• pens __ (pensare)
• bel __ (bello/a)	• fort __ (forza)
• fenestr __ (finestra)	• bon __ (bene)
• nigr __ (nero/a)	• pantalon __ (pantaloni)
• ĉambr __ (stanza)	• jup __ (gonna)
• skrib __ (scrivere)	• vid __ (vedere)
• lum __ (luce)	• fort __ (forte)
• bon __ (buono/a)	• rid __ (ridere)

Servendoti della traduzione indica le desinenze giuste.

1. **Pren-** (prendere)

- preno
- preni

2. **Bel-, Fenestr-** (bello/a, finestra)

- bela, fenestro
- belo, fenestra

3. **Nigr-, Ĉambr-, Skrib-** (nero/a, stanza, scrivere)

- nigre, ĉambro, skribi
- nigra, ĉambre, skriba
- nigra, ĉambro, skribi

4. **Lum-, Ĉemiz-, Pens-** (luce, camicia, pensare)

- luma, ĉemizi, pensi
- lumo, ĉemizo, pensi
- lumo, ĉemiza, pensi

5. **Pantalon-, Vid-, Jup-, Rid-** (pantaloni, vedere, gonna, ridere)

- pantalono, vidi, jupa, rida
- pantalone, vida, jupi, ridi
- pantalono, vidi, jupo, ridi

6. **Fort-, Fort-, Fort-** (forza, forte, fortemente)

- forto, forta, forte
- forta, forte, forto
- forta, forto, forte

7. **Terur-, Terur-, Terur-, Terur-**, (terrore, terribile, terrorizzare, terribilmente)

- teruri, teruro, terura, terure
- terura, teruri, teruro, terure
- teruro, terura, teruri, terure
- teruro, terure, terure, teruri

LEZIONE 3: Genere, numero ed articolo

Questa lezione tratta essenzialmente il comportamento di sostantivi e aggettivi in relazione al genere ed al numero, e presenta inoltre l'articolo. In esperanto non c'è un genere grammaticale come in italiano, la distinzione è solo per le cose sessuate, come vedremo sotto. Invece per numero si intende se la parola è al singolare o al plurale.

Il genere

I nomi non hanno un genere grammaticale, ma per motivi sociali e pratici, esiste un modo per distinguere i generi maschile e femminile solo per esseri sessuati (persone ed animali). La forma femminile dei nomi si forma aggiungendo il suffisso **-in-** prima della desinenza tipica del sostantivo. Ad esempio:

- *viro* (uomo) → *virino* (donna)
- *kato* (gatto) → *katino* (gatta)
- *patro* (padre) → *patrino* (madre)

Gli aggettivi non cambiano nel genere:

- *bela knabo* (bel ragazzo) → *bela knabino* (bella ragazza)
- *bona patro* (buon padre) → *bona patrino* (buona madre)
- *nigra kato* (gatto nero) → *nigra katino* (gatta nera)

Il plurale

I nomi e gli aggettivi hanno un numero (singolare e plurale). Per formare il plurale dalla forma singolare, si aggiunge la desinenza **-j** alla parola: Ad esempio:

- *libro* (libro) → *libroj* (libri)
- *paĝo* (pagina) → *paĝoj* (pagine)

Lo stesso vale per gli aggettivi:

- *verda* (verde) → *verdaj* (verdi)
- *ruĝa* (rosso/a) → *ruĝaj* (rossi/e)

L'aggettivo quindi concorda col nome anche nel numero (ma non nel genere), per cui:

- *bela knabo* (bel ragazzo) → *belaj knaboj* (bei ragazzi)
- *bela knabino* (bella ragazza) → *belaj knabinoj* (belle ragazze)
- *ruĝa pomo* (mela rossa) → *ruĝaj pomoj* (mele rosse)

Plurale dei gruppi misti (maschi e femmine)

In italiano, pur essendoci un femminile ed un maschile sia al singolare che al plurale, quando ci si riferisce ad un gruppo misto di persone, si usano nomi e aggettivi esclusivamente al maschile. Ad esempio, in italiano, dicendo "le mie amiche" si intende un gruppo di sole ragazze, ma con "i miei amici" il gruppo può essere sia di ragazzi che misto (ragazzi e ragazze). In esperanto, se un gruppo è misto, può essere fatto precedere dal prefisso *ge-*, che indica che il gruppo è composto da persone di entrambi i sessi (o non conosciamo il sesso delle persone che vi fanno parte, oppure non vogliamo specificarlo).

Quindi:

- *amikoj* = amici (solo maschi).
- *amikinoj* = amiche (solo femmine).
- *geamikoj* = amici (sia maschi che femmine).

L'articolo

L'articolo in esperanto è unico, cioè "**la**", ed è un articolo **determinativo**. Esso è invariabile, e mantiene la stessa forma sia al plurale, singolare, femminile e maschile. Quando l'articolo manca, la parola è indeterminata, come in italiano quando c'è un articolo indeterminativo (o quando l'articolo manca). L'articolo precedere il nome o l'aggettivo se indica qualcosa di già noto, perché precedentemente menzionato o comunque ben chiaro per chi parla.

Ad esempio, *kato* significa gatto:

	<i>Singolare</i>		<i>Plurale</i>	
Maschile	<i>kato</i> = (un) gatto	la <i>kato</i> = il gatto	<i>katoj</i> = (dei) gatti	la <i>katoj</i> = i gatti
Femminile	<i>katino</i> = (una) gatta	la <i>katino</i> = la gatta	<i>katinoj</i> = (delle) gatte	la <i>katinoj</i> = le gatte

L'aggettivo possessivo è già determinante, e quindi non vuole l'articolo:

- *Mia kato* = **Il** mio gatto

In seguito ci sarà una trattazione più dettagliata sull'uso dell'articolo, che tuttavia è simile all'uso in italiano degli articoli determinativi.

Esercizio: genere e numero

1. Aggiungi alle seguenti radici le desinenze giuste, aiutandoti con le traduzioni (attenzione alla distinzione tra aggettivi e nomi):

arboj	(alberi)	ov__	(uova)
bov__	(bue)	patrin__	(madre)
varm__	(caldo/a)	hom__	(umani/e)
ov__	(uovo)	mensog__	(bugia)
bov__	(buoi)	pluv__	(piogge)
printemp__	(primaverili)	larg__	(largo/a)
aŭtun__	(autunnale)	strang__	(strani/e)
onkl__	(zio)		

LEZIONE 4: Modi e tempi verbali

I verbi in esperanto sono ovviamente tutti regolari. Il tempo ed il modo si riconoscono dalla desinenza che viene messa dopo la radice, identica per tutte le persone singolari e plurali, mentre per negare basta aggiungere *ne* (non) davanti al verbo .

Questo implica quindi che, come ad esempio in inglese, francese e tedesco, l'indicazione del soggetto è sempre obbligatoria, a meno che il verbo sia impersonale (nevicare = *neĝi*; nevicata = *neĝas*). Se il nome della persona o cosa vuole essere evitato, si può far ovviamente uso dei pronomi personali soggetto. L'unico caso in cui il soggetto si può omettere nei verbi personali, è la seconda persona dell'imperativo (*manĝu!* = mangia/mangiate!). I pronomi personali saranno discussi più in dettaglio nel capitolo ad essi dedicato, ecco una breve presentazione:

- **mi** = io
- **ci - vi** = tu - voi. *Indicano entrambi la seconda persona. La differenza è che "ci" è più intimo e amichevole e funziona solo al singolare (traduce esattamente "tu"), ma viene usato raramente, forse per la storia dell'esperanto a lungo scritta. "Vi" invece traduce sia "tu" che "voi", nonostante letteralmente significa "voi".*
- **li** = egli, riferito ad una persona, ma anche ad un animale di **sesso maschile**
- **ŝi** = ella, riferito ad una persona, ma anche ad un animale di **sesso femminile**
- **ĝi** = esso/a, pronome **neutro** riferito a cosa **asexuata**, ma anche ad una persona o un animale il cui sesso è sconosciuto, nascosto o non importante nel contesto della frase (*).
- **ni** = noi
- **ili** = loro (essi/esse)

(*). *Ad esempio, se ci si riferisce "all'assassino/a" di un giallo, non possiamo usare "li" o "ŝi", perché effettivamente non sappiamo se l'assassino/a in questione sia maschio o femmina, almeno finché non conosciamo la fine della storia. Oppure perché stiamo raccontando la storia e non vogliamo dare indizi sul suo finale.*

L'infinito

Come abbiamo visto, i verbi all'infinito terminano in **-i**:

- *esti* = essere
- *fari* = fare
- *doni* = dare
- *manĝi* = mangiare

Le preposizioni italiane "di" ed "a" se **sono davanti ad un verbo all'infinito** sono omesse in esperanto, e si capiscono dal contesto. Quindi i precedenti verbi all'infinito traducono anche le espressioni italiane:

- *esti* = di essere/ad essere
- *fari* = di fare/a fare
- *doni* = di dare/a dare
- *manĝi* = di mangiare/a mangiare

Esempi:

- *Iri labori.* = Andare **a** lavorare.
- *Laca labori.* = Stanco/a **di** lavorare.
- *Forta deziro venki.* = Forte desiderio **di** vincere.

L'indicativo

Per formare tutti i tempi dell'indicativo, basta sostituire alla desinenza "-i" dell'infinito, una delle tre desinenze seguenti, a seconda del tempo che si vuole ottenere:

- presente: **-as**
- passato: **-is** (equivale a passato prossimo, remoto, imperfetto)
- futuro: **-os** (futuro semplice)

La persona si riconosce dal pronome (o nome) soggetto della frase. Vediamo più in dettaglio la coniugazione del verbo *manĝi*, come modello per tutti gli altri verbi (basterà sostituire la radice di un altro verbo a "manĝ-" per coniugarlo).

Presente

Indipendentemente dal soggetto, la terminazione dell'indicativo presente è **-as**:

mi manĝas = io mangio
vi (ci) manĝas = tu mangi
li/ŝi/ĝi manĝas = lui/lei/esso mangia
ni manĝas = noi mangiamo
vi manĝas = voi mangiate
ili manĝas = loro mangiano

Passato

Il passato indicativo in esperanto riunisce l'imperfetto, il passato prossimo ed il passato remoto della lingua italiana. Anche in questo caso esiste una sola terminazione, **-is**:

mi manĝis = io mangiavo, ho mangiato, mangiai
vi (ci) manĝis = tu mangiavi, hai mangiato, mangiasti
li/ŝi/ĝi manĝis = lui/lei/esso mangiava, ha mangiato, mangiò
ni manĝis = noi mangiavamo, abbiamo mangiato, mangiammo
vi manĝis = voi mangiavate, avete mangiato, mangiaste
ili manĝis = loro mangiavano, hanno mangiato, mangiarono

Futuro

Il tempo futuro in esperanto prevede la desinenza **-os**:

mi manĝos = io mangerò
vi (ci) manĝos = tu mangerai
li/ŝi/ĝi manĝos = lui/lei/esso mangerà
ni manĝos = noi mangeremo
vi manĝos = voi mangerete
ili manĝos = loro mangeranno

Esempi:

- *Hieraŭ li estis en Napolo.* = Ieri egli **era** a Napoli.
- *Hodiaŭ li estas en Romo.* = Oggi egli **è** a Roma
- *Morgaŭ li estos en Milano.* = Domani egli **sarà** a Milano.

Il modo indicativo esprime azioni certe, o presentate come tali (*mangiavo, mangerò, mangio*). Per le azioni non certe, sono usati altri due modi verbali, **volitivo** e **condizionale**, che traducono vari modi italiani (imperativo, condizionale, congiuntivo) a seconda che sia manifestata o no la volontà di chi parla. I modi italiani condizionale e congiuntivo possono essere resi, a seconda del contesto, con uno o l'altro di questi due modi, come spiegato di seguito.

Condizionale

Per fatti non certi si usano condizionale e volitivo. Il condizionale ha desinenza "-us", e la sua funzione è simile a quella del condizionale italiano, quando l'azione raccontata non è certa perché non avvenuta o perché legata ad una condizione, ma a volte traduce anche il congiuntivo, **se non si esprime volontà che l'azione fosse avvenuta**:

mi manĝus = io mangerei
vi (ci) manĝus = tu mangeresti
li/si/ĝi manĝus = lui/lei/esso mangerebbe
ni manĝus = noi mangeremmo
vi manĝus = voi mangereste
ili manĝus = loro mangerebbero

- *Mi farus ĝin, sed mi ne havas tempon.* = Lo farei, ma non ho tempo.
- *Mi manĝus se mi estus malsata.* = Io **mangerei** se **fossi** affamato/a. (il congiuntivo italiano *fossi* diventa condizionale perché non esprime la volontà di essere affamato).

Volitivo

Il volitivo è un modo che indica la volontà affinché un'azione avvenga (traduce i modi italiani di imperativo e congiuntivo, se esprime volontà), ha desinenza "-u" (manĝu). Esso esprime la **volontà di chi parla**, per cui viene usato per formare l'imperativo ed in certi contesti il congiuntivo (quando esprime volontà, appunto), che in esperanto non esiste.

L'imperativo

L'imperativo è un caso particolare del volitivo, in cui la volontà di chi parla si esprime direttamente a chi può eseguirla (viene dato un ordine). In questo caso il soggetto non è obbligatorio per la seconda persona:

(vi - ci) manĝu = mangia!
ni manĝu = mangiamo!
(vi) manĝu = mangiate!

Non essendo la terza persona usata come forma di , l'imperativo in tale persona non ha senso, e l'italiano "(Lei) mangi / I signori mangino" si traduce come "(Vi) manĝu".

L'imperativo mantiene le stesse desinenze anche se negato (al contrario di italiano, inglese ed altre lingue), quindi:

(vi - ci) ne manĝu! = non mangiare!
ni ne manĝu! = non mangiamo!
(vi) ne manĝu! = non mangiate!

- *Venu kun mi, kaj ne timu!* = Vieni con me e non temere!

Congiuntivo

Come detto sopra, il congiuntivo non esiste, ma viene reso da volitivo e condizionale (si intende il condizionale esperanto, non quello italiano). Quando esprime volontà (spesso preceduto dal "che esortativo"), desiderio o comando si usa appunto il suffisso -u del volitivo, come negli esempi:

- *Resonu trumpetoj!* = (Che) squillino le trombe! (volontà di chi parla che le trombe squillino)
- *Li iru! Mi ne sekvos lin.* = (Che) vada! Non lo seguirò.
- *Ili estas en la domo, ili legu.* = Sono in casa, (che) leggano.
- *Mi volas, ke li manĝu kun ni.* = Voglio che lui mangi con noi.

Si userà invece il futuro se l'azione è futura (senza invito, ordine...):

- *Mi supozas, ke li manĝos kun ni.* = Suppongo che lui mangi (letteralmente: che mangerà) con noi.

Approfondimento: due suffissi importanti per i verbi

Ci sono due suffissi molto importanti per un verbo, e sono -iĝ e -ig. Può essere interessante dar loro un'occhiata nell'appendice dedicato ai suffissi già da adesso sebbene non sia obbligatorio, specie se non ci si sente sicuri di ciò che si è imparato (il corso può proseguire senza problemi anche senza tale approfondimento).

Esercizi:

1 Indicativo

1.1 Servendoti della traduzione scrivi la desinenza giusta.

1. *Mi vol* ____ . (Io voglio)
2. *Li pov* ____ . (Egli potrà)
3. *Ni pov* ____ . (Noi possiamo)
4. *Ŝi vol* ____ . (Lei vuole)
5. *Vi pov* ____ . (Voi potevate)

1.2 Traduci in italiano i seguenti verbi.

1. *Ĝi flugas* = _____
2. *Ŝi vidis* = _____
3. *Mi helpos* = _____
4. *Ni esperis* = _____
5. *Vi skribos* = _____
6. *Oni petas* = _____

2. Infinito

2.1 Servendoti della traduzione scrivi la desinenza giusta.

1. *Mi vol* ____ *dorm* ____ . (Io voglio dormire)
2. *Li pov* ____ *ven* ____ . (Egli può venire)
3. *Ni ir* ____ *labor* ____ . (Noi andiamo a lavorare)
4. *Ŝi vol* ____ *trink* ____ . (Lei vorrà bere)
5. *Ili esper* ____ *venk* ____ . (Loro speravano di vincere)

3. Condizionale

3.1 Servendoti della traduzione scrivi la desinenza giusta.

1. *Ili ven* ____ . (Loro verrebbero)
2. *Li manĝ* ____ . (Egli mangerebbe)
3. *Ni ven* ____ *manĝ* ____ . (Noi verremmo a mangiare)
4. *Se vi ven* ____ , *ni est* ____ *feliĉaj*. (Se tu venissi, noi saremmo felici)
5. *Mi kant* ____ , *se mi hav* ____ *belan voĉon*. (Io canterei se avessi una bella voce)

4. Volitivo

4.1 Servendoti della traduzione scrivi la desinenza giusta.

1. *Ven* ____ ! (Vieni!)
2. *Silent* ____ ! (Tacete!)
3. *Ne parol* ____ ! (Non parlare!)
4. *Ir* ____ *for* ! (Vai via!)
5. *Mi vol* ____ , *ke vi ven* ____ . (Voglio che veniate)

5. Tutti i tempi semplici

5.1 Completa le seguenti voci verbali con la giusta desinenza (-i -as -is -os -us -u):

Vi skrib _____ (Voi scrivete)

Esper _____ (Sperare)

Ŝi skrib _____ (Ella scrisse)

Parol _____ (Parla!)

Mi rigard _____ (Io guardavo)

Ili skrib _____ (Loro scriverebbero)

Ŝi esper _____ (Ella sperò)

Ni vid _____ (Noi vedemmo)

Help _____ (Aiutare)

Vi parol _____ (Tu parli)

Li rigard _____ (Egli guarderà)

LEZIONE 5: Accusativo

Chi ha studiato una lingua con i casi, non deve aver affatto paura, l'esperanto contiene solo questo caso, per i motivi sotto indicati. Esso serve essenzialmente a "marcare" il **complemento oggetto** di una frase, per distinguerlo dal **soggetto**.

Il complemento oggetto e la formazione dell'accusativo

"Marcare" il complemento oggetto (che può essere un pronome, o un sostantivo con eventuali aggettivi) mediante l'accusativo è molto semplice da imparare, infatti basta aggiungere la desinenza **-n**, e questo vale **sempre**, sia al plurale che al singolare. Per chi ha problemi a distinguere il soggetto dal complemento oggetto di una frase, basta concentrarsi sull'azione espressa dal verbo: il soggetto fa (compie) l'azione, il complemento oggetto la subisce. Essi rispondono quindi alle seguenti domande:

- **Soggetto:** *chi/che cosa compie l'azione?*
- **Complemento oggetto:** *chi/che cosa subisce l'azione?*

Ad esempio:

- *Barbara vidas katon.* = Barbara (soggetto) vede (verbo) il gatto (complemento oggetto).

Il soggetto è Barbara, che compie l'azione di "vedere" un gatto (kato), che quindi è il complemento oggetto, marcato dall'accusativo. Nella seguente valgono le stesse osservazioni:

- *Mi regardas la pomojn.* = Io (soggetto) guardo (verbo) le mele (complemento oggetto).

Gli aggettivi che indicano le caratteristiche della cosa che subisce l'azione, fanno parte del complemento oggetto. Sono quindi anch'essi marcati dall'accusativo:

- *Mi havas belan katon.* = Io ho un bel gatto.
- *Johano manĝas multajn pomojn.* = Giovanni mangia molte mele.
- *Li amas ŝin sed ŝi ne amas lin.* = Egli ama lei ma ella non ama lui.
- *Hodiaŭ mi manĝas spagetojn.* = Oggi mangio spaghetti.

Complemento oggetto composto

Se il nome che funge da complemento oggetto è composto da più parole (ad esempio il titolo di un libro o film) la desinenza si aggiunge preceduta da un trattino:

- *Mi legis "La aventuroj de Pinokjo"-n.* = Ho letto "Le avventure di Pinocchio".
- *Mi vidis "La vivo estas bela"-n.* = Ho visto "La vita è bella".

Il predicato nominale non richiede accusativo:

Il verbo essere **esti** è particolare, l'azione "essere" infatti ricade sullo stesso soggetto che la compie, quindi **con essere non si usa l'accusativo**. In questo caso infatti non c'è il complemento oggetto: il "verbo essere + nome o aggettivo" forma il predicato nominale. Esempi:

- *La floro estas bela.* = Il fiore è bello. (**bello** è riferito a **fiore** che è il soggetto)
- *Li estas bona knabo.* = Lui è un buon ragazzo.
- *Italio estas bela lando.* = L'Italia è una bella nazione.

Il verbo essere non è l'unico verbo a formare il predicato nominale, esistono infatti altri (pochi) verbi con la caratteristica di rimanere sul soggetto, ad esempio: sembrare (*ŝajni*), avere l'aspetto di (*aspekti*), diventare (*iĝi*), nascere (*naskiĝi*), morire (*morti*). Tali verbi sono detti "copulativi", mentre il verbo essere è detto "copula".

Esempi (il predicato nominale è in grassetto):

- *Antonio iĝos viro* = Antonio **diventerà un uomo**.
- *Teresa ŝajnis trankvila.* = Teresa **sembrava tranquilla**.
- *Ŝia kato aspektas tigro.* = Il suo gatto **ha l'aspetto di una tigre**.
- *Li naskiĝis malriĉa kaj mortis riĉa.* = Egli **nacque povero e morì ricco**.

Approfondimento

Il predicato nominale può essere scomposto in due parti: verbo copulativo e complemento predicativo. Come in italiano, se il verbo è copulativo, è bene non separare o invertire queste due parti, perché si rischia di invertire il senso della frase (con la copula "essere", che indica equivalenza, non c'è problema):

- *Raŭpo iĝos papilio.* = *Iĝos papilio raŭpo.* = Un bruco **diventerà una farfalla.**

Che, come in italiano, è diverso da:

- *Papilio iĝos raŭpo.* = *Iĝos raŭpo papilio.* = Una farfalla **diventerà un bruco.**

Riassumendo:

- L'accusativo è indicato dalla desinenza **-n** e serve principalmente a marcare il complemento oggetto della frase.
- Possono essere complemento oggetto **solo** pronomi, nomi e aggettivi, non altre parti del discorso (articolo, avverbi...). Vedremo più avanti che — se indicano moto a luogo — anche alcuni avverbi (avverbi di luogo) possono avere la terminazione **-n**, ma non ci cureremo di questo ora.
- Il verbo *esti* (copula) non richiede l'accusativo, poiché l'azione di essere ricade sul soggetto. Lo stesso vale per gli altri verbi copulativi.
- Se il complemento oggetto è composto da varie parole (titoli di opere in genere) la desinenza è aggiunta con un trattino alla fine del nome completo.
- Un nome, pronome o aggettivo si dice al **nominativo** se non è all'**accusativo**.

Frase che sottintendono soggetto e verbo

Vedendo un saluto in esperanto, si può adesso notare che è nel caso accusativo. Questo perché un saluto è spesso una frase in cui si esplicita solo la cosa augurata (o idealmente data), evitando soggetto e verbo:

- *Bonan nokton!* = (Io auguro una) buona notte!
- *Bonan tagon!* = (Io auguro una) buona giornata!

Un poco meno intuitivo, è il “ciao”, che si traduce come il mandare un saluto molto generale (e quindi informale, amichevole):

- *Saluton!* = Ciao! - Letteralmente: (Io mando a te) un saluto!

Similmente vale per gli altri saluti (ringraziamenti o augurii) che adesso possono essere facilmente ricavati. Così via, ad esempio in un messaggio scritto:

- *Kisojn!* = (Ti mando tanti) Baci!

o per ringraziare:

- *Dankon.* = grazie - Letteralmente: (Io do a te) un ringraziamento.

Allo stesso modo nelle altre frasi che in generale sottintendono soggetto e verbo:

- *Kelnero, (mi deziras) la kalkulon.* = Cameriere, (desidero) il conto.

Motivazione per l'accusativo: libertà, al prezzo di aggiungere una "n"

Perché portarsi dietro un caso per una lingua che vuole essere la più semplice possibile? In italiano (inglese, spagnolo, francese...) abbiamo solo residui dei casi, specie nei pronomi (tu - te, he-him, je-moi...) e stiamo bene.

I motivi in realtà sono vari, e ne citiamo qualcuno. Principalmente, la presenza dell'accusativo rende l'ordine delle parole meno importante per capire il significato della frase. Porta il vantaggio per il principiante di poter usare l'ordine della propria lingua madre per le parole. Nel mondo esistono centinaia di lingue, e non tutte usano l'ordine *soggetto-verbo-complemento* come l'italiano o le lingue europee più note. Questa libertà iniziale, può essere poi usata dai parlanti più esperti per mettere enfasi sulle parole più importanti (non serve molto tempo per imparare). Ad esempio, la frase:

- *Mi amas cin.*

significa: *Io amo te*

- *Mi cin amas.*

significa anche la stessa cosa, ma l'enfasi è posta sul complemento oggetto in misura maggiore:

Io amo te (non un altro/a!)

L'accusativo inoltre, rende la lingua internazionale più adatta alla composizione di testi letterari e poetici; diminuisce l'ambiguità anche nei testi scientifici, e così via. È libertà senza ambiguità quindi, al prezzo di aggiungere una "-n".

Esercizi

Servendoti della traduzione scrivi la desinenza giusta, facendo attenzione all'accusativo ed al plurale di aggettivi e nomi:

- *Sicilio estas insul ____* . (La Sicilia è un' isola)
- *Li skribos leter ____* . (Egli scriverà una lettera)
- *Korsiko kaj Sardo estas insul ____* . (La Corsica e la Sardegna sono isole)
- *Marko estas felic ____* . (Marco è felice)
- *Mi trinkis bon ____ kaf ____* . (Io ho bevuto un buon caffè)
- *Mi havas mult ____ amik ____* . (Ho molti amici)

1. *Ricava i saluti per le varie ore della giornata*
2. *Ricava gli auguri per almeno cinque festività o avvenimenti (Natale, vacanze, compleanni...).*
3. *Collega la parola con la sua definizione:*

- | | |
|-----------------------------|----------------|
| • <i>pardoni la pekojn.</i> | <i>Aplaŭdi</i> |
| • <i>rifuzi obeon.</i> | <i>Suferi</i> |
| • <i>senti doloron.</i> | <i>Ribeli</i> |
| • <i>montri aprobon.</i> | <i>Absolvi</i> |

Aiuto:

aplaŭdi: applaudire; *aprobi:* approvare; *suferi:* soffrire; *ribeli:* ribellarsi; *obei:* obbedire; *pardoni:* perdonare; *peki:* peccare; *senti:* percepire; *rifuzi:* rifiutare; *doloro:* dolore

LEZIONE 6: Pronomi personali e aggettivi possessivi

I pronomi sono una parte del discorso che ha lo scopo di stare **al posto del nome**. Una categoria molto importante di pronomi è quella dei pronomi personali, dai quali si ricavano anche gli aggettivi e pronomi possessivi, come vedremo in questa lezione.

I pronomi personali soggetto

Come anticipato, dai pronomi personali soggetto si possono ricavare i pronomi personali oggetto, i pronomi ed aggettivi possessivi. Ecco elencati quindi i pronomi personali soggetto in esperanto:

mi	io
vi, ci	tu (vedere la spiegazione apposita)
li	egli/lui
ŝi	ella/lei
ĝi	esso/a, pronome riferito a cosa asessuata; può indicare una sessuata se il suo sesso è ignoto e/o nascosto
ni	noi
vi	voi
ili	loro (maschile, femminile e neutro)

Inoltre ci sono (spiegazioni sotto la tabella):

si	si (pronome riflessivo alla terza persona)
oni	pronome indefinito

Si è il pronome riflessivo della terza persona (singolare e plurale). Non è mai soggetto, ma da esso si ricavano pronomi/aggettivi possessivi, pronomi complemento per cui per adesso lo trascuriamo.

Oni si usa quando il soggetto è indefinito, o è generale:

"*Oni diras ...*" = "Si dice ..." / "Qualcuno dice ..."

Differenza tra "ci" e "vi". Forma di cortesia

Come si vede, "tu" si può tradurre in due modi diversi: "ci" e "vi". Gli esperantisti in genere usano soltanto *vi*, per dire entrambi gli italiani *tu* e *voi*, sul modello inglese. Nonostante questa doppia forma, il *vi* è prevalso principalmente per volontà di Zamenhof, creatore dell'esperanto, che usò il *ci* molto raramente nei suoi scritti. Il motivo dell'uso pressoché esclusivo di *vi* è profondo, ed è da ricercarsi nella volontà di diminuire le distanze tra le persone con una lingua in cui si desse del tu a tutti. La forma di cortesia si distingue da quella informale semplicemente per l'utilizzo di appellativi come *sinjoro*, *doktoro* e simili.

Bisogna però conoscere anche il *ci*, perché lo si può incontrare in opposizione alle forme di cortesia, in opere letterarie, per esigenze di traduzione o per indicare grande intimità o confidenza tra due persone (in espressioni come "Ti amo", si può preferire "*Mi amas cin*" a "*Mi amas vin*", ma è una scelta personale e poco diffusa).

Similmente, quanto detto vale per i pronomi oggetto e possessivi derivati da *ci* e *vi*.

Pronomi soggetto: esempi

Mi estas Antonio. Mi estas italo. = **Io** sono Antonio. **Io** sono (un) italiano.

Vi estas Carlos. Vi estas hispano. = **Tu** sei Carlos. **Tu** sei spagnolo.

Ci estas amiko tre kara. = Tu sei un amico carissimo.

Li estas John. Li estas anglo. = **Lui** è John. **Lui** è inglese.

Ĝi estas "La vivo estas bela", ĝi estas bela filmo! = (Esso) È la "La vita è bella", è un bel film!

La rabisto estas nekonata, ĝi estis tre rapida! = Il ladro è ignoto, **lui/lei** è stato rapidissimo/a!

Ŝi estas Sylvie. Ŝi estas francino. = **Lei** è Sylvie. **Lei** è francese.
Ni estas Antonio kaj Maria. Ni estas italoj. = **Noi** siamo Antonio e Maria. **Noi** siamo italiani.
Vi estas Albert kaj Sylvie. Vi estas francoj. = **Voi** siete Albert e Sylvie. **Voi** siete francesi.
Ili estas John kaj Jane. Ili estas angloj. = **Loro** sono John e Jane. **Loro** sono inglesi.
Oni scias, la mondo estas globo. = **Si** sa (è risaputo), il mondo è un globo.

I pronomi personali complemento oggetto

I pronomi complemento oggetto non sono altro che l'accusativo dei pronomi soggetto. Siccome in esperanto l'accusativo si forma aggiungendo la desinenza "-n", i pronomi non possono fare eccezione (ovviamente...).

min	me (quando complemento oggetto, traduce anche la forma atona italiana: mi)
vin, cin	te (ti)
lin	lui (lo)
ŝin	lei (la)
ĝin	esso, (lo-la) riferito a cosa asessuata (o il cui sesso è ignoto/nascosto)
nin	noi (ci)
vin	voi (vi)
ilin	loro (li)

Inoltre:

sin	sé stesso/i (si), è il pronome riflessivo della terza persona (singolare e plurale)
------------	---

Sin significa sé stesso/sé stessi:

“*Marko lavas sin*” = “Marco si lava (lava sé stesso)”.

Non compare mai come soggetto.

Pronomi oggetto e forma riflessiva: esempi

Come ci si aspetta, questi pronomi sono usati quando il pronome personale è complemento oggetto:

- *Mi ne komprenas lin* = Non **lo** capisco.
- *Ĝi estas ndujo, kalabria salaĵo, gustumu ĝin.* = È *nduja*, un salume calabrese, assaggialo.
- *La geviroj amas sin.* = Gli esseri umani **si** amano (loro stessi).

La forma riflessiva si forma come in italiano, coi pronomi oggetto:

- *Mi rigardas min en la spegulo.* = Io **mi** guardo allo specchio. = Io guardo **me** allo specchio.
- *Ci rigardas cin en la spegulo.* = Tu **ti** guardi allo specchio.
- *Li rigardas sin en la spegulo.* = Egli **si** guarda allo specchio.
- *Ŝi rigardas sin en la spegulo.* = Ella **si** guarda allo specchio.
- *Ĝi rigardas sin en la spegulo.* = Egli/Ella/Esso **si** guarda allo specchio (sesso sconosciuto o nascosto).
- *Ni rigardas nin en la spegulo.* = Noi **ci** guardiamo allo specchio.
- *Vi rigardas vin en la spegulo.* = Tu/Voi **ti/vi** guardi/guardate allo specchio.
- *Ili rigardas sin en la spegulo.* = Loro **si** guardano allo specchio.
- *Marko povas vidi ŝin, lin kaj sin en la spegulo.* = Marco può vedere lei, lui e sé stesso allo specchio.

Confronta le frasi alla terza persona con le seguenti (dove non viene usato *sin*):

- *Li rigardas lin en la spegulo.* = Egli **lo** guarda allo specchio (guarda un altro uomo).
- *Ŝi rigardas ŝin en la spegulo.* = Ella **la** guarda allo specchio (guarda un'altra donna).

- *Ĝi rigardas ĝin en la spegulo.* = Egli/Ella/Esso/a **lo/a** guarda allo specchio (guarda qualcun altro o qualcos'altro).
- *Ili rigardas ilin en la spegulo.* = Loro **li** guardano allo specchio (osservano altre cose/persone, non se stessi/e).

Aggettivi possessivi

Non stupirà a questo punto il fatto che per ottenere gli aggettivi possessivi, basta aggiungere la desinenza degli aggettivi appunto, ovvero "-a":

mia	mio/mia
via, cia	tuo/tua
lia	suo/sua (di lui)
ŝia	suo/sua (di lei)
ĝia	suo (di cosa asessuata, o il cui sesso è ignoto/nascosto)
nia	nostro/nostra
via	vostro/vostra
ilia	loro

Inoltre:

sia	significa il proprio/i propri (della terza persona, singolare e plurale).
------------	---

Gli aggettivi possessivi **non vogliono l'articolo**:

Mia domo. = La mia casa.

Italio estas mia lando. = L'Italia è il **mio** Paese

Hispanio estas via lando. = La Spagna è il **tuo/vostro** Paese

Mi estas cia frato. = Io sono **tuo** fratello.

Anglio estas lia lando. = L'Inghilterra è il **suo** Paese.

Francio estas ŝia lando. = La Francia è il **suo** Paese.

Finlando estas moderna, sed ĝia naturo estas mirinda. = La Finlandia è moderna, ma la sua natura è meravigliosa.

Italio estas nia lando. = L'Italia è il **nostro** Paese.

Francio estas via lando. = La Francia è il **vostro** Paese.

Anglio estas ilia lando. = L'Inghilterra è il **loro** Paese.

Differenza tra "sia" e gli altri aggettivi possessivi per la terza persona

Si noti che se la cosa posseduta appartiene al soggetto stesso che è in terza persona (singolare o plurale), si deve usare "sia" (= proprio/a, dal pronome riflessivo "si").

Ŝi vidis sian amikinon. = Lei vide l'amica sua (propria).

Ŝi vidis ŝian amikinon. = Lei vide l'amica sua (di un'altra donna)

Li vizitis lian filon. = Lui visitò il suo (di un altro uomo) figlio.

Li vizitis sian filon. = Lui visitò il suo (proprio) figlio.

Ili volus siajn ludilojn. = Essi vorrebbero i propri giocattoli.

Ili volus iliajn ludilojn. = Essi vorrebbero i loro (di altri) giocattoli.

Pronomi possessivi

I pronomi possessivi sono identici agli aggettivi possessivi, cambia solo la loro funzione nella frase. La differenza è che essi sottintendono un nome evitando di ripeterlo, come ogni pronome che si rispetti, e quindi

sono da soli (non seguono o precedono un sostantivo). Senza far scandalizzare (speriamo) i grammatici, diciamo che, volendo, chi non riesce a vedere la distinzione tra pronomi ed aggettivi possessivi, può anche ignorare questa parte e fermarsi agli aggettivi possessivi. Si noti solo che essi, al contrario degli aggettivi possessivi, possono avere l'articolo, anche se questo non è obbligatorio:

Mi vidis mian amikon kaj (la) lian. = Ho visto il mio amico ed il suo (amico).

In questo caso la parola non ripetuta è "amico", posta tra parentesi.

Altro esempio:

La sandviĉo estas (la) mia! = Il panino è il mio (panino)!

Esercizi: pronomi personali ed aggettivi possessivi

1. Servendoti della traduzione scrivi la desinenza giusta.

Mi havas rug__ bicikl__. *Mi- bicikl- estas rug__.* (Ho una bicicletta rossa. La mia bicicletta è rossa.)

Si havas verd__ bicikl__. *Si__ bicikl__ estas verd__.* (Lei ha una bicicletta verde. La sua bicicletta è verde.)

Li havas blu__ bicikl__. *Li- bicikl__ estas blu__.* (Egli ha una bicicletta blu. La sua bicicletta è blu.)

Ili rigardas mi__ kaj mi__ bicikl__. (Loro guardano me e la mia bicicletta.)

Mi rigardas ili__ kaj ili__ bicikl__. (Io guardo loro e le loro biciclette.)

Ni__ bicikl__ estas bel__. (Le nostre biciclette sono belle.)

LEZIONE 7: Frasi semplici

In questa parte, vengono messi insieme gli elementi forniti dalle lezioni precedenti e si danno indicazioni per scrivere delle semplici frasi.

Usi dell'articolo in esperanto

Come sappiamo, un nome (eventualmente accompagnato da aggettivi) è determinato se sia chi parla che chi ascolta sanno di chi/cosa si sta parlando:

- *Mi vidis knabon blondan.* = Ho visto un ragazzo biondo (qualsiasi).
- *Mi vidis **la** knabon blondan.* = Ho visto **il** ragazzo biondo. (Sia chi parla che chi ascolta ha in mente qual è il ragazzo in questione).
- *Mi vidis knabojn blondajn.* = Ho visto (dei) ragazzi biondi (qualsiasi).
- *Mi vidis **la** knabojn blondajn.* = Ho visto **i** ragazzi biondi. (Sia chi parla che chi ascolta ha in mente quali sono i ragazzi in questione)

Come in italiano, l'articolo determinativo può essere usato per un animale o oggetto che rappresentano tutta una specie o categoria:

- ***La** kato kaj **la** leono estas felisoj.* = **Il** gatto ed **il** leone sono (dei) felini. (Tutti i gatti e tutti i leoni)
- ***La** komputilo estas utila.* = **Il** computer è utile. (Tutti i computer)

Se l'articolo determinativo è davanti ad un aggettivo da solo, vuol dire che il nome è sottinteso (e conosciuto dai parlanti).

- *La angla (lingvo) = L'inglese (la lingua inglese).* (Questo uso di articolo e aggettivo per indicare una lingua è molto comune)
- *Mia kato estas **la** blanka.* = Il mio gatto è (**quello/il**) bianco (tra i tanti).
- ***La** blanka kato estas **la** mia.* = Il gatto bianco è **il** mio.

Non si usa l'articolo davanti ai nomi propri di persona (errore compiuto da alcune persone anche in italiano, per influenze dialettali), neanche se introdotti da titoli come "signore", "dottore", "poeta", "professore" e simili (cosa invece del tutto lecita in corretto italiano).

L'elisione

L'articolo *la* può perdere la vocale sostituita da un apostrofo (elisione) se preceduto o seguito da vocale, per cui potrà essere scritto nella forma "l' ". L'elisione non è affatto obbligatoria, e si usa specie in testi letterari, per motivi di musicalità o eufonia (gradevolezza del suono). Lo stesso può valere per la desinenza finale *-o* dei sostantivi (mai per *-oj*, *-ojn* e *-on*). In questo corso comunque, cercheremo di evitare le elisioni, per motivi didattici.

In questo corso comunque, si cerca di evitare le elisioni, per motivi didattici.

I nomi propri di persona

In esperanto i nomi propri di persona possono rimanere invariati, come sono nella lingua madre del proprietario del nome. Per chiunque volesse "esperantizzare" il proprio nome, può seguire le indicazioni dell'*Akademio De Esperanto*:

http://akademio-de-esperanto.org/decidoj/propraj_nomoj.html

Ognuno è proprietario del proprio nome e può scegliere di esperantizzarlo o meno. In questo libro si usano nomi sia in esperanto che altre lingue (principalmente in italiano).

La frase semplice

Per frasi semplici intendiamo "frasi minime", formate al massimo da: soggetto, verbo e complemento oggetto (che può essere formato da un nome ed eventuali aggettivi), senza preposizioni o congiunzioni. A questo punto abbiamo tutti gli elementi per formare frasi minime. Si ricorda che se una frase ha un verbo che ricade su un complemento, bisogna usare l'accusativo per il complemento (basta aggiungere una *n* alla fine del nome e all'eventuale aggettivo). Alcuni esempi:

- *La knabo havis belan libron.* = Il ragazzo aveva un bel libro.
- *La vortaroj enhavas multajn vortojn.* = I vocabolari contengono molte parole.

Invece, nel caso in cui si usa il verbo essere, non è richiesto l'accusativo, vista la particolarità di questo verbo: l'azione di "essere" ricade sullo stesso soggetto (vedi caso accusativo).

- *Italio estas bela lando.* = L'Italia è una bella nazione.

Negazione

Per negare un verbo, il meccanismo è simile a quello italiano, uno dei più semplici. Infatti è sufficiente aggiungere "*ne*" davanti al verbo per avere una negazione.

- *La pasero flugas.* = Il passero vola.
- *La kokino **ne** flugas.* = La gallina **non** vola.
- *Mi **ne** havas tempon.* = **Non** ho tempo.

Al contrario dell'italiano però, la doppia negazione non nega mai. Ad esempio:

- ***Non** ho **mai** visto il mare.* = *Mi **ne** vidis maron* (*Non ho visto il mare*); oppure: ***Neniam** mi vidis maron* (*Mai ho visto il mare*).

Infatti, mentre in italiano le parole "mai" e "non" rafforzano la negazione, in esperanto (come in inglese) esse si contraddicono. Similmente per altre doppie negazioni, normali in italiano, come l'uso di "non" e "niente":

- ***Non** voglio **niente*** = *Mi volas **nenion*** (*Voglio niente*); oppure: *Mi **ne** volas ion* (*Non voglio alcuna cosa*).

Nota: alcune delle parole appena viste "*neniam, io, nenio*" (*mai, qualcosa, niente*) appartengono al gruppo dei cosiddetti correlativi, che saranno presentati in seguito. Per adesso si prendano come semplice lessico concentrandosi sul loro significato, in seguito saranno studiati più in dettaglio.

C'è, non c'è

Come in latino, non è presente una costruzione apposita per tradurre il "c'è" italiano. Basta dire "*estas*" (ci sono, ci sei, c'è...) o "*ne estas*" (non ci sono, non ci sei, non c'è...), e la cosa di cui si indica la presenza/assenza. Ovviamente basta variare il tempo per dire "c'era", "ci sarà", ad esempio:

- ***Estas** pano kaj vino.* = **C'è** (del) pane e (del) vino.
- *La libro flava **ne estas**.* = Il libro giallo **non c'era**.
- ***Estos** Barbara kaj Francesco.* = **Ci saranno** Barbara e Francesco.

Il contesto chiarisce la funzione di *esti* per una corretta traduzione in italiano. Con l'introduzione delle preposizioni che sarà fatta nella seconda parte del corso, saranno possibili frasi più complesse, cioè si potrà indicare il luogo come nelle seguenti:

- *En Egiptio **estas** la piramidoj.* = In Egitto **ci sono** le piramidi.
- *En Romo **estis** Cezaro.* = A Roma **c'era** (**ci fu, c'è stato**) Cesare.

Frasi interrogative semplici (risposta sì-no)

In esperanto non bisogna cambiare l'ordine delle parole per fare una domanda, vige sempre la libertà lasciata a chi parla. Le domande che richiedono una risposta di tipo sì-no, per chiarezza devono essere precedute dalla particella "ĉu". Infatti (come vedremo in seguito) tutte le altre domande sono chiaramente indicate da una parola che corrisponde alle italiane: quanto, come, dove, quando ... ma il tipo di domande sì-no si dovrebbe capire solo dal tono della voce, e per una lingua internazionale non è abbastanza (il tono in cui un cinese pone una domanda potrebbe non essere sempre interpretato come tale da un italiano). All'inizio, tanto per abituarci, lo si può mentalmente tradurre come "è vero che ...?" oppure come "sì o no, ...?"

- Affermazione: *La floro estas bela.* = Il fiore è bello.
- Domanda: *Ĉu la floro estas bela?* = [Sì o no, / è vero che] il fiore è bello?
- Risposta: *Jes (sì). Ne (no).*

Si noti che *ne* in esperanto traduce sia il "no" che il "non" italiani, la distinzione si capisce a seconda del contesto:

- "*Ĉu lia frato estas malbona?*" - "*Ne, li ne estas malbona, li estas bona!*" = "Suo fratello è cattivo? - "No, egli non è cattivo, è buono!"

Non sempre *ĉu* deve stare ad inizio frase, ad esempio alcune frasi chiedono alla fine conferma di quanto si dice:

- *La floro estas bela, ĉu ne?* = Il fiore è bello, **no?** (Il fiore è bello, **non è vero?**)
- *La floro estas bela, ĉu?* = Il fiore è bello, **vero?**

Nota: La particella "ĉu" deriva dalle lingue slave (quasi certamente dal polacco "czy", che approssimativamente si pronuncia come "ci" in italiano). Ma si noti la somiglianza tra la funzione del "ĉu" dell'esperanto e quella del "che" del romanesco (e dell'italiano "dialettizzato" parlato informalmente dai romani):

- *Ĉe* hai mangiato dolci? = *Ĉu vi manĝis kukojn?*
- *Ĉe* è Mario quello? = *Ĉu estas Mario tiu?*

Approfondimenti

Se conosci bene la grammatica italiana, probabilmente ti sei già posto o ti porrai alcune domande di carattere più teorico. Ecco una serie di approfondimenti su alcuni punti che hanno a che fare con gli argomenti visti finora; altri approfondimenti saranno nel seguito del corso.

Soggetto che compie più azioni

Il soggetto deve essere sempre esplicitato, tuttavia non deve necessariamente essere ripetuto se compie più azioni:

- *Mi estas Francesko kaj (mi) estas italo* = Sono Francesco e sono italiano.
- *Paŭlo multe manĝas, sed (li) ne trinkas* = Paolo mangia molto, ma non beve.

Verbi impersonali

Come anticipato, tutti i verbi devono avere un soggetto indicato eccetto quando non esiste un soggetto e quindi questo non può essere indicato con un nome o un pronome. In tali casi, i verbi sono detti impersonali e funzionano come in italiano.

- *Ŝajnas, ke la steloj moviĝas.* = Sembra che le stelle si muovano. (Il verbo sembrare non ha soggetto in questo caso, perché non c'è nessuno/nessuna cosa che sembra)
- *Necesas, ke vi venu.* = È necessario che tu venga.

Vari fenomeni atmosferici sono impersonali:

- *Morgaŭ neĝos.* = Domani neviccherà. (Non c'è nessuno che fa neviccare)

Uso di avverbi per descrivere frasi o per frasi impersonali

Quando il soggetto è rappresentato da un'intera proposizione, esso deve essere descritto da un avverbio (e non da un aggettivo) poiché gli aggettivi in esperanto descrivono solo i nomi, mentre in italiano in questo caso si usa un aggettivo maschile e singolare (**Stare con te è bello.** = *Esti kun vi estas bele*). In modo simile nelle frasi impersonali si usa sempre un avverbio per descrivere una determinata situazione.

- Quando piove è buono. = *Kiam pluvas estas bone*.
- Ballare è divertente. = *Danci estas amuze*.
- È necessario che tu venga. = *Estas necese, ke vi venu*.
- (Sottinteso: stare, viaggiare, vivere ...) In Italia è stato piacevole. = *En Italio estis plaĉe*.

Nota la differenza:

- È stato noioso. = *Estis enuige*. (Il soggetto è un periodo di tempo)
- Il pranzo è stato noioso. = *La tagmanĝo estis enuiga*. (indico il soggetto con un sostantivo)

Esercizi

Collega la parola con la sua definizione:

<i>Marmoro</i>	<i>longa kava cilindro</i>
<i>Litero</i>	<i>dolĉa mola frukto</i>
<i>Globo</i>	<i>bela blanka ŝtono</i>
<i>Tube</i>	<i>sfera objekto</i>
<i>Figo</i>	<i>alfabeta signo</i>

Aiuto:

- *marmoro*: marmo
- *litero*: lettera
- *figo*: fico
- *mola*: molle, morbido/a
- *ŝtono*: pietra, sasso.

Servendoti del vocabolario seguente, traduci le frasi:

<i>kato</i> = gatto	<i>rozo</i> = rosa	<i>miaŭi</i> = miagolare
<i>hundo</i> = cane	<i>floro</i> = fiore	<i>boji</i> = abbaiare
<i>lupo</i> = lupo		<i>ululi</i> = ululare
<i>rano</i> = rana	<i>verda</i> = verde	<i>kvaki</i> = gracidare
<i>akvo</i> = acqua	<i>bela</i> = bello/a	<i>vidi</i> = vedere
<i>maro</i> = mare	<i>nigra</i> = nero/a	<i>diri</i> = dire
<i>nomo</i> = nome	<i>blua</i> = blu	<i>havi</i> = avere
<i>maro</i> = mare	<i>sala</i> = salato/a	<i>povi</i> = potere

La kato miaŭas. — La hundo bojas. — La lupo ululas. — La rano kvakas. — La rano estas verda. — Mia kato estas nigra. — Mia nigra kato estas bela. — Mia kato kaj via hundo estas belaj. — La maro estas blua. — La mara akvo estas sala. — Ĉu vi vidis mian belan katon? — Ĉu vi vidis mian katon kaj lian hundon? — Via hundo ne estas nigra. — La rozo estas bela floro. — Mia nomo estas Antonio. — Ĉu vi povas diri vian nomon? — Ĉu via kato havas nomon? — Ĉu vi povas diri vian nomon? — Ni nomas lin Zuzo. — Lia vera nomo ne estas Zuzo. — Zuzo diras: "mi havas hundon". — Zuzo ne diris la veron, li ne havas hundon. — Ne estas vere, ke Zuzo havas hundon.

Esercizio: presentarsi

Seguendo l'esempio della presentazione nella lezione "Testi didattici", scrivere un breve testo in cui presenti te e la tua famiglia, usando "kaj" (e congiunzione) almeno due volte.

Altri esercizi sulle frasi semplici

1. Con l'aiuto di un dizionario per il lessico, si formino delle frasi minime di cui 3 al presente, 3 al passato e 3 al futuro indicativo, facendo attenzione all'uso dell'accusativo e dell'articolo.

2. Si formino almeno due frasi semplici per ognuno degli altri tempi verbali **semplici**.

3. Si formulino cinque domande semplici, usando tempi a scelta.

4. Servendoti della traduzione scegli la corretta desinenza o parola mancante.

<p>1. Viv__ <i>Vivere</i></p> <p><input type="radio"/> o</p> <p><input type="radio"/> i</p>	<p>2. Viv__ <i>Vita</i></p> <p><input type="radio"/> o</p> <p><input type="radio"/> a</p>
<p>3. Viv__ <i>Vivo/a, vivace</i></p> <p><input type="radio"/> e</p> <p><input type="radio"/> a</p>	<p>4. La vivo → La viv__ <i>La vita</i> → <i>le vite</i></p> <p><input type="radio"/> aj</p> <p><input type="radio"/> oj</p>
<p>5. La bela vivo → La bel__ viv__ <i>La bella vita</i> → <i>le belle vite</i></p> <p><input type="radio"/> e; oj</p> <p><input type="radio"/> aj; oj</p>	<p>6. Viv__ parol__. <i>Parlare vivacemente.</i></p> <p><input type="radio"/> a; i</p> <p><input type="radio"/> e; i</p>
<p>7. Mi viv__. <i>Io vivo.</i></p> <p><input type="radio"/> is</p> <p><input type="radio"/> as</p>	<p>8. Li parol__. <i>Egli parlò.</i></p> <p><input type="radio"/> is</p> <p><input type="radio"/> os</p>
<p>9. Ŝi kant__. <i>Ella canterà.</i></p> <p><input type="radio"/> us</p> <p><input type="radio"/> os</p>	<p>10. Ni ven__. <i>Noi verremmo.</i></p> <p><input type="radio"/> us</p> <p><input type="radio"/> u</p>
<p>11. __ estas Marko. <i>Io sono Marco.</i></p> <p><input type="radio"/> Li</p> <p><input type="radio"/> Mi</p>	<p>12. __ estas Linda. <i>Ella è Linda.</i></p> <p><input type="radio"/> Ŝi</p> <p><input type="radio"/> Li</p>
<p>13. __ estas Johano. <i>Egli è Giovanni.</i></p> <p><input type="radio"/> Ŝi</p> <p><input type="radio"/> Li</p>	<p>14. Linda estas __ fratino. <i>Linda è mia sorella.</i></p> <p><input type="radio"/> lia</p> <p><input type="radio"/> mia</p>

<p>15. Mi havas fratin __. <i>Io ho una sorella.</i></p> <p><input type="radio"/> o</p> <p><input type="radio"/> on</p>	<p>16. Johano kaj lia frato vidas __. <i>Giovanni e suo fratello ci vedono.</i></p> <p><input type="radio"/> nin</p> <p><input type="radio"/> ni</p>
<p>17. Mi kaj mia fratino vidas __. <i>Io e mia sorella vediamo loro.</i></p> <p><input type="radio"/> ili</p> <p><input type="radio"/> ilin</p>	<p>18. __ salutas ilin kaj ili salutas __. <i>Noi salutiamo loro e loro salutano noi.</i></p> <p><input type="radio"/> Ni; nin</p> <p><input type="radio"/> Ni; ni</p>
<p>19. Mi diras mi__ nom__. <i>Io dico il mio nome.</i></p> <p><input type="radio"/> a; o</p> <p><input type="radio"/> an; on</p>	<p>20. Mia fratino diras __ nomon. <i>Mia sorella dice il suo (proprio) nome.</i></p> <p><input type="radio"/> sian</p> <p><input type="radio"/> ŝian</p>

LEZIONE 8: Numerali

I numeri cardinali (numerali) da uno a dieci, ovvero le unità, sono:

- 0 = nul
- 1 = unu
- 2 = du
- 3 = tri
- 4 = kvar
- 5 = kvin
- 6 = ses
- 7 = sep
- 8 = ok
- 9 = naŭ

I numeri inferiori ad un milione si formano combinando le unità viste in precedenza con i seguenti:

- 10 = dek
- 100 = cent
- 1.000 = mil

Per leggere i numeri a più cifre il meccanismo è simile a quello italiano, ma c'è una differenza sostanziale nella creazione dei nomi, che vogliono minimizzare il numero di parole da apprendere. Ad esempio, in italiano bisogna imparare a memoria i numeri fino a 20, e tutte le decine fino a cento. In esperanto, si può contare fino a cento conoscendo solo dieci parole. Il dieci viene seguito dalle unità per arrivare fino a venti:

- 10 = dek, 11 = dek unu, 12 = dek du, 13 = dek tri, 14 = dek kvar, 15 = dek kvin, 16 = dek ses, 17 = dek sep, 18 = dek ok, 19 = dek naŭ

Le decine da venti in su (venti, trenta, quaranta ...) si formano combinando i primi numeri con la parola *dek* (dieci), ad l'equivalente per venti si forma unendo le parole *du* e *dek*, ottenendo *dudek*, e così via:

- 10 = dek, 20 = dudek, 30 = tridek, 40 = kvardek, 50 = kvindek, 60 = sesdek, 70 = sepdek, 80 = okdek, 90 = naŭdek

che si combinano per formare gli altri numeri:

- 42 = kvardek du, 98 = naŭdek ok, 75 = sepdek kvin

Similmente per le centinaia e le migliaia:

- 100 = cent, 200 = ducent, 300 = tricent, 400 = kvarcent, 500 = kvincent, 600 = sescent, 700 = sepcent, 800 = okcent, 900 = naŭcent
- 1000 = mil, 2000 = dumil, 3000 = trimil, 4000 = kvarmil, 5000 = kvinmil, 6000 = sesmil, 7000 = sepmil, 8000 = okmil, 9000 = naŭmil

per cui possiamo formare i seguenti:

- **2300 = dumil tricent, 783 = sepcent okdek tri, 8426 = okmil kvarcent dudek ses**

La suddivisione in parole separate è importante più che altro per il posizionamento degli accenti e come si immagina non si incontra spesso, dato che i numeri grandi sono generalmente scritti in cifre.

Per iniziare: tabelle ausiliarie alla lettura dei numeri

Un semplice trucco per imparare a leggere i numeri da 0 a 9.999 è quello di inserire le cifre in una tabella come la seguente, riempiendo gli spazi vuoti con le cifre del numero desiderato, partendo dalle migliaia. Basta solo conoscere i numeri da zero fino a nove (*de nul ĝis naŭ*).

..... mil cent dek
-----------	------------	-----------	-------

Una volta inserite le cifre, si legge il numero che risulta dalla tabella (sia i numeri che abbiamo scritto che le parole già presenti in tabella), facendo attenzione che:

- se in una casella c'è uno zero, tutto il contenuto della casella si omette, tranne nel caso in cui la tabella contenga solo lo zero: 0
- le caselle non riempite dai numeri non si leggono
- tranne che nell'ultima casella a destra (casella delle unità), si omettono gli uni

Ad esempio, vogliamo provare a leggere il numero 1023, quindi sistemiamo il numero nella tabella:

..1.. mil	..0.. cent	..2.. dek	..3..
-----------	------------	-----------	-------

Leggendo secondo le regole date sopra (omettendo gli uni e tutte le celle contenenti zeri):

mil 2dek 3 → mil dudek tri (*mille e ventitrè*)

Mettendo numeri con meno cifre, ovviamente si deve inserire l'ultima cifra nella casella più a destra. Leggiamo il numero 47:

..... mil cent	..4.. dek	.. 7 ..
-----------	------------	-----------	---------

4dek 7 → kvardek sep (*quarantasette*)

..... mil cent	..1.. dek	.. 6 ..
-----------	------------	-----------	---------

(1)dek 7 → dek ses (*sedici, ricorda che l'uno si omette*)

E poi? Probabilmente, dopo aver appreso il meccanismo la tabella non ti servirà più. Volendo però, con questa tabella si può arrivare fino a 999.999, a patto di imparare a contare fino a mille. Da 10.000 in poi, le migliaia possono essere incluse nella prima cella, includendo in essa fino a 3 cifre:

Leggiamo il numero 456.789:

..456.. mil	..7.. cent	..8.. dek	..9..
-------------	------------	-----------	-------

456mil 7cent 8dek naŭ → kvarcent kvindek ses mil sepcent okdek naŭ (*quattrocentocinquantasei mila e settecentoottantanove*).

Un po' di teoria

Per chi volesse approfondire i meccanismi, seguono una tabella riassuntiva ed una spiegazione più teorica:

Unità	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Nomi	nul	unu	du	tri	kvar	kvin	ses	sep	ok	naŭ
Seguito...	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Nomi	dek	dek unu	dek du	dek tri	dek kvar	dek kvin	dek ses	dek sep	dek ok	dek naŭ
Seguito...	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
Nomi	dudek	dudek unu	dudek du	dudek tri	dudek kvar	dudek kvin	dudek ses	dudek sep	dudek ok	dudek naŭ
Decine	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Nomi	dek	dudek	tridek	kvardek	kvindek	sesdek	sepdek	okdek	naŭdek	cent
Centinaia	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000
Nomi	cent	ducent	tricent	kvarcent	kvincent	sescent	sepcent	okcent	naŭcent	mil
Migliaia	1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000	10000
Nomi	mil	dumil	trimil	kvarmil	kvinmil	sesmil	sepmil	okmil	naŭmil	dekmil

I numeri composti da decina e unità si possono scrivere sia attaccati che staccati: *dekunu* = *dek unu*. Si consiglia la forma più chiara a seconda dell'uso, per esempio se si formano numeri lunghi, è meglio quella staccata.

Come si vede in tabella, **dek**, **cent** e **mil** vengono preceduti dalle cifre semplici, che li moltiplicano:

- *kvardek* = quaranta = 4 x 10
- *tricent* = trecento = 3 x 100
- *dumil* = due (volte) mille = 2 x 1000

Le migliaia si sommano con le centinaia e le decine, come nei numeri italiani. Ad esempio:

- *dumil ok* = due (volte) mille (e) otto = 2 x 1000 + 8

In realtà, a parte la formazione dei nomi, sono del tutto simili ai numeri italiani e non occorre fare conti, come si capisce leggendo ad alta voce l'esempio:

- *mil naŭcent okdek tri* = millenovecento ottantatrè
(e, solo per far felici i "matematici": $1000 + (9 \times 100) + (8 \times 10) + 3 = 1983$)

Similmente si formano gli altri numeri.

- *naŭmil okcent sepdek ses* = 9.876
- *kvinmil kvarcent tridek du* = 5.432
- *dek du mil okcent sesdek unu* = 12.861

Inoltre esistono nomi per i numeri ancora più grandi, come:

- *miliono* = milione
- *miliardo* = miliardo

ma vedremo più in avanti degli esempi.

Caratteristiche grammaticali

I numeri inferiori ad un milione sono invariabili (non hanno accusativo, plurale...). Alcuni esempi:

Mi bondeziras al vi cent jarojn ĝojajn! = Vi auguro cento anni felici!

La vorto "ESPERANTO" havas naŭ literojn. = La parola "ESPERANTO" ha nove lettere.

La vorto "ESPERANTO" havas kvar vokalojn kaj kvin konsonantojn. = La parola "ESPERANTO" ha quattro vocali e cinque consonanti.

Sesdek sekundoj estas unu minuto. = Sessanta secondi sono un minuto.

Sesdek minutoj estas unu horo. = Sessanta minuti sono un'ora.

Dudek kvar horoj estas unu tago. = Ventiquattro ore sono un giorno.

Sep tagoj estas unu semajno. = Sette giorni sono una settimana.

Kvar semajnoj estas unu monato. = Quattro settimane sono un mese.

Dek du monatoj estas unu jaro. = Dodici mesi sono un anno.

Tiu ĉi vilaĝo havas du mil loĝantojn. = Questo paese ha duemila abitanti.

Li havas cent pomojn. = Egli ha cento mele.

Invece *miliono* e *miliardo* sono sostantivi e come tali prendono il plurale e l'accusativo, mentre tra di essi:

- *Miliono* = milione
- *Miliardo* = miliardo
- *Mi havas du milionojn kvincent mil* = Ho due milioni e cinquecento mila (2.500.000)
- *Ili estas tri milionoj* = Sono tre milioni

In quanto sostantivi sono collegati da una preposizione con la cosa che viene contata, come avviene in italiano (di):

- *Tri miliardoj da steloj.* = Tre miliardi **di** stelle.
- *Li havas du milionojn da eŭroj.* = Egli ha due milioni **di** euro.

Altre caratteristiche dei numeri in forma sostantivata sono elencati sotto.

Numeri come radici

I numeri sono delle vere e proprie radici, e possono quindi essere usati come sostantivi, avverbi o aggettivi (l'uso come verbo fa poco senso). Si può scriverli per intero facendoli seguire dalla desinenza della categoria grammaticale, o anche in forma numerica, aggiungendo la desinenza con un trattino. Se il numero è composto da più cifre, e quindi più parole, solo l'ultima prende la desinenza, mentre le altre restano invariate.

Numeri ordinali

Gli ordinali sono degli aggettivi, e come tali si ottengono aggiungendo la finale **-a**;

unua = 1-a = primo

dua = 2-a = secondo

tria = 3-a = terzo

kvara = 4-a = quarto

e così via...

Sono aggettivi in tutto (plurale, accusativo...):

La lastaj estos unuaj (I-aj). = Gli ultimi saranno i primi.

La litero A estas la unua litero de la alfabeto. = La lettera A è la prima lettera dell'alfabeto.

La litero B estas la dua litero de la alfabeto. = La lettera B è la seconda lettera dell'alfabeto.

La litero C estas la tria litero de la alfabeto. = La lettera C è la terza lettera dell'alfabeto.

La unuaj tri literoj de la alfabeto estas A, B kaj C. = Le prime tre lettere dell'alfabeto sono A, B e C.

Forma avverbiale

Per ottenere la forma avverbiale, e dare un ordine logico (cronologico, temporale, di importanza...) ad una serie di fattori (), basterà apporre la relativa desinenza **-e**:

- *unue* = in primo luogo
- *due* = secondariamente (in secondo luogo)
- *trie* = terzo (nel senso di "in terzo luogo")
- *kvare* = quarto (nel senso di "in quarto luogo")
- *kvine* = quinto (nel senso di "in quinto luogo")

e così via...

Mi ne faras vojaĝojn, unue ĉar mi ne havas rimedojn, due ĉar mi amas la trankvilan vivon. = Non faccio viaggi, in primo luogo perché non ho mezzi, in secondo luogo perché amo la vita tranquilla.

Forma sostantivata, moltiplicativa e frazionaria

Con l'aggiunta della desinenza **-o** si ottengono i numeri sostantivati, che come sostantivi prendono accusativo e plurale. Le parole *miliardo* e *miliono* sono già dei sostantivi, come indica la loro desinenza. Inoltre, con i suffissi **-obl-**, e **-on-** si ottengono rispettivamente i moltiplicativi e i frazionari (vedere l'appendice dei suffissi):

- *unu* (1-o) = unità
- *duo* = coppia, paio
- *trio* = trio, tris
- *kvaro* = quartetto
- *kvino* = quintetto, cinquina
- e così via...
- *unuobla* (1-*obla*) = semplice (non doppio)
- *duobla* = doppio/a
- *triobla* = triplo/a
- *kvarobla* = quadruplo/a
- *kvinobla* = quintuplo/a
- e così via...
- -
- *duono* (2-*ono*) = mezzo, metà
- *triono* = un terzo (1/3)
- *kvarono* = un quarto (1/4)
- *kvinono* = un quinto (1/5)
- e così via...

Nota: quando un numerale in questa forma è usato per esprimere quantità, la cosa quantificata viene preceduta dalla preposizione "*da*" che traduce la preposizione italiana "di" usata allo stesso scopo di correlare due sostantivi vicini. Come vedremo in seguito, questo vale per ogni sostantivo che indica misura.

- *Mi bondeziras al vi bonan dumil okon!* = Vi auguro buon duemilaotto!
- *Li havos centon da pomoj.* = Egli avrà un centinaio **di** mele.
- *Ŝi aĉetis dekduon da ovoj.* = Lei ha comprato una dozzina **di** uova.
- *Mi volas nur duonon da pomo.* = Voglio soltanto metà **di** una mela.
- *En tiu ĉi urbo estas tri milionoj da loĝantoj.* = In questa città ci sono tre milioni **di** abitanti.

Confronta con l'italiano:

- mille abitanti - un migliaio **di** abitanti - un milione **di** abitanti
- due persone - una coppia **di** persone

Al solito, in quanto sostantivi possono essere usati per derivare altre parti del discorso:

- *Mi volas nur duonan pomon.* = Voglio soltanto mezza mela.
- *Li fariĝus trioble pli riĉa.* = Egli diventerebbe tre volte più ricco.

Che ora è?

Un esempio molto pratico ed utile per ripetere i numeri ordinali e cardinali, è il loro uso per dire l'ora. Le ore in esperanto sono infatti indicate con ordinali: *prima* (*prima ora*), *seconda*, *terza*... Per i minuti invece si usano i numeri cardinali. Ecco come chiedere per sapere l'orario e rispondere:

Kioma horo estas? = Che ora è?

8:27 = *Estas la oka kaj dudek minutoj.* = È l'ottava (ora) e venti minuti. = Sono le otto e venti.

2:40 = *Estas la dua (horo) kaj kvardek sep minutoj.* = È la seconda (ora) e quarantasette minuti.

22:49 = *Estas la dudekdua kaj kvardek naŭ minutoj.* = È la ventiduesima e quarantanove minuti.

Conoscendo le parole:

duono = metà (metà di un'ora, "mezza", in questo caso)

kvarono = un quarto (quarto d'ora, in questo caso)

possiamo dire:

4:15 = *Estas la kvara (horo) kaj kvarono.* = È la quarta (ora) e un quarto.

4:30 = *Estas la kvara kaj duono.* = È la quarta (ora) e mezza.

4:45 = *Estas la kvina kaj tri kvaronoj.* = È la quarta (ora) e tre quarti.

e così via...

Operazioni matematiche

Le operazioni matematiche si leggono nei seguenti modi:

$2 + 3 = 5$ → *du plus tri estas kvin*

$7 - 4 = 3$ → *sep minus kvar faras tri*

$2 \times 5 = 10$ → *duoble kvin estas dek*

$6 \times 2 = 12$ → *ses obligite per du faras dek du*

$4 \times 5 = 20$ → *kvaroble kvin egalas al dudek*

$10 : 2 = 5$ → *dek dividite per du egalas al kvin*

$2^3 = 8$ → *la tria potenco de du estas ok*

$2^5 = 32$ → *la kvina potenco de du faras tridek du*

$\sqrt{9} = 3$ → *la dua radiko de naŭ estas tri*

$\sqrt[3]{8} = 2$ → *la tria radiko de ok egalas al du*

Esercizi

Imparare a contare. Conta a memoria da zero fino a venti; quando avrai acquisito sicurezza, cerca di arrivare almeno fino a cento.

Scrivi in esperanto i seguenti numeri:

55 = _____
187 = _____
3 500 = _____
2 008 = _____
197 = _____
20 = _____
4 564 = _____
4 500 000 = _____
2 500 000 000 = _____

Rispondi alla domanda "kioma horo estas?":

2:40 = *Estas la dua (horo) kaj kvardek minutoj.*

7:30 = _____
19:58 = _____
3:45 = _____
11:04 = _____
4:15 = _____
15:19 = _____
6:28 = _____

4. Traduci:

Una coppia sposata. = _____

Un quintetto musicale. = _____

Marco, Francesco e Luigi sono un bel trio. = _____

LEZIONE 9: Agglutinazione

L'agglutinazione è una caratteristica di alcune lingue di modificare o sfumare i significati delle parole aggiungendo prefissi e suffissi, o unendo tra loro parole (radici) intere, formando nuove parole derivate. Il verbo agglutinare deriva dal latino ed è sinonimo di incollare.

"Giocare" con alcuni suffissi e prefissi: agglutinare le parole

Come abbiamo detto, in esperanto partendo da una radice si possono ricavare altri significati con l'ausilio di suffissi e prefissi o unendola ad un'altra radice ricavando parole composte. Ad esempio, si noti come la formazione del plurale è diversa dal meccanismo italiano (cambio di desinenza). In esperanto la desinenza per il plurale *-j* viene aggiunta alla parola, senza modificare la desinenza che già c'era (stesso per l'accusativo). In questo capitolo c'è un elenco non esaustivo dei suffissi e prefissi più usati dell'esperanto, per far prendere familiarità al principiante con questo meccanismo e fargli ampliare il vocabolario. Da una parola infatti, se ne possono derivare altre, anche laddove in altre lingue si usano termini diversi (e non derivati). Chi volesse far pratica con questo meccanismo, o vedere altri esempi, può andare alle appendici di questa grammatica dedicate agli altri prefissi e suffissi.

Alcuni prefissi

Un prefisso ha la funzione di descrivere la parola a cui viene applicato, o di precisarne il significato. Abbiamo già visto inconsapevolmente alcuni prefissi (plurale gruppi misti *ge-*), eccone qualcun altro tra quelli più utili o curiosi, per imparare ad usarli (altri sono nell'apposita appendice).

Contrario

prefisso: "*mal-*" (non ha corrispondenti in italiano)

Il contrario di una parola di esperanto può essere ottenuto aggiungendo il prefisso *mal-*. Se ovviamente incontriamo una parola che già inizia per *mal-*, basterà eliminare tale suffisso per avere il significato opposto. Qualche esempio:

granda (grande) → *malgranda* (piccolo/a)

nova (nuovo/a) → *malnova* (vecchio/a)

amiko (amico) → *malamiko* (nemico)

Dopo aver conosciuto questo prefisso, il vocabolario dello studente è potenzialmente raddoppiato! In realtà non tutti i termini hanno un contrario (ad esempio "*domo*") per cui si deve far attenzione ad usare questo prefisso per i sostantivi. Con gli aggettivi in genere si può stare tranquilli. Anche se in italiano o le altre lingue etniche non tutti gli aggettivi hanno un contrario diretto, in esperanto sì. Ad esempio, tutti sappiamo che brutto è il contrario di bello (contrario o antonimo), ma riguardo il contrario di grazioso, probabilmente avremmo più proposte, perché non ha un contrario diretto, ma vari indiretti (tra cui brutto). In esperanto, sapendo che "*gracia*" = "grazioso", formiamo "*malgracia*" che significa "l'opposto di grazioso", "bruttino". Vorremmo anche far notare che questo prefisso può trarre in inganno i principianti italiani. Questo perché in vecchio italiano e tuttora in vari dialetti, *malo* significa cattivo. Abbiamo quindi inserito volutamente la parola *amiko* (amico). Aggiungendo il prefisso *mal-* si ottiene *malamiko*, che **non** significa *amico cattivo*, *non buono*, ma bensì il suo opposto esatto: **nemico**.

Ripetizione

prefisso: *re-* (corrispondente italiano *ri-*). Si applica praticamente solo ai verbi, per noi italiani non ha molto bisogno di spiegazioni perché equivale al nostro "*ri-*".

fari (fare) → *refari* (rifare)

vidi (vedere) → *revidi* (rivedere)

Condizione o stato passato

prefisso: *eks-* (corrisponde al prefisso *ex*)

Anche questo non richiede spiegazioni particolari essendoci anche in italiano.

edzo (marito) → *eksedzo* (ex-marito)

prezidanto (presidente) → *eksprezidanto* (ex-presidente)

Parentela acquisita

prefisso: *bo-* (non ha corrispondenti in italiano)

Definisce parentela derivata da matrimonio. Ad esempio, il suocero è un "padre acquisito dopo il matrimonio" per cui la parola "suocero" non è stata forgiata per l'esperanto ma si ricava dalla parola padre, come altre.

patro (padre) → *bopatro* (suocero)

filino (figlia) → *bofilino* (nuora)

Dispregiativo (condotta morale)

prefisso *fi-* (prefissi dispregiativi, cambi di parola)

Per esprimere disprezzo dal punto di vista del comportamento e morale.

virino (donna) → *fvirino* (donnaccia)

amiko (amico) → *fiamiko* (amico malfidato o scorretto, falso amico)

Alcuni suffissi

Il suffisso rappresenta il concetto più astratto della parola, descritto dalla radice che lo precede; esso deve poi essere seguito dalla desinenza della categoria grammaticale (verbo, nome...). Ovviamente la parola così formata può avere il plurale o l'accusativo se nome o aggettivo, o essere coniugata se verbo.

Membro di un'organizzazione o abitante di un Paese

suffisso "*-an*". Questo suffisso indica appartenenza a Paese, religione, partito o altra organizzazione.

Eŭropo (Europa) → *eŭropano* (europeo/a)

Kristo (Cristo) → *kristano* (cristiano)

Dispregiativo (materiale ed estetico)

suffisso "*-aĉ*" (suffissi dispregiativi italiani. Ma anche cambi di termine)

Per esprimere disprezzo sullo stato materiale e/o estetico.

domo (casa) → *domaĉo* (casaccia, topaia)

Raccolta, insieme

suffisso "*-ar*" (vari suffissi italiani). Indica una raccolta o insieme della cosa indicata dalla radice. Ad esempio, un dizionario è una raccolta di parole.

vorto (parola) → *vortaro* (dizionario)

Luogo

suffisso *-ej*

Indica luogo destinato a un certo scopo.

lerni (imparare) → *lernejo* (scuola)

logi (abitare) → *logejo* (abitazione, alloggio)

Cosa concreta

suffisso *-aĵ*

Cosa, oggetto dato dalla concretizzazione di un qualcosa di più astratto.

nutri (nutrire) → *nutraĵo* (cosa che nutre, cibo)

flui (scorrere) → *fluaĵo* (cosa che scorre, fluido, liquido)

Parole composte

Praticamente ogni radice in esperanto può essere usata come prefisso di un'altra modificandone il significato. Si possono quindi agglutinare (unire) due radici per formare una parola composta. Nel vocabolo risultante, la prima parola è quella *determinante*, cioè esprime una caratteristica della parola che la segue, cioè la parola **determinata**. La desinenza grammaticale della determinata deve ovviamente essere scelta a seconda del tipo di parola che ci serve (-o se vogliamo formare un nome, -i un verbo ...), mentre la desinenza della parola determinante può essere tagliata o rimanere a discrezione, a seconda della comodità della pronuncia.

Ad esempio, quale delle due pronunce sceglieresti per le due seguenti parole?

- *skribo* (scrittura) + *maŝino* (macchina) = *skribomaŝino* o *skribmaŝino* (macchina da scrivere)
- *akvo* (acqua) + *birdo* (uccello) = *akvobirdo* o *akvbirdo* (uccello d'acqua)

Si può anche decidere di lasciare la desinenza della parola determinante per la necessità di sottolineare un determinato concetto.

Esempi di formazione di parole composte:

- *esperanto* (esperanto) + *kurso* (corso) = *esperantokurso* (corso di esperanto)
- *hororo* (orrore) + *filmo* (film) = *hororofilmo* (film dell'orrore)
- *urbo* (città) + *domo* (casa) = *urbodomo* (municipio)
- *homo* (uomo) + *plena* (pieno/a) = *homplena* (affollato/a)
- *pendi* (pendere) + *lito* (letto) = *pendlito* (amaca)
- *patro* (padre) + *lando* (terra, regione) = *patrolando* (patria)
- *semajno* (settimana) + *fino* (fine) = *semajnofino* (fine settimana)
- *demando* (domanda) + *punkto* (punto) = *demandopunkto* (punto interrogativo)

Nel caso però in cui la desinenza della parola determinante sia necessaria per definire meglio il significato della parola che si sta andando a comporre, essa deve essere lasciata. È ad esempio, il caso dei numeri:

- *unu* = uno; *unua* = primo/a
- *unu* (uno) + *jaro* (anno) = *unu(j)ara* (di un anno); *unu(j)ara kurso* = corso di un anno
- *unua* (primo/a) + *jaro* (anno) = *unu(a)jara* (del primo anno); *unu(a)jara kurso* = corso del primo anno

La parola così formata può a sua volta essere agglutinata, creando parole più lunghe (in generale bisogna stare attenti affinché il risultato sia una parola comprensibile).

Esercizi

Forma le parole come nell'esempio:

1. *maŝino* (macchina) + *skribi* (scrivere) = *maŝinskribi* (scrivere a macchina)
2. *tero* (terra) + *tremi* (tremare) = _____ (terremoto)
3. *karno* (carne) + *manĝi* (mangiare) = _____ (carnivoro/a)
4. *lego* (lettura) + *ĉambro* (stanza) = _____ (sala di lettura)
5. *fiŝo* (pesce) + *hoko* (uncino) = _____ (amo)
6. *fiŝo* (pesce) + *kulturi* (coltivare) = _____ (pescicoltura)
7. *fiŝo* (pesce) + *glavo* (spada) = _____ (pesce spada)
8. *piedo* (piede) + *iri* (andare) = _____ (andare a piedi)
9. *glacio* (ghiaccio) + *monto* (monte) = _____ (iceberg)
10. *batalo* (battaglia, lotta) + *halti* (fermarsi) = _____ (tregua)
11. *ligno* (legno) + *ŝuo* (scarpa) = _____ (zoccolo)

Associa la parola al suo significato:

<i>fero</i>	<i>malkonfuza</i>
<i>blinda</i>	<i>marbirdo</i>
<i>ĉerizo</i>	<i>pensorgano</i>
<i>cerbo</i>	<i>malmola metalo</i>
<i>mevo</i>	<i>nevidpova</i>
<i>klara</i>	<i>ruĝkolora bongusta frukto</i>

Aiuto:

fero: ferro; *blinda*: cieco/a; *cerizo*: ciliegia; *mevo*: gabbiano; *maro*: mare; *pensi*: pensare; *mola*: molle, morbido/a; *vidi*: vedere; *ruĝa*: rosso/a

Metti il suffisso adatto per formare la parola derivata:

1. *urbo* (città) → *urb*___ (cittadino)
2. *vendi* (vendere) → *vend*___ (negozio)
3. *abelo* (ape) → *abel*___ (sciame)
4. *juĝi* (giudicare) → *juĝ*___ (tribunale)
5. *tendo* (tenda) → *tend*___ (accampamento)
6. *preĝi* (pregare) → *preĝ*___ (chiesa)
7. *vilaĝo* (villaggio, paese) → *vilaĝ*___ (paesano)
8. *trinki* (bere) → *trink*___ (bevanda)
9. *bruli* (bruciare) → *brul*___ (combustibile)

LEZIONE 10: Participi e coniugazione composta

In esperanto ci sono i participi, che si distinguono in **presenti**, **passati**, **futuri** in base al tempo, o in **attivi** (se compiono l'azione), e **passivi** (se subiscono l'azione).

Usando i tempi indicati in precedenza si dovrebbe essere in grado di esprimere tutto o quasi. Tuttavia, qualora se ne avesse la necessità, si possono formare anche dei tempi composti usando il verbo *esti* (essere) combinato con i participi. *Esti* è l'unico verbo ausiliario, poiché indica quale **è, era, sarà, sarebbe...** lo stato presente, passato o futuro del soggetto, che è appunto dato dai participi, aggettivi in tutto e per tutto.

Participi attivi

Il participio attivo si forma con i suffissi: **-ant-** (presente), **-int-** (passato), **-ont-** (futuro) ai quali si aggiunge la desinenza **-a**, per indicare che essi si comportano come aggettivi. Indica che l'azione è compiuta dal soggetto, che **al tempo indicato dall'ausiliario, si trova in uno dei seguenti stati:**

Manĝanta = che mangia, mangiante

Manĝinta = che ha mangiato

Manĝonta = che mangerà

Participi passivi

Il participio passivo si forma con i suffissi: **-at-** (presente), **-it-** (passato), **-ot-** (futuro) ai quali si aggiunge la desinenza **-a**, per indicare che essi si comportano come aggettivi. Indica che l'azione è subita passivamente dal soggetto, che **al tempo indicato dall'ausiliario, si trova in uno dei seguenti stati:**

Manĝata = (che viene) **mangiato**

Manĝita = che è **stato mangiato**

Manĝota = che **sarà mangiato**

Si noti come nei participi il tempo si distingue mediante le stesse vocali (i, a, o) che differenziano i tempi dell'indicativo.

Premessa prima di vedere i tempi composti

In questa lezione verranno mostrati molti tempi verbali, quindi si userà solo la prima persona di ognuno di essi dato che il verbo è invariabile. Si noti però che participio, essendo un aggettivo, deve essere al plurale se il soggetto è plurale e può essere anche all'accusativo se indica un complemento oggetto:

- *Mi estas manĝanta* = Sono mangiante (sto mangiando) → *Ni estas manĝantaj* = Siamo mangianti (stiamo mangiando)
- *Mi vidas la manĝantajn geknabojn* = Vedo i ragazzi mangianti (Vedo i ragazzi che mangiano)

Abbiamo appena visto come tradurre in esperanto "sto mangiando" nella frase 1. Come si vede si tratta di frasi con "verbo essere + aggettivo" più che tempi composti intesi come nella lingua italiana. Giocando su questa struttura si può dare all'esperanto una grande espressività, come stiamo per vedere nel seguito di questa lezione.

Soggetto e oggetto dei participi

Sia per i participi attivi che per quelli passivi, il soggetto della proposizione è come sempre espresso al nominativo: come in italiano, però, il soggetto della frase attiva è la persona o la cosa che compie l'azione, mentre quello della frase passiva è la persona o la cosa che la subisce. Inoltre, i participi attivi reggono il complemento oggetto, indicato come al solito dall'accusativo, mentre nel caso dei participi passivi la persona o la cosa che compie l'azione (complemento d'agente) è indicato dalla preposizione "de" (che in questo caso traduce la preposizione italiana "da"). Per chiarezza vediamo degli esempi:

- *Ni estas manĝantaj picon* = Siamo mangiando una pizza.
- *Pico estas manĝita de ni* = Una pizza è stata mangiata **da** noi. (Nota che entrambe le parole sono al nominativo).

Tempi composti dai participi attivi (coniugazione attiva)

Di seguito ci sono i tempi che si possono combinare con i participi attivi presenti, passati e futuri e il verbo *esti*, con la relativa traduzione in italiano. Non tutti sono importanti, ma si formano naturalmente se si conosce il significato dei participi. Per ottenere le diverse persone, basta sostituire a "mi" un pronome diverso e ricordarsi che se il soggetto è plurale il participio va anche al plurale.

Tempi composti con il participio passato

Mi estas manĝinta. = Io ho mangiato (Lett. **Sono** nello stato in cui ho mangiato).

Mi estis manĝinta. = Io avevo mangiato (Lett. **Ero** nello stato in cui ho mangiato).

Mi estos manĝinta. = Io avrò mangiato (Lett. **Sarò** nello stato in cui ho mangiato).

Mi estus manĝinta. = Io avrei mangiato (Lett. **Sarei** nello stato in cui ho mangiato).

Esti manĝinta. = Aver mangiato (Lett. **Essere** nello stato in cui si ha mangiato).

(Da notare la corrispondenza tra il tempo dell'ausiliario e del participio italiani col tempo dell'ausiliario e participio dell'esperanto)

Tempi composti con il participio presente

Mi estas manĝanta. = Io sto mangiando (**Sono mangiante** = sono nello stato in cui mangio).

Mi estis manĝanta. = Io stavo mangiando (**Ero mangiante** = ero nello stato in cui mangio).

Mi estos manĝanta. = Io starò mangiando (**Sarò mangiante** = sarò nello stato in cui mangio).

Mi estus manĝanta. = Io starei mangiando (**Sarei mangiante**).

Esti manĝanta. = Stare mangiando (**Essere mangiante**).

Tempi composti con il participio futuro

L'unione tra il verbo "esti" con il participio futuro forma la cosiddetta "perifrastica attiva" tipica della lingua latina.

Mi estas manĝonta. = Io sto per mangiare (**Sono** nello stato in cui mangerò).

Mi estis manĝonta. = Io stavo per mangiare

Mi estos manĝonta. = Io starò per mangiare

Mi estus manĝonta. = Io starei mangiare

Esti manĝonta. = Star per mangiare

Si noti che in italiano "stare per ..." indica imminenza, mentre in esperanto indica un'azione futura che può essere o meno imminente (esattamente come la perifrastica attiva latina).

Tempi composti dai participi passivi (coniugazione passiva)

Di seguito ci sono i tempi che si possono combinare con i participi passivi presenti, passati e futuri ed il verbo *esti* con la traduzione in italiano. Non tutti sono importanti, ma si formano naturalmente se si conosce il significato dei participi. Per ottenere le diverse persone, basta sostituire a "mi" un pronome diverso e ricordarsi anche qui che se il soggetto è plurale il participio va anche al plurale.

Tempi composti con il participio passato

Mi estas manĝita = Io sono stato mangiato.

Mi estis manĝita = Io ero stato mangiato.

Mi estos manĝita = Io sarò stato mangiato.

Mi estus manĝita = Io sarei stato mangiato.

Esti manĝita = Essere stato mangiato.

Tempi composti con il participio presente

Mi estas manĝata = Io sono (vengo) mangiato.

Mi estis manĝata = Io ero (venivo) mangiato.

Mi estos manĝata = Io sarò (verrò) mangiato.

Mi estus manĝata = Io sarei mangiato.
Esti manĝata = Essere (venire) mangiato.

Tempi composti con il participio futuro

Mi estas manĝota = Io sto per essere mangiato.
Mi estis manĝota = Io stavo per essere mangiato.
Mi estos manĝota = Io sarò per essere mangiato.
Mi estus manĝota = Io starei per essere mangiato.
Esti manĝota = Stare per essere mangiato.

Gerundi

Per ottenere il corrispettivo del gerundio italiano, si deve aggiungere la "-e" (desinenza degli avverbi) al presente del participio attivo:

Manĝante = mangiando

Attenzione: non intendiamo i tempi composti in italiano col gerundio ed il verbo stare, ma il **gerundio in sé stesso**, che descrive **in che modo** si compie un'azione indicata da un altro verbo.

Volendo una spiegazione, questo è così perché il gerundio da solo descrive in che modo si compie il verbo, compito appunto degli avverbi. Ad esempio:

1. *Manĝante finiĝas malsato.* = **Mangiando** finisce la fame. (**In che modo** finisce la fame?)
2. *Erarante oni lernas.* = **Sbagliando** si impara. (**In che modo** si impara?)
3. *Anna venus kurante.* = Anna verrebbe correndo. (**In che modo** verrebbe Anna?)
4. *Li sidis manĝante, trinkante, kaj parolante.* = Sedeva **mangiando, bevendo e parlando**.
5. *Mi amas vin! - diris Marko, kisante ŝian frunton.* = Ti amo! - disse Marco, **baciando** la sua fronte.

La forma avverbale si applica a tutti i participi attivi e passivi. Lo schema dunque si completa:

- | | |
|---|--|
| • <i>Manĝante</i> = mangiando | • <i>Manĝate</i> = essendo mangiato |
| • <i>Manĝinte</i> = avendo mangiato (dopo aver mangiato) | • <i>Manĝite</i> = essendo stato mangiato (dopo essere stato mangiato) |
| • <i>Manĝonte</i> = stando per mangiare (prima di mangiare) | • <i>Manĝote</i> = stando per essere mangiato (prima di essere mangiato) |

Le traduzioni principali sono quelle letterali (utili per pensare in esperanto), mentre tra parentesi ci sono delle comode alternative di traduzione certamente più frequenti in italiano.

1. *Manĝonte, mi lavas miajn manojn.* = **Stando per mangiare**, lavo le mie mani.
2. *Manĝinte, mi iras labori.* = **Avendo mangiato**, vado a lavorare.
3. *Manĝite, Ĝepeto vivis en fiŝo.* = **Essendo stato mangiato**, Geppetto viveva in un pesce.
4. *Manĝote, Pinokjo timis.* = **Stando per essere mangiato**, Pinocchio temeva.

Come i participi, anche per le loro forme avverbiali si usa **de** per indicare il soggetto per le forme passive e l'accusativo per indicare il complemento oggetto delle forme attive:

- *Aĉetonte novan domon, ili ĝojas.* = **Stando per comprare** una nuova casa, erano contenti.
- *Paginte la fakturon, li ne havas monon.* = **Avendo pagato la fattura** non ha soldi.
- *Paroli maĉante la nutraĵon ne estas ĝentile.* = **Parlare masticando** il cibo non è educato.
- *Manĝate de ŝarko, Pinokjo krias* = **Essendo mangiato dal** pescecane, Pinocchio urla.
- *Inspirite de la amo, li verkis poezion.* = **Essendo stato ispirato** dall'amore, compose una poesia.
- *Venkote de Paolo, ĝi atendis la finon de la ludo.* = **Stando per essere vinto da** Paolo, (lui/lei) aspettava la fine del gioco.

Avrai notato come è facile confondere il gerundio con i participi italiani, questa confusione termina dopo un poco di pratica con la lingua e le desinenze che distinguono le parti del discorso. Inoltre non è così frequente

come gli altri tempi, per cui se non si capisce subito, ci si potrà preoccupare quando si sarà in una fase più avanzata.

Participi sostantivati

Se ai suffissi attivi **-ant-**, **-int-**, **-ont-** e passivi **-at-**, **-it-**, **-ot-** si applica la desinenza dei sostantivi **-o** si ottengono i participi sostantivati, che indicano il soggetto che compie l'azione nel caso dei participi attivi, e che subisce l'azione (nei participi passivi). Ad esempio:

- *legi* = leggere → *leganto* = colui che legge (lettore)
- *sendi* = spedire → *sendinto* = colui che ha spedito (mittente)
- *morti* = morire → *mortonto* = colui che morrà (morituro)
- *inviti* = invitare → *invitito* = colui che è stato invitato (invitato)
- *fari* = fare → *faroto* = ciò che sarà fatto
- *ami* = amare → *amato* = colui che è amato

Si comportano come gli altri sostantivi, ed accettano anche il suffisso del femminile **-in-** :

- *amato* → *amatino* = (colei che è) amata
- *Mia amatino estas bela* = La mia amata è bella.

Esercizi

Associa la parola col suo significato.

<i>Laca</i>	<i>konata kaj amata de la popolo</i>
<i>Kolego</i>	<i>nepovanta aŭdi</i>
<i>Nobla</i>	<i>bezonanta ripozon</i>
<i>Gasto</i>	<i>amika kunlaboranto</i>
<i>Populara</i>	<i>havanta altajn moralajn kvalitojn</i>
<i>Surda</i>	<i>amika vizitanto.</i>

Aiuto:

laca: stanco/a; *kolego*: collega; *nobla*: nobile; *gasto*: ospite; *populara*: popolare; *surda*: sordo/a; *koni*: conoscere; *bezoni*: aver bisogno di; *viziti*: fare visita

LEZIONE 11: Preposizioni

Preposizioni

Le preposizioni collegano logicamente le parole di una lingua. In genere una preposizione indica uno (o più) complementi (stato in/moto a luogo, specificazione, mezzo...). Tutte le preposizioni reggono il nominativo (cioè la parola che le segue non è all'accusativo), tranne nei casi di ambiguità che sono indicati (vedi *anstataŭ, krom*).

Preposizioni per tempo e spazio

Le seguenti preposizioni hanno il significato principale di indicare spazio o tempo. Ciò non significa che siano limitati esclusivamente queste funzioni, la separazione è fatta per comodità.

- **al** = verso, a (complemento di moto a luogo e complemento di termine)
 - *Mi irus al Milano, sed mi ne havas tempon nun.* = Andrei a Milano, ma non ho tempo adesso.
 - *Mi bondeziras al vi feliĉajn festojn!* = Auguro a voi buone feste!
 - *Mi skribos al mia familio, ke knabino plaĉas al mi.* = Scriverò alla mia famiglia che una ragazza mi piace (piace a me).
- **antaŭ** = davanti a, prima di
 - *Li iras antaŭ mi.* = Egli cammina **davanti a** me.
 - *Antaŭ mia domo estas du arboj.* = **Davanti** casa mia ci sono due alberi.
 - *Mi donos al vi respondon antaŭ la fino de tiu ĉi tago.* = Ti darò una risposta **prima** della fine di questo giorno.
 - *Quando si devono unire due proposizioni, si fa seguire la congiunzione **ol**.*
 - *Li venis antaŭ ol mi eliris.* = Egli è venuto **prima che** io uscissi.
 - *Li vidis ŝin antaŭ ol mi.* = Egli vide lei **prima di** me. (Prima che io la vedessi)
 - *Li vidis ŝin antaŭ ol min.* = Egli vide lei **prima di** (vedere) me.
- **ĉe** = nei pressi, nelle vicinanze (di luogo o tempo); nella postazione per usare un attrezzo; presso in luogo dove c'è qualcuno o qualcosa: a casa di, nel posto di lavoro di (se riferito ad un professionista), dalle parti di, nel paese o nazione di ...
 - *Ni iros ĉe Giovanni dum niaj ferioj.* = Andreino **dalle parti di** Giovanni durante le nostre ferie.
 - *Mi vidis lin ĉe la dentisto.* = L'ho visto **presso** il dentista. (Presso lo studio del dentista)
 - *Miaj geamikoj estas ĉe la nova vendejo* = I miei amici sono **al** nuovo negozio.
 - *Franĉesko estu ĉe najbaroj!* = Francesco stia **dai** vicini! (A casa dei vicini)
 - *La oficisto sidas ĉe komputilo, la pianisto ĉe piano.* = L'impiegato siede **al** computer, il pianista **al** piano. (Postazione per usare uno strumento)
- **dum** = durante
 - *Dum la ferioj mi amuziĝis.* = **Durante** le vacanze mi sono divertito.
 - *Ili babilis dum la tuta leciono.* = Loro hanno chiacchierato **durante** tutta la lezione.
 - *La gliro kaj la marmoto dormas dum la tuta vintro.* = Il ghiro e la marmotta dormono **per** tutto l'inverno.
- **en** = in, all'interno di, nel periodo di
 - *La libro estas en la biblioteko.* = Il libro è **in** biblioteca.
 - *Mi estas en Kalabrio.* = Sono **in** Calabria.

- *Ni vivas **en** libera lando.* = Viviamo **in** un paese libero.
- ***En** decembro venos niaj amikoj* = **A** (nel mese di) dicembre verranno i nostri amici.
- **inter** = tra, fra
 - *La litero B troviĝas **inter** la A kaj la C.* = La lettera B si trova **tra** la A e la C.
 - *La suno denove ekbrilis **inter** la nuboj.* = Il sole di nuovo brillò **tra** le nuvole.
 - *Ĉu vi aŭdas la sonon de la vento **inter** la folioj?* = Senti il suono del vento **tra** le foglie?
- **post** = dopo di, dietro
 - *Mi venos **post** vi.* = Verrò **dopo di** te.
 - ***Post** tiuj vortoj sekvis longa silento.* = **Dopo** quelle parole seguì un lungo silenzio.
 - *Ŝi kaŝis sin **post** arbo.* = Lei si nascose **dietro** un albero.
- **sur** = su, sopra (con contatto)
 - *La skribilo devus esti **sur** la tablo.* = La penna dovrebbe essere **sul** tavolo.
 - *Li havis **sur** la kapo ruĝan bereton.* = Egli aveva **sul** capo un berretto rosso.
 - *Li donis al ŝi kison **sur** la buŝo.* = Egli le diede un bacio **sulla** bocca.
- **apud** = vicino, presso
 - *"Mi loĝas **apud** Lukanio.* = Abito **vicino** la Lucania.
 - *Ŝi naskiĝis **apud** Londono.* = Lei è nata **vicino** Londra.
 - *Ŝi sidis trankvile sur seĝo **apud** la fenestro.* = Lei sedeva tranquillamente su una sedia **presso** la finestra.
- **ekster** = all'esterno, al di fuori di
 - *Mi loĝas **ekster** la urbo.* = Abito **fuori** città.
 - *Ĝi estas **ekster** suspekto.* = È **fuori** sospetto.
- **el** = da, provenienza dall'interno di un luogo (o oggetto) delimitato, da un gruppo o da un materiale (composizione); base teorica, fonte dalla quale si deduce o si capisce qualcosa
 - *Mi venas **el** Kalabrio, kaj ŝi **el** Pollando.* = Vengo **dalla** Calabria, e lei **dalla** Polonia.
 - ***El** la du knabinoj, unu estas laboranta kun unu **el** miaj amikoj.* = **Delle** due ragazze, una sta lavorando con uno **dei** miei amici.
 - *Lakto originis **el** bovinoj.* = Il latte proviene (trae origine) **dalle** mucche.
 - *Mia fratino havas pupon **el** porcelano* = Mia sorella ha una bambola **di** porcellana.
 - ***El** lia muziko mi komprenis liajn sentojn* = **Dalla** sua musica capii i suoi sentimenti.
- **ĝis** = fino a, finché
 - *Mi atendas **ĝis** li revenos.* = Aspetterò **finché** non tornerà.
 - ***Ĝis** kie ni iros hodiaŭ?* = **Fin** dove andremo oggi?
 - *Mi atendis vin **ĝis** la kvara!* = Ti ho aspettato **fino alle** quattro!
- **preter** = oltre (più avanti partendo da dietro, sorpassando)
 - *Fausto Coppi kurbiciklis **preter** ĉiujn, kaj venkis!* = Fausto Coppi corse (in bici) **avanti a** tutti e vinse!
 - ***Preter** ĉiuj limoj.* = **Oltre** tutti i limiti.
 - *Paola jetis la pilkon **preter** la muro.* = Paola ha lanciato la palla **oltre** il muro.
- **sub** = sotto
 - ***Sub** la benko la kaprino vivas.* = **Sotto** la panca la capra campa.
 - *La kato dormas **sub** la tablo.* = Il gatto dorme **sotto** il tavolo.
 - *Nenio nova **sub** la ĉielo.* = Niente di nuovo **sotto** il cielo.
- **super** = sopra (senza contatto)
 - *Birdo flugas **super** la kampo.* = Un uccello vola **sopra** il campo.

- **tra** = attraverso, per
 - *Ni promenos tra la kampoj.* = Passeggeremo **per** i campi.
 - *Ŝi rigardis min tra la fenestro.* = Lei mi guardò **attraverso** la finestra.
 - *Lia gloro daŭros tra la jarcentoj.* = La sua gloria durerà **attraverso** i secoli.
- **trans** = dall'altro lato di, alla fine di, oltre (dove finisce qualcosa), al di là di
 - *La Francio estas trans la Alpoj, do ni italoj nomas ĝin "Lando transalpa"* = La Francia è **oltre** alpi, quindi noi italiani la chiamiamo "Paese **transalpino**".
 - *La sorĉistino malbona loĝis trans la arbaro.* = La strega cattiva abitava **oltre** il bosco (**alla fine del bosco**).
 - *Trans la rivero estis alta arbo.* = Oltre il fiume c'era un alto albero.

Preposizioni per altre funzioni

Queste sono le rimanenti preposizioni:

anstataŭ = invece di, al posto di

- *Anstataŭ pomojn li aĉetis pirojn.* = **Al posto di** mele ha comprato pere.
- *Mi anstataŭ vi helpis nian fraton.* = Io ho aiutato nostro fratello **invece che** tu (lo facessi).
- *Mi anstataŭ vin helpis nian fraton.* = Io ho aiutato nostro fratello invece di (aiutare) te.

Nelle due frasi precedenti, si noti il cambiamento di significato della frase cambiando il pronome soggetto con il pronome complemento (sia in italiano che in esperanto). Tuttavia l'accusativo non è obbligatorio se non c'è ambiguità.

- **de** = di (complemento di specificazione); il punto o il momento d'inizio di un'azione prolungata nello spazio o nel tempo (punto o momento, non area o periodo delimitati); provenienza, anche astratta; possesso (di chi?); per indicare da chi è compiuta un'azione; caratteristica.
 - *Tiu libro estas de Petro.* = Quel libro è **di** Pietro.
 - *Karlota estas amata de Marko* = Carlotta è amata **da** Marco (da chi è compiuta l'azione?).
 - *La vazo falis de la tablo.* = Il vaso è caduto **dal** tavolo (il punto di partenza della caduta).
 - *Giovanni estis la unua de la komenco ĝis la fino.* = Giovanni fu il primo **dall'**inizio alla fine.
 - *Koni literojn de A ĝis Zo.* = Conoscere le lettere **dalla** A alla Zeta.
 - *De mia avino mi ricevis belan ĉemizon de lazura koloro kaj de bonega teksaĵo.* = **Da** mia nonna (provenienza) ho ricevuto una camicia di colore azzurro e **di** buon tessuto (caratteristica).
- **per** = con, per mezzo di (complemento di mezzo)
 - *Ni vidas per la okuloj.* = Vediamo **con** gli occhi.
 - *Li batis la hundon per bastono.* = Egli colpì il cane **col** bastone.
- **por** = per, a vantaggio di
 - *Mi volus labori por vi.* = Vorrei lavorare **per** te.
 - *La vitaminoj estas necesaj por la sano.* = Le vitamine sono necessarie **per** la salute.
 - *Mi venis por helpi vin.* = Io sono venuto **per** aiutarti.
 - *Esperanto estas viva lingvo, taŭga por traduki modernajn librojn.* = L'esperanto è una lingua viva, adatta **per** tradurre libri moderni.
- **pri** = di, su, a riguardo di (complemento di argomento)
 - *Hodiaŭ ni parolos pri katoj.* = Oggi parleremo **di** gatti.
 - *Se vi permesas, ni parolos pri io alia.* = Se permetti, parleremmo **di** qualcos'altro.
 - *Kion vi pensus pri li?* = Cosa penseresti **di** lui?
- **pro** = per, a causa di (complemento causa)

- *Li ploras **pro** la doloro.* = Egli piange **per** il dolore.
- *Li amas tiun virinon **pro** ŝia beleco kaj boneco.* = Egli ama quella donna **per** la sua bellezza e bontà.
- *Mi ne volus vidi lin **pro** personaj kaŭzoj.* = Non vorrei vederlo **per** motivi personali.
- **kun** = con (complemento di compagnia)
 - *Venu **kun** mi!* = Venite **con** me!
 - *Hieraŭ mi parolis **kun** via fratino.* = Ieri ho parlato **con** tua sorella.
 - *La pavo estas birdo **kun** granda kaj bela vosto.* = Il pavone è un uccello **con** una grande e bella coda.
- **sen** = senza
 - *Mi iros **sen** vi.* = Andrò **senza** te.
 - *Nokto **sen** steloj.* = Notte **senza** stelle.
 - *Petro trinkas kafon **sen** sukero.* = Pietro beve caffè **senza** zucchero.
- **ĉirkaŭ** = attorno a, circa
 - *Oni gajnas **ĉirkaŭ** dumil eŭrojn tie.* = Si guadagnano **circa** (attorno ai) duemila euro là.
 - *La abelo flugas **ĉirkaŭ** la floro.* = L'ape vola **attorno al** fiore.
 - *Li estas **ĉirkaŭ** dudek jarojn aĝa.* = Egli ha **circa** venti anni.
- **da** = collega un sostantivo o un avverbio che indica quantità (ad esempio un'unità di misura, ma anche un recipiente) con il sostantivo che indica la cosa misurata. In italiano si usa la preposizione "di":
 - *Korbo **da** pomoj = Un cesto (pieno) **di** mele.*
 - *Iom **da** mielo.* = Un po' **di** miele.
 - *Unu kilogramo **da** piroj.* = Un chilogrammo **di** pere.

Si usa con i numeri *miliono*, *miliardo* che sono sostantivi, e con gli altri numerali solo se in forma sostantivata (vedi [forma sostantivata](#) dei numerali).

- *En mia malgranda vilaĝo estas tricent kvindek loĝantoj, en lia granda urbo estas kvin milionoj **da** loĝantoj.* = Nel mio piccolo paese ci sono trecento cinquanta abitanti, nella sua grande città ci sono cinque milioni **di** abitanti.
- **kontraŭ** = contro (scontro o avvicinamento)
 - *Marciano batalis **kontraŭ** multaj adversuloj kaj ĉiam venkis.* = Marciano combatté **contro** molti avversari e vinse sempre.
 - *Estu kun mi, alie **kontraŭ** mi.* = Siate con me, o **contro** di me.
 - *Premi **kontraŭ** la brusto.* = Stringere **al** (**contro** il) petto.
- **krom** = fuorché (tranne, eccetto)
 - *Ili vidis ĉiujn pentraĵojn, **krom** tiun.* = Hanno visto tutti i quadri, **tranne** quello.
 - *Neniam li kuras **krom** li estas malgaja.* = Non corre mai **tranne** quando è triste.
- **laŭ** = secondo, seguendo una linea materiale o astratta
 - *Agi **laŭ** la evangelio.* = Agire **secondo** il vangelo.
 - *Li vestas sin **laŭ** la modo.* = Lui si veste **secondo** la moda (**alla** moda).
 - *Ŝi faris **laŭ** lia deziro.* = Lei ha fatto **secondo** il suo desiderio.
- **malgraŭ** = malgrado, nonostante
 - *Ŝi iris **malgraŭ** la pluvo.* = Lei andò **malgrado** la pioggia.
 - *Ŝi eliris **malgraŭ** mia malpermeso.* = Lei è uscita **nonostante** il mio divieto.
- **po** = ciascuno, cadauno (a testa)
 - *La krimuloj ricevis **po** kvin vipbatojn.* = I malfattori ricevettero cinque frustate **a testa**.

- *Mi aĉetis du biletojn **po** dudek eŭrojn.* = Ho comprato due biglietti a venti euro **ciascuno**.
- **je** = è una preposizione speciale. Per evitare il bisogno di avere svariate altre preposizioni per altrettanti contesti particolari, viene usata questa quando nessuna delle preposizioni elencate in precedenza può essere usata.
 - *Havi soifon **je** povo.* = Aver sete **di** potere. (Complementi che non hanno una preposizione apposita)
 - *Mi vidis ĝin **je** la naŭa.* = L'ho visto **alle** nove. (**A** che ora/data? **In** che occasione?)
 - *Dieto riĉa **je** vitaminoj.* = Dieta ricca di vitamine. (Aggettivi che quantificano qualcosa: carente **di**, abbondante **di**...)
 - *Ŝi estas **je** kvin jaroj pli juna ol mi.* = Lei è di cinque anni più giovane di me. (**Di** quanto?)
 - ***Je** Jovo!* = **Per** Giove! (Complementi che non hanno una preposizione apposita)

Per approfondire, leggi l'[approfondimento sulla preposizione je](#) in appendice.

Uso avanzato dell'accusativo al posto di alcune preposizioni

Si ricordi che le parole che seguono le preposizioni non vanno all'accusativo salvo nei casi indicati sopra, poiché come sopra detto, indicano casi diversi dal complemento oggetto (diretto), per il quale l'accusativo è riservato. Tuttavia, nei casi in cui il verbo indica misura, tempo e moto a luogo, si possono sostituire le preposizioni con l'accusativo.

Moto a luogo

L'accusativo può sostituire le preposizioni di moto a luogo (*al* e *ĝis*). Si pone all'accusativo la parola che indica **il punto di arrivo di uno spostamento**. Se ovviamente ci sono le preposizioni che indicano lo spostamento, non c'è l'accusativo:

*Iri **al** la domo.* = Andare a casa.

*Iri **ĝis** la domo.* = Andare fino a casa.

Iri la domon. = Andare (fino) a casa.

Conseguenza di ciò, è la seguente differenza fatta dall'accusativo con alcuni verbi di movimento (esempio tipico):

Viro marŝas en la placo. = Un uomo cammina dentro la piazza.

*Viro marŝas en la **placon**.* = Un uomo cammina **fin** dentro la piazza.

L'accusativo, come detto, sostituisce *ĝis* ed *al*, cioè indica moto a luogo, specie in presenza di altre preposizioni.

Viro marŝas ĝis (al) en la placo. = Un uomo cammina **fin** dentro la piazza.

Altri esempi:

Kien ili iris? - Tien (ili iris). = (Fin) Dove sono andati? - Là (sono andati).

Mi iros al Romo. = Mi iros Romon. = Io andrò a Roma.

La kato estas sur la tablo. = Il gatto è sul tavolo.

*La kato saltas sur la **tablon**.* = Il gatto salta (fin) sul tavolo. (la preposizione **sur** di per sé non indica moto)

La muŝo estas en la ĉambro. = La mosca è nella stanza.

La muŝo flugas en la ĉambro. = La mosca vola all'interno della stanza (era già nella stanza).

*La muŝo flugas en la **ĉambro**n.* = La mosca vola fin dentro la stanza. (verso l'interno della stanza, la preposizione **en** di per sé non indica moto)

*Mi rigardis en la **direkton** indikitan de Marko.* = Guardai nella direzione indicata da Marco. (Il mio sguardo si è spostato fino a giungere in tale direzione)

*Mi rigardis rekte en **ŝiajn** okulojn.* = Guardai direttamente nei suoi occhi. (come sopra)

*Mi metis pantalonon en la **valizon**.* = Misi i pantaloni nella valigia. (fin dentro la valigia)

*Ŝi iris en **sian** ĉambro*n. = Lei andò nella sua stanza.

*Ŝi **sin** lasis fali sur la **seĝon**.* = Lei si lasciò cadere sulla sedia. (Fin sulla sedia)

Ŝi sidas en sia ĉambro. = Lei è seduta (siede) nella sua stanza. (Stato in luogo)

Vale anche per gli avverbi di luogo:

Kie ili estas? - Tie ili estas. = Dove sono loro? - Loro sono là.

Kien ili iris? - Tien ili iris. = (Fin) Dove sono andati? - (Fin) Là sono andati.

De kie vi venis, kaj kien vi intencas iri? = Da dove sei venuto, e dove intendi andare?

Li loĝas malproksime de mia hejmo. = Egli abita lontano da casa mia.

Foriru malproksimen! = Vai via lontano!

Ŝi sidas dekstre de Marko. = Lei siede alla destra di Marco.

Mi iras dekstren kaj vi maldekstren. = Io vado a destra e tu a sinistra.

Li vojaĝos suden ĝis Kalabrio. = Egli viaggerà verso sud fino alla Calabria.

Misura (quanto?)

Quando si scrive una misurazione, l'unità di misura (lunghezza, peso, distanza, valuta, tempo...) va all'accusativo:

Ĉi tiu libro kostas 0 eŭrojn (dolarojn, rublojn...). = Questo libro costa 0 euro (dollari, rubli...).

Mi estas alta 1,80 metrojn. = Sono alto/a 1,80 metri.

Tiuj cepoj pezas 3 kilogramojn. = Quelle cipolle pesano 3 chili.

Mia domo estas dek metrojn alta. = La mia casa è alta dieci metri.

Li kuris du horojn. = *Li kuris dum du horoj.* = Egli ha corso (per) due ore.

Mi laboris la tutan jaron. = *Mi laboris dum la tuta jaro.* = Ho lavorato (per) tutto l'anno.

Come visto sopra per le altre unità di misura, anche l'unità di misura temporale (per quanto tempo?) è all'accusativo se non si scrive la preposizione **dum**.

Tempo (quando?)

L'accusativo può sostituire anche la preposizione *je* per indicare un punto nel tempo (quando?) oppure la preposizione *en* per indicare sempre un punto nel tempo, ma all'interno di un periodo di tempo più ampio. Resta ovviamente il nominativo se *en*, *je* sono esplicitate.

- *Mi laboros lundon.* = *Mi laboros en lundo.* = Nella giornata di lunedì lavorerò. (Un dato lunedì)
- *Mi iros la dekkvinan horon.* = *Mi iros je la dekkvina horo.* = Andrò alle quindici.

Note: si preferisce usare l'accusativo per le date e i giorni, mentre *je* viene usato per le ore. Se usato per i nomi dei giorni della settimana, essi si intendono come giorni definiti in una precisa data; similmente per i nomi dei mesi o delle stagioni, essi sono da intendersi inclusi in un determinato anno. Se invece si vuole indicare i giorni o mesi in generale si usa la forma avverbiale:

- *lundon* = questo/quel lunedì (sappiamo quale); *lunde* = di lunedì (in generale: di lunedì, ogni lunedì...);
- *someron* = questa/quell' estate (sappiamo quale); *somere* = d'estate (in generale: d'estate, nel periodo estivo)

Ovviamente i nomi dei giorni, mesi e degli altri riferimenti temporali possono essere soggetto oppure far parte del predicato nominale, e quindi non prendere l'accusativo (in questi casi non risponderanno alle domande "quando?"). Più semplicemente, se è presente il verbo essere o un verbo copulativo (vedi il capitolo sull'accusativo) essi rimangono al nominativo:

- *Lundo ĝis mia fortuna tago.* = Il lunedì è **diventato** il mio giorno fortunato.
- *Hodiaŭ estas mardo, kaj morgaŭ estos merkredo.* = Oggi è martedì e domani **sarà** mercoledì.
- *Hodiaŭ estas la sepa (tago) de novembro.* = Oggi è il sette (lett. il settimo giorno) di novembre.

Utilizzando le cifre arabe, come al solito basta aggiungere le desinenze ai numeri separate da un trattino:

- *Hodiaŭ estas la 7-a de novembro.* = Oggi è il 7 (il 7-mo giorno) di novembre.
- *Mi venos la 9-an de novembro.* = Verrò il 9 di novembre.

Le altre preposizioni che hanno a che fare con il tempo richiedono normalmente il nominativo, e non possono essere sostituite con l'accusativo poiché il significato sarebbe perso:

- *Mi laboras de lundo ĝis vendredo.* = Lavoro **dal** lunedì **al** venerdì.
- *Li venis antaŭ tri tagoj.* = Egli è venuto tre giorni **fa**.
- *Li venos antaŭ ol mi.* = Egli verrà **prima** di me.

Il pronomo *si* nei complementi formati da preposizione

Tra i pronomi personali è stato presentato anche il pronomo *si*, che però non è stato mai usato nella sua forma al nominativo, perché non può essere soggetto. Infatti abbiamo visto la forma *sin*. Anche se capita molto più raramente che gli altri pronomi, come le altre parole e pronomi anche *si* può formare un complemento se preceduto da una preposizione, restando al nominativo:

- *Ili babilas inter si* = Essi chiacchierano **tra di loro**
- *Li laboras por si* = Lui lavora per sé (stesso)

Approfondimento lessicale

Le preposizioni in esperanto possono essere usate come normali radici, e possono cambiare categoria grammaticale, o avere degli affissi; inoltre alcune di esse sono usate anche come prefissi. Ad esempio:

- da **antaŭ** si ricavano → **antaŭa** (anteriore, precedente); **antaŭe** (davanti, prima)
La antaŭaj radoj de aŭtomobilo. = Le ruote anteriori di un'automobile.

La stessa preposizione può essere usata come prefisso:

- *antaŭ + historio* (storia) → **antaŭhistorio** (preistoria)

Per approfondire queste caratteristiche delle preposizioni, puoi andare nell'apposito approfondimento in appendice (preposizioni come radici e prefissi). Vedi l'approfondimento in appendice.

Esercizi

Preposizioni parte I

- *Leggi gli esempi del primo gruppo di preposizioni ad alta voce, cercando di ricordarle come modello per comporre le tue frasi*
- *Con l'ausilio di un vocabolario, componi una frase per ogni preposizione del primo gruppo*

Preposizioni parte II

- *Leggi gli esempi del secondo gruppo di preposizioni ad alta voce, cercando di ricordarle come modello per comporre le tue frasi*
- *Con l'aiuto di un vocabolario, componi una frase per ogni preposizione del secondo gruppo*

Abbina la parola con la sua definizione:

<i>frato de la patro aŭ patrino</i>	<i>Turisto</i>
<i>longeco inter du lokoj</i>	<i>Barbo</i>
<i>korpo de mortinto</i>	<i>Psikologio</i>
<i>homo vojaĝanta por plezuro</i>	<i>Brako</i>
<i>korpoparto de la ŝultro ĝis la mano</i>	<i>Onklo</i>
<i>hararo sur la mentono</i>	<i>Distanco</i>
<i>scienco pri la homa menso</i>	<i>Kadavro</i>
<i>manĝaĵo farita el fruktoj kuiritaj kun sukero</i>	<i>Kompoto</i>

Scegli tra le due parole quella corretta per la definizione:

<i>loĝejo por vojaĝantoj.</i>	[botelo/hotelo]
<i>la spirita nekorpora parto de homo.</i>	[menso/lenso]
<i>kolora fluaĵo uzata por skribi.</i>	[inko/onklo]
<i>ruĝa fluaĵo en la korpo.</i>	[tango/sango]
<i>fari konkludon per logiko.</i>	[dedukti/redukti]
<i>spaco inter du renkontaj surfacoj.</i>	[spegulo/angulo]
<i>rapide levi sin de la tero.</i>	[salti/sinki]
<i>dramo kun malĝoja fino.</i>	[komedio/tragedio]
<i>parola aŭ skriba informo, sendita de unu persono al alia.</i>	[masaĝo/ mesaĝo]
<i>la ĝusta vojo de unu loko al alia.</i>	[direkto/verdikto]

Usi avanzati dell'accusativo

Traduci le seguenti frasi:

Mi laboras malofte la sabaton, neniam la dimançon. = _____

Mi venos la naŭan (tagon) de novembro. = _____

La kunveno okazos merkredon la 30-an de julio. = _____

La 6-an kaj 7-an de majo en Romo okazos internacia kunveno. = _____

La proksiman jaron ni partoprenos en la universala kongreso. = _____

Mi restis en Japanujo dek tagojn. = _____

La kurso okazos la venontan lundon. = _____

Traduci in esperanto usando sia l'accusativo, sia la relativa preposizione, come nell'esempio:

In giugno a noi piace andare in campagna.

En junio al ni plaĉas iri al kamparo.

Junion al ni plaĉas iri kamparon.

Luigi vuole andare al cinema senza di me.

Sabato ci (a noi) telefoneranno.

Ho abitato in questa casa per cinque mesi.

Non voglio andare in piazza poiché ci sono troppe persone.

LEZIONE 12: Alcune congiunzioni ed esclamazioni

Congiunzioni

La congiunzione è una parte del discorso che serve a collegare (congiungere) parole e proposizioni; molte congiunzioni fanno parte dell'insieme dei *correlativi*, motivo per il quale non sono trattate in questa parte del libro, ma nell'apposita lezione. Delle altre principali congiunzioni ne indichiamo alcune. Per le restanti si rimanda ad un dizionario, poiché fanno parte del lessico personale, **da acquisire senza fretta**, con la pratica, man mano che si incontrano o che se ne ha bisogno.

- **kaj** = e
 - *Mi kaj Francesco volas eliri.* = Io e Francesco vogliamo uscire.
 - *Ajlo, oleo kaj papriko.* = Aglio, olio e peperoncino.
- **sed** = ma, però
 - *Mi volus ludi, sed mi devas studi* = Vorrei giocare, **ma** devo studiare.
 - *Mi aŭdis voĉon, malproksiman sed klaran.* = Sentii una voce, lontana **ma** chiara.
- **ke** = che (quando non sostituibile con "il/la quale", poiché non funge da pronome). Deve essere preceduto da virgola poiché introduce una nuova proposizione subordinata. Infatti in esperanto le virgole hanno anche funzione di separare le singole proposizioni ("sottofrasi" correlate a formarne una complessa) che compongono una proposizione composta.
 - *Mi scias, ke ili venos.* = So **che** verranno.
 - *Mi volas, ke vi estu atentaj.* = Voglio **che** siate attenti/e.
- **por ke** = affinché
 - *Mi faris tion, por ke ŝi estu kontenta.* = L'ho fatto **affinché** lei fosse contenta.
- **ĉar** = poiché, perché (nelle risposte)
 - *Mi sidas ĉar mi estas laca.* = Sono seduto **perché** sono stanco.
 - *Li estas mia onklo, ĉar mia patro estas lia frato.* = Egli è mio zio **poiché** mio padre è suo fratello.
- **nek ... nek** = né ... né (congiunzione negativa)
 - *Mi volas nek manĝi nek trinki.* = Non voglio **né** mangiare **né** bere.
 - *Mi renkontis nek lin, nek lian fratinnon.* = Non ho incontrato **né** lui **né** sua sorella.
 - *Mi diras nek jes nek ne.* = Non dico **né** sì **né** no.
- **aŭ** = o, oppure
 - *Mi volus vidi Lazaron aŭ Ludovikon.* = Vorrei vedere Lazaro **o** Ludovico. (Uno qualsiasi dei due, o entrambi)
 - *Ĉu vi volas kafon aŭ teon?* = Vuoi caffè **o** tè?
 - *Li scios baldaŭ, aŭ eble jam scias, ke ni estas ĉi tie.* = Egli saprà presto, **o** forse già sa che noi siamo qui.
- **aŭ...aŭ** = o ... o ... (se *aŭ* è ripetuto prima della prima alternativa, allora, come in italiano si enfatizza il fatto che non esistono altre alternative oltre quelle indicate)
 - *Mi volus automobilon nigran, ruĝan, aŭ blankan.* = Vorrei una macchina nera, rossa **o** bianca.
 - *Mi volus la automobilon aŭ nigran aŭ ruĝan, aŭ blankan.* = Vorrei la macchina **o** nera, **o** rossa **o** bianca. (Gli altri colori non mi interessano affatto)
 - *Aŭ venki, aŭ morti.* = **O** vincere **o** morire.

Il *ĉu* interrogativo per le domande sì/no che abbiamo visto in precedenza appartiene alla categoria degli avverbi (*Ĉu pluvas?* = Piove?), ma se usato all'interno della frase come mostrato in seguito, assume valore di congiunzione

- **ĉu** = traduce il se dubitativo italiano
 - *Oni ne scias ĉu ĝi estas ebla.* = Non si sa **se** è possibile (dubitativo).
 - *Li volas scii ĉu pluvas* = Vuole sapere se piove.
- **ĉu...ĉu** = forse ... forse ...; o ... o ... (non si sa quale alternativa sia la vera)
 - *Ili akceptis, ĉu pro eduko, ĉu ĉar ili vere volas.* = Hanno accettato **forse** per educazione,

- forse poiché veramente vogliono.
- *Ŝi ne venis, ĉu pro laceco, ĉu pro enuo.* = Non è venuta, o per stanchezza o per noia.
- **ĉu... aŭ** = "o ... o" se ci sono due (o più) alternative di scelta.
 - *Ĉu esti aŭ ne esti.* = Essere o non essere.
 - *Ĉu ĝi estas alta, aŭ malalta?* = È alto o basso?
- **kaj ... kaj** = sia sia (indica contemporaneità)
 - *Ĝi estas bona, kaj kun fromaĝo, kaj kun salamo.* = È buona sia col formaggio sia con il salame. (È buono se ci sono contemporaneamente il formaggio e il salame)
- **se** = se condizionale o se desiderativo: nel caso in cui... (ma non il se dubitativo, rappresentato da *ĉu*)
 - *Se oni studas, oni povas trapasi la ekzamenon facile.* = Se si studia, si può superare l'esame facilmente. (condizione)
 - *Se mi gajnus en la loterio ...!* = Se vincessi alla lotteria ...! (desiderio)

Esclamazioni (interiezioni)

Le esclamazioni non sono una parte fondamentale per dare significato ad una frase. Esse però possono esprimere stati d'animo, colore per cui meritano il loro spazio. Possiamo distinguere le esclamazioni in due tipi: quelle che sono delle radici che possono essere usate come esclamazioni senza aggiungere alcuna desinenza di una specifica parte del discorso, e quelle che sono ottenute utilizzando altre parti del discorso come esclamazione (anche intere frasi).

Ecco quindi alcune radici che possono essere usate direttamente come esclamazioni:

- *Ho ...* = esclamazione con scopo di attirare l'attenzione, e rafforzare quindi la chiamata (vocazione): "*Ho Sinjoro!*" (O, Signore!). Come la particella "o" in italiano, non è affatto obbligatoria. Traduce anche parole come "eilà! hey!"
- *Fi!* = vergogna!
- *Hura!* = Evviva, urrà!
- *Ve!* = Guai!
- *Nu, nu!* = Suvvia, avanti!
- *Haŭ* = Wow!

Alcune di queste radici hanno solo significato di esclamazione, altre a seconda dell'uso possono anche avere un'altra funzione nella frase. Ad esempio, *Nu* può essere usata con significato di avverbio originario (dunque), congiunzione (ebbene). La possibilità di usare la stessa radice per diverse parti del discorso è forse il motivo per cui esiste il gruppo degli avverbi originari che non hanno desinenza -e. *Fi* è invece molto usato come prefisso dispregiativo morale (vedi l'appendice con i prefissi).

Come detto prima, altre parti del discorso o intere frasi possono avere funzione esclamativa. Ad esempio:

- *Vivu la libereco!* = Viva la libertà! (frase intera)
- *Diable!* = Diamine! (avverbio con funzione di esclamazione)
- *Je Jovo!* = Per Giove! (preposizione + nome = locuzione avverbiale)

E via dicendo. Non è difficile creare o riconoscere altre esclamazioni simili.

Esercizi

Servendoti del vocabolario, traduci almeno 10 tra le seguenti frasi:

- | | | |
|------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| • <i>tago</i> = giorno | • <i>preni</i> = prendere | • <i>plu</i> = più, ancora |
| • <i>semajno</i> = settimana | • <i>mordi</i> = mordere | • <i>nun</i> = ora, adesso |
| • <i>monato</i> = mese | • <i>fini</i> = finire | • <i>nur</i> = soltanto |
| • <i>jaro</i> = anno | • <i>aŭdi</i> = udire | • <i>surda</i> = sordo/a |
| • <i>pomo</i> = mela | • <i>paroli</i> = parlare | • <i>blinda</i> = cieco/a |
| • <i>orangô</i> = arancia | • <i>skribi</i> = scrivere | • <i>muta</i> = muto/a |

Sep tagoj faras unu semajnon. — Kvar semajnoj faras unu monaton. — Dek du monatoj faras unu jaron. — Mi havas deksep jarojn kaj ŝi havas dek ses jarojn. — Mi estas deksepjara kaj ŝi estas dek sesjara. — Ĉu vi vidas la du katojn? — Jes. Unu estas nigra kaj la dua estas blanka. — La blanka kato havas bluajn okulojn. — La bluokula kato estas blanka. — Marko havas tri pomojn kaj unu oranĝon. — Li havas kvar fruktojn. — Marko diras: «Mi havas kvar fruktojn». — Marko diras, ke li havas kvar fruktojn. — Marko prenas la pomon kaj diras: «Mi manĝos ĝin. Mi estas manĝonta ĝin. La pomo estas manĝota de mi». — Marko mordas la pomon kaj pensas: «Mi manĝas ĝin. Mi estas manĝanta ĝin. La pomo estas manĝata de mi». — Marko finis manĝi la pomon kaj diras: «Mi manĝis bonan pomon. Mi estas manĝinta bonan pomon. Bona pomo estas manĝita de mi. Mi havis tri pomojn kaj nun mi havas du pomojn». — Marko ne plu havas tri pomojn sed nur du. — Ŝi ne povas aŭdi ĉar ŝi estas surda. — Li ne povas vidi ĉar li estas blinda. — Li ne povas vidi sed li povas aŭdi. — Mi ne povas paroli ĉar mi estas muta. — Mi ne povas paroli sed mi povas skribi. — Se mi ne estus muta mi povus paroli.

LEZIONE 13: Correlativi

I correlativi appartengono alle categorie grammaticali di: pronomi, avverbi o congiunzioni relative, e sono formati dalle combinazioni di 5 prefissi con 9 suffissi. Memorizzare tali prefissi e suffissi (14 in tutto) è molto conveniente rispetto ad imparare $5 \times 9 = 45$ parole o espressioni di un'altra lingua... (un bel vantaggio, vero?). Sono utili per la formazione di domande e risposte, correlazioni di due proposizioni in un'unica grande frase più complessa.

Prefissi dei correlativi

KI- se all'inizio di una domanda, indica cosa si vuole sapere. Altrimenti indica una congiunzione tra due proposizioni, del tipo “il/la quale X...” dove X è quanto contenuto nel suffisso (luoghi, individui...)

TI- per dimostrare, indicare

NENI- assenza

I- indefinitezza

ĈI- ogni, totalità

Suffissi dei correlativi

-U individualità, cioè persona o cosa (reale o astratta). Consente il plurale e/o l'accusativo

-E luogo. Regge l'accusativo quando indica moto a luogo (se non preceduto da opportuna preposizione: *al, ĝis*)

-AM tempo

-O cosa o fenomeno indefinito, sconosciuto o nascosto. Consente l'accusativo, non il plurale.

-EL maniera, modo

-OM quantità

-AL causa, motivo

-ES possesso

-A tipo, modalità. Consente il plurale e/o l'accusativo.

Tabella dei correlativi

+	KI- Interrogazione, relazione	TI- dimostrazione	NENI- assenza	I- indefinitezza	ÊI- totalità (ogni)
-U unità	KIU Quale? ...il quale...	TIU quello	NENIU nessuno	IU qualcuno	ÊIU ognuno
-E luogo	KIE Dove? ...dove	TIE là (quel luogo)	NENIE in nessun posto	IE in qualche posto	ÊIE dovunque
-AM tempo	KIAM Quando? ...quando...	TIAM in quel tempo	NENIAM mai	IAM qualche volta	ÊIAM sempre
-O cosa sconosciuta	KIO Cosa? ...che...	TIO quella cosa	NENIO niente	IO qualcosa	ÊIO tutto, ogni cosa
-EL modo	KIEL in che modo? ...nel modo in cui...	TIEL in quel modo	NENIEL in nessun modo	IEL in qualche modo	ÊIEL in tutti i modi
-OM quantità	KIOM quanto? ...quanto...	TIOM quella quantità, tanto così	NENIOM per niente	IOM una parte, una quantità	ÊIOM tutto quanto
-AL motivo	KIAL perché? ...per cui...	TIAL quel motivo	NENIAL nessun motivo	IAL per qualche causa	ÊIAL per tutti i motivi
-ES possesso	KIES di chi? ...di cui...	TIES di quello	NENIES di nessuno	IES di qualcuno	ÊIES di tutti
-A tipo	KIA che tipo? ...il quale tipo...	TIA quel tipo	NENIA nessun tipo	IA qualche tipo	ÊIA ogni tipo

La tabella precedente può essere letta in due versi. Procedendo per colonna, si ha lo "scopo" di ogni correlativo: chiedere o mettere in relazione (KI-), mostrare (TI-), esprimere assenza (NENI-), indefinitezza (I-), totalità (ÊI-). Procedendo per riga, si ha l'oggetto del correlativo, cioè cosa si considera (che si chiede, mostra, è assente o totale, è indefinito): un'unità, come una persona, oggetto o elemento (-U), un luogo (-E), un tempo (-AM), un qualcosa (-O), un modo (-EL), una quantità (-OM), un motivo (-AL), possesso (-ES), un tipo (-A).

I correlativi con suffissi "-u, -o, -a, -es" sono pronomi, gli altri suffissi "-al, -am, -e, -el, -om" sono avverbi o congiunzioni relative (a seconda del contesto).

Qui procediamo per colonna, e per ogni colonna ne analizzeremo le righe.

Colonna: KI-

"Ki-" è abbastanza intuitivo per le domande, dove equivale a chiedere: "cosa/quale X ...?", dove la cosa richiesta (rappresentata dalla X) è indicata dal suffisso (elemento, luogo, tempo ...). Le domande formate dai

correlativi che iniziano per *ki-* non richiedono la particella *ĉu* (vedere sezione relativa alle domande), poiché la risposta non sarà sì/no.

Un poco meno intuitivo è quando mette in relazione due proposizioni (frasi), formando una proposizione composta. In questo caso in italiano equivale a dire: "... il/la quale X ..." dove X è quanto indicato dal suffisso (un elemento, luogo, modo...) e funge da pronome per non dover ripetere un nome della proposizione principale iniziale (cioè "correla" le due proposizioni). Quindi il correlativo deve necessariamente essere preceduto da virgola, poiché questa in esperanto è usata per separare due proposizioni diverse. Ad esempio:

<i>Esperanto</i>	<i>Italiano</i>
- "Kiu lavis la aŭtomobilon?" - "Paĉjo!"	- "Chi ha lavato la macchina?" - "Papà!"
- "Kie vi estis?" - "Tie, kie loĝas Barbara."	- "Dove sei stato?" - "Là, dove (nel quale luogo) abita Barbara".
- "Kiom da termopomoj li aĉetis?" - "Tiom, kiom vi vidas."	- "Quante patate ha comprato?" - "Quelle (quella quantità), che (la quale quantità) vedi".
- "Kiam ŝi laboras?" - "Tiam, kiam ŝi havos la ilojn"	- "Quando (in quale tempo) lavorerà?" - "Quando (Allora, nel tempo che) avrà gli strumenti".
- "Kiel ŝi laboras?" - "Tiel, kiel ŝi preferas".	- "Come (in che modo) lavora lei?" - "Così come (nel modo che) preferisce".
- "Kial ĝi okazis?" - "Tial, kial ĝi estas grava".	- "Perché è successo?" - "Per questo motivo, il quale (motivo) è importante".
- "Kies estas pilko?" - "La pilko estas ties, kies estas rakedo."	- "Di chi è la palla?" - "La palla è di quello del quale è la racchetta".
- "Kia vino estas?" - "Tia, kia plaĉas al mi".	- "Che tipo di vino è?" - "Quello che (il quale tipo) piace a me."
- "Kion vi vidis, kio timigas vin?" (*) - "Mi vidis iujn, kiujn vi geviroj eĉ ne povas imagi" (**)	- "Cosa hai visto, che (la qual cosa) ti spaventa?" (*) - "Ho visto (delle) cose, le quali (cose) voi umani non potete neanche immaginare". (**)

(*)(**) Ricorda la differenza tra *-o* ed *-u*: *kio* e *kiu* sono usati se la cosa è sconosciuta a chi parla. Nell'esempio, chi chiede (*) non sa cosa ha visto chi risponde, ma chi risponde sa, perché ha visto (**).

Nota che non c'è differenza tra "chi" e "quale", entrambi si traducono con "*kiu(n)*" e la traduzione in italiano dipende dal contesto ("Chi ha incontrato Maria?" = *Kiun renkontis Maria?* "Quale posto a sedere vuole Carmela?" = "*Kiun sidlokon volas Carmela?*"); infatti "chi" significa "quale persona". Di conseguenza si può usare in esperanto anche il plurale "*kiuj(n)*" per tradurre il "chi" italiano se è riferito a più persone ("Chi c'era alla festa ieri?" = "*Kiuj estis en la festo hieraŭ?*").

Colonna: TI-

Questa colonna è un insieme di dimostrativi. Nel caso in cui si stia mostrando un oggetto che può avere una vicinanza o lontananza da chi parla, si traducono in genere come quel + cosa mostrata.

Kiu vivos, tiu vivos. = Chi vivrà, (quello) vedrà.

Kiam mi vidas ŝin, tiam mi estas feliĉa. = Quando vedo lei, allora sono felice.

Kie estas mielo, tie muŝoj ne mankas. = Dove c'è miele, là le mosche non mancano.

Mi diras nur tion, kion mi vidis. = Dico soltanto ciò che ho visto.

Kia estas la patro, tia estas la filo. = Quale è il padre, tale è il figlio.

Trinku tiom da akvo, kiom vi deziras. = Bevi tanta acqua quanta ne desideri.

Tio, *kion vi diras, estas tre interesa.* = Ciò, che dici è molto interessante.

Mi ne vidis lin, sed ties mi sentis la voĉon. = Non l'ho visto, ma **ne** (di lui) ho sentito la voce.

Mi faros (tiel), kiel vi volas. = Farò (così) come vuoi.

Quando si vuole specificare la vicinanza di quanto indicato, si fa precedere o seguire dalla particella "**ĉi**" che può cambiare la traduzione in italiano del correlativo nel modo:

Ĉi assente	Ĉi presente
Ti+X = quello X	Ti+X ĉi (oppure ĉi ti+X) = questo X

Dove X è quanto indicato dal suffisso, ad esempio:

Ĉi assente	Ĉi presente
Tie = là (quel luogo)	Tie ĉi (= ĉi tie) = quà (questo luogo)
Tiu = quello	Tiu ĉi (= ĉi tiu) = questo
Tiom = quella quantità	Tiom ĉi (= ĉi tiom) = questa quantità

Alcuni esempi:

Kiu estas tiu? = Chi è quello?

Kiu estas tiu ĉi? = Chi è questo?

Kio estas tio? = Che cosa è quella cosa?

Kio estas ĉi tio? = Che cosa è questa cosa?

Li estas tie. = Lui è là.

Mi estas tie ĉi. = Io sono qui.

Colonne: NENI-, I-, ĈI-

Queste tre colonne non presentano difficoltà tali da dover essere trattate separatamente, per cui le presentiamo assieme in questa sezione. I loro significati infatti si possono ricavare con comodità della tabella e non occorrono note particolari. Ne vediamo quindi direttamente degli esempi:

Ĉu io stranga okazis? - *Ne, nenio (okazis).* = Qualcosa di strano è successo? - No, niente (è successo).

Donu al mi ion por trinki. = Dammi qualcosa da bere.

Mi aŭdis nenion, neniun bruon. = Non ho udito nulla, nessun rumore.

Nenion plu demandu al mi! = Non domandarmi più niente!

Mi volas vidi ĉion. = Voglio vedere tutto.

Ĉu ĉio estas preta? - *Jes.* = Tutto è pronto? - Sì.

La esperanto estas ĉies. = L'esperanto è di tutti.

Li estas tia homo, kia donus ĉion al tiuj, kiuj havas nenion. = È quel tipo di uomo, il quale (tipo) darebbe tutto a quelli che non hanno nulla.

La libro estas ies estanta ĉi tie. = Il libro è di qualcuno che è qui.

Kies estas tiu hundo? - *Nenies.* = Di chi è quel cane? - Di nessuno.

Mi estos ĉiam via amiko. = Sarò sempre tuo amico.

Mi trinkas iam oranĝadon, neniam vodkon. = Bevo qualche volta aranciata, mai vodka.

Mi neniam plu forgesos vin. = Mai più ti dimenticherò.

Kantu al ni ion, kiun ni neniam antaŭe aŭdis! = Cantaci **qualcosa** che mai abbiamo sentito prima!

Tiu ĉi vojeto kondukas nenien. = Questa stradina non conduce in nessun luogo.

Ĉiu homo estas mortema. = Tutti gli uomini sono mortali (ogni uomo è mortale).

Bonan nokton al ĉiuj vi! = Buona notte a tutti voi!

Mi ne faros tiun, neniel. = Non farò ciò, per nessun motivo.

Kiom terpomojn vi havas? - *Neniom.* = Quante patate avete? - Per niente.

Iel ni iros. = In qualche modo andremo.

Li havas iajn pomojn, sed neniajn pirojn. = Ha qualche tipo di mele, ma nessun tipo di pere.

Note particolari

Di seguito ci sono delle note su particolari dubbi che potrebbero sorgere.

Tradurre “come” e “così” italiani

Come sappiamo, *kiel* può essere tradotto con "in che modo" e *kia* può essere tradotta con "di che tipo"; tuttavia in molti casi entrambi possono essere tradotti in italiano con "Come ...?". Per sapere la migliore traduzione del "come" italiano, notiamo la differenza che c'è tra di essi, che è nell'oggetto della loro descrizione:

"*Kia ...?*" si usa per avere la descrizione di qualcosa o qualcuno (rappresentato da un sostantivo o da un pronome che gli si riferisce), quindi la parte fondamentale della risposta sarà uno o più aggettivi.

- *Kia estas via amiko?* - Li estas alta, ĝoja, blonda, ... = **Come** è il tuo amico? - È alto, felice, biondo ...

"*Kiel ...?*" si usa generalmente per avere la descrizione di un'azione, per cui la risposta sarà uno o più avverbi (o locuzioni avverbiali*).

- *Kiel laboras via amiko?* - Li laboras bone, rapide... = **Come** lavora il tuo amico? - Lavora bene, rapidamente ...

Esempio misto:

- *Kiel vi veturis al Aŭstralio, kaj kia estis la vojaĝo?* - Ni veturis ŝipe, kaj la vojaĝo estis amuza, dankon. = **Come** siete andati in Australia, e **come** è stato il viaggio? Siamo andati per nave (**nivamente**), ed il viaggio è stato divertente, grazie.

Nota: più in avanti sarà approfondita la stretta parentela tra un avverbio semplice ed una locuzione avverbiale (in questo caso "per nave", preposizione + nome).

Per semplicità ci siamo concentrati solo sull'uso di *kiel* e *kia*, ma il discorso può essere generalizzato facilmente per gli altri correlativi con le desinenze *-a*, *-el*. Ad esempio *tiel* e *tia* sono tradotti in tabella con "in quel modo" e "quel tipo", ma in generale possono essere tradotti con "così". Come prima, ci regoleremo usando *kiel* se intendiamo indicare il modo in cui si compie un'azione (in quel modo) mentre useremo *kia* per indicare una descrizione di un sostantivo:

- *Mi kondutas tiel, kiam mi estas kun tiaj homoj* = Mi comporto **così** quando sono con persone **così** ~ Mi comporto **in quel modo** quando sono con persone **di quel tipo**

Kio riferito a persona

Meno problemi dovrebbero dare i significati di *kio* (che cosa) e *kiu* (chi/quale), distinti anche in italiano. Si noti però la differenza tra le due domande seguenti riferite ad una persona:

1. *Kiu estas tiu?* - *Tiu estas Sinjoro Antonio/Sinjinoro Maria* = **Chi** è quello/a? - Quello è il signor Antonio/Quella è la signora Maria.
2. *Kio estas Gesinjoroj Antonio kaj Maria?* - *Sinjoro Antonio estas fervojisto, Sinjinoro Maria estas apotekistino* = **Cosa** sono (nella vita, di professione) i signori Antonio e Maria? - Il signor Antonio è ferroviere, la signora Maria è farmacista.

La domanda *kio* per una persona varia anche a seconda del contesto in cui si parla. Se stiamo parlando della struttura di una squadra di calcio e chiediamo "cosa è" un certo calciatore evidentemente non ci aspettiamo il mestiere (calciatore) bensì il ruolo tattico nella squadra (portiere, attaccante ...).

Correlativi come radici

Alcuni correlativi possono diventare a loro volta radici e prendere desinenze e suffissi: *kialo* (causa, motivo, il perchè), *tiama* (di allora, di quel tempo), *tiea* (di quel luogo, di là), *ĉitiea* (di questo luogo, di qua), *iomete* (un pochino, poco poco): **ĉiopova** (onnipotente), **ĉioscia** (onnisciente), **ĉiamverda** (sempreverde).

- *Mi ne konas la kialon de lia reveno.* = Non conosco il perché del suo ritorno.
- *Mi iomete (iom-e → iom-et-e*) parolas la germanan.* = Parlo un pochino il tedesco.
- *La tiama urbestro estis lia kuzo.* = L' allora sindaco era suo cugino.

- *La ĉítiea asocio estas tre aktiva.* = La associazione di qui è molto attiva.

*l'affisso -et- ha valore diminutivo (vedi [appendice sui suffissi](#))

Esercizi

Abbina la parola con la sua definizione:

Savi	konsenti, ke iu faru ion .
Kritiki	esti en stato, ke io mankas.
Aparteni	liberigi iun el danĝero.
Permesi	montri la mankojn de iu aŭ io .
Bezoni	esti ies posedaĵo.

Aiuto:

savi: salvare; danĝero: pericolo; montri: mostrare

Scegli tra le due parole quella corretta per la definizione.

- *homo, **kiu** studas la ĉielajn fenomenojn.* [psikologo/astronomo]
- *la tuto de ĉio, **kio** ekzistas.* [universo/uniformo]
- *kreskaĵo, el **kiu** oni faras panon.* [peno/greno]
- *averti **iun**, ke li ne faru **ion**.* [aboni/admoni]
- *persono, **kiu** defendas alian en juĝejo.* [advokato/kandidato]
- ***tiel**, **kiel** oni faras **ion**.* [litero/maniero]
- *akvo, **kiu** falas de la ĉielo.* [pluvo/plumo]

Prova a tradurre questo semplice dialogo:

Patro: *Kio estas ĉi tio?*

Filo: *Tio estas pomo.*

Patro: *Kie estas la pomo?*

Filo: *Ĝi estas en via mano.*

Patro: *Kiu havas la pomon?*

Filo: *Vi havas ĝin.*

Patro: *Kies estas tiu ĉi pomo?*

Filo: *Ĝi estas via.*

Patro: *Kia pomo estas tio ĉi?*

Filo: *Ĝi estas granda kaj ruĝa.*

Patro: *Kiom estas unu pomo kaj du pomoj?*

Filo: *Unu pomo kaj du pomoj estas tri pomoj.*

Patro: *Tre bone.*

Servendoti del vocabolario, traduci le seguenti frasi:

hundo = cane	idioto = idiota	boji = abbaiare	dormi = dormire
ĉambro = stanza, camera	opinio = opinione	skribi = scrivere	esprimi = esprimere
popolo = popolo	saĝulo = (un) saggio	sendi = spedire	venki = vincere
vorto = parola	tempo = tempo	varii = variare	scii = sapere
loko = luogo	maniero = modo, maniera	krei = creare	frapi = battere, bussare
solvo = soluzione	pordo = porta	aparteni = appartenere	atendi = attendere, aspettare

Ĉu vi vidas la hundon, kiu bojas? — Ĉu vi vidas la bojantan hundon? — Ĉu vi vidas la katojn, kiuj miaŭas? — Ĉu vi vidas la miaŭantajn katojn? — Unu el la du katoj, kiel vi vidas, estas nigra. — La tempo, kiu pasis, estas la pasinta tempo. — Leganto estas tiu, kiu legas. — Legoĉambro estas ĉambro, kie oni legas. — Kiu estas la nomo de la kreinto de Esperanto? Lia nomo estas Zamenhof. — Al kiu popolo apartenas Esperanto? Ĝi apartenas al ĉiuj popoloj. — En esperanto ĉiu vorto estas legata, kiel ĝi estas skribita. — La adverbo estas nevariebla vorto esprimanta lokon, tempon aŭ manieron. — Sendinto estas tiu, kiu sendis. —

Dormoĉambro estas ĉambro, kie oni dormas. — Ŝi havas katon. Kia estas ŝia kato? Ĝi estas blanka. — Venkanto estas tiu, kiu venkas. — Venkanto ĉiam trovas solvon por ĉiu problemo. — Malvenkanto ĉiam trovas problemon en la solvo. — kiu ne scias kaj scias ke li ne scias, tiu estas nescianto. — Kiu ne scias kaj pensas ke li scias, tiu estas idioto. — Kiu scias kaj scias ke li scias, tiu estas saĝulo. — La saĝulo scias, kion li diras. — La malsaĝulo diras, kion li scias. — Mi diros al li mian opinion pri tio. — Mi diros al li kion mi opinias pri tio. — Mi ne scias, kion pensi. — Mi faros tion, kion mi devas fari. — Kie kaj kiom ili estas kaj kion ili faros poste, tion mi ne scias. — Tiuj, kiuj ne plu deziras iri antaŭen, povas resti ĉi tie, dum iom da tempo. — Iru kien vi devas iri. — Estas tri monatoj de kiam li estas ĉi tie. — Mia aŭtomobilo bezonas 1 litron da benzino por iri 15 kilometrojn. — Li frapis je la pordo. Neniu respondis. Li atendis iom da tempo kaj poste li refrapis kaj tiam iu respondis: «Kiu estas tie?».

Traduci le seguenti domande in italiano.

- **Kio okazis?** _____
- **Kion li diris?** _____
- **Kiu estas via nomo?** _____
- **Kiu estas tiu virino?** _____
- **Kie estas miaj valizoj?** _____
- **Kien ili iris?** _____
- **Kiel vi fartas?** _____
- **Kiam vi povas veni?** _____
- **Kial Marko ne venos?** _____
- **Kiom vi estas?** _____
- **Kiom ĝi kostas?** _____
- **Kies estas tiu ĉi hundo?** _____

Rispondi alle domande dell'esercizio precedente (le domande sono generiche, usa la fantasia).

LEZIONE 14: I gradi degli aggettivi

In questa parte sono indicati i gradi degli aggettivi comparativo (confronto), e superlativo (massima elevazione) degli aggettivi e degli avverbi.

Comparativo

Il comparativo viene utilizzato quando si confrontano due persone o cose, e può essere di maggioranza o di minoranza.

Comparativo di maggioranza

Il comparativo di maggioranza è usato per confrontare una cosa con un'altra, e la qualità è più ... di, che in esperanto si esprime con **pli ... ol**. Alcuni esempi:

- *Tiu ĉi pako estas pli peza ol la alia.* = Questo pacco è **più** pesante **dell'**altro.
- *La fero estas pli utila ol la oro.* = Il ferro è **più** utile **dell'**oro.
- *Marko estas pli inteligenta ol studema.* = Marco è **più** intelligente **che** studioso.
- *Se vi ankoraŭ manĝas, vi fariĝos pli larĝa ol longa.* = Se mangi ancora, diventerai **più** largo **che** lungo.
- *Vi havas pli da pomoj ol mi.* = Tu hai **più** mele **di** me.
- *Ĉu li trinkis pli ol unu glason da vino?* = Egli ha bevuto **più di** un bicchiere di vino?
- *Du homoj povas pli multe fari ol unu.* = Due uomini possono fare molto **più di** uno.
- *La gepardo kuras pli rapide ol la leono.* = Il ghepardo corre **più** velocemente **del** leone.
- *Mi amas ŝin pli ol antaŭe.* = Amo lei **più di** prima.
- *Mi volus rigardi ĝin de pli proksime.* = Vorrei guardarlo da **più** vicino. (Secondo termine di paragone sottinteso)

Comparativo di minoranza

Esattamente come il comparativo di maggioranza, è usato per confrontare una cosa con un'altra, ma la qualità è meno ... di, che in esperanto si esprime con: **malpli...ol**

- *Tiu ĉi pako estas malpli peza ol la alia.* = Questo pacco è **meno** pesante **dell'**altro.
- *La lupo estas malpli ruza ol la vulpo.* = Il lupo è **meno** astuto **della** volpe.
- *Karlo estas iom malpli forta ol Petro.* = Carlo è un po' **meno** forte **di** Pietro.
- *3+3 (tri plus tri) estas malpli ol 2+5 (du plus kvin).* = 3+3 è **meno di** 2+5.
- *Mi havas malpli da pomoj ol vi.* = Io ho **meno** mele **di** te.
- *La nombro kvar estas malpli granda ol la nombro sep.* = Il numero quattro è **meno** grande **del** numero sette.
- *Pasis malpli ol unu horo.* = È passata **meno di** un'ora.
- *Jacopo studas malpli bone ol Roberto.* = Jacopo studia meno bene di Roberto.

Comparativo di uguaglianza

Usato per confrontare una cosa con un'altra, e la qualità è uguale: **così... come..., tanto ... quanto**. Il comparativo di uguaglianza si esprime con: **(tiel) ... kiel, (tiom) ... kiom ...**

- *Tiu ĉi pako estas (tiel) peza kiel la alia.* = Questo pacco è **(tanto)** pesante **quanto** l'altro.
- *Henriko estas tiel diligenta kiel la fratino, sed malpli inteligenta ol ŝi.* = Enrico è diligente **come** la sorella, ma **meno** intelligente di lei.
- *Kamila estas tiom saĝa, kiom bela.* = Camilla è **tanto** saggia **quanto** bella.
- *2+4 (du plus kvar) estas tiom, kiom estas 7-1 (sep minus unu).* = 2+4 è **tanto quanto** è 7-1.
- *Li havas tiom da pomoj kiom vi.* = Egli ha **tante** mele **quante** tu (ne hai).
- *Ili manĝas tiel rapide, kiel malbone* = Mangiano tanto velocemente quanto male.

Esercizi sul comparativo

1. Tradurre le frasi seguenti:

Sabrina è più bella di Luisa. _____

La storia è interessante quanto la letteratura. _____

La campagna è meno rumorosa della città. _____

Tre amici sono meglio (più buoni) che uno. _____

Lei è intelligente quanto bella. _____

Il nuovo professore è tanto simpatico quanto il vecchio. _____

La luna è meno luminosa del sole. _____

Superlativo

Massimo grado di elevazione dell'aggettivo o dell'avverbio. Per il superlativo relativo di maggioranza o di minoranza si usa la preposizione *el*, che come visto nella lezione sulle preposizioni, è la proposizione usata per indicare provenienza da un gruppo (infatti il superlativo confronta uno o più oggetti con un gruppo più ampio).

Superlativo assoluto

Il superlativo assoluto indica quando una qualità viene elevata, ma non si fanno confronti. In italiano si fa precedere con "molto", si pone il suffisso "-issimo/a" o si ripete l'aggettivo più volte. In esperanto, il superlativo assoluto si forma facendo precedere l'aggettivo da **tre**, che significa **molto**, **assai**.

- *Via filino estas tre gracia.* = Vostra figlia è **molto** graziosa (graziosissima).
- *Diamantoj estas tre duraj.* = I diamanti sono **assai** duri (durissimi).
- *Li estas tre okupita.* = Egli è **molto** occupato (occupatissimo).
- *Paola laboris tre peze.* = Paola ha lavorato molto duramente.

Superlativo relativo di maggioranza

Il superlativo relativo di maggioranza viene usato per confrontare una cosa con molte altre, indicando la qualità di essere il più ... (di/tra) ..., che in esperanto si traduce con: la plej... (el):

1. *La hundo estas la plej bona el la amikoj de la homo.* = Il cane è il **più** buono (migliore) **degli** amici dell'uomo.
2. *Johano estas la plej inteligenta el miaj amikoj.* = Giovanni è il **più** intelligente **dei** miei amici.
3. *Marko estas la plej bona lernanto (el la lernantoj) de nia lernejo.* = Marco è il **più** buono (migliore) studente (**tra** gli studenti) della nostra scuola.
4. *La reĝino estas la plej potenca peco (el la pecoj) sur la ŝaktabulo.* = La regina è il pezzo **più** potente sulla scacchiera.

Superlativo relativo di minoranza

Usato per confrontare una cosa con molte altre, indicando la qualità di essere il meno ... di (tra...), che in esperanto si esprime con malplej...el:

- *La suno estas la malplej distanca el steloj.* = Il sole è la **meno** distante **tra** le stelle.
- *Li estas la malplej kuraĝa el siaj fratoj.* = Egli è il **meno** coraggioso **tra** i suoi fratelli.

Esercizi sul superlativo

1. Traduci in esperanto:

Questo quadro è bellissimo!

Lui è il mio amico più leale.

Sono il più felice degli uomini.

Lei è la meno fortunata tra le sue sorelle

Il libro più lungo (di tutti).

La nuova casa è molto grande.

L'esame meno difficile è "Lingua esperanto".

Esercizio di traduzione

Servendoti del vocabolario seguente, traduci 10 tra le seguenti frasi:

- *aĝo* = età
- *karbo* = carbone
- *peono* = pedone
- *nobla* = nobile
- *ĝojo* = gioia
- *sama* = stesso/a, medesimo/a
- *kuri* = correre
- *valori* = valere
- *doni* = dare
- *karesi* = accarezzare

Li estas 17 jarojn aĝa. — Ŝi estas aĝa je 16 jaroj. — Ŝi estas pli juna ol li. — Ŝi estas unu jaron pli juna ol li. — Li estas je unu jaro pli aĝa ol ŝi. — Ĉu vi demandis al mi, kiom mi aĝas? Mi aĝas 10 jarojn. — Ŝi aĝas 6 jarojn pli ol mi. — Li estas pli aĝa ol ŝi, kiu estas pli aĝa ol mi. — Li estas la plej aĝa el ni tri. — Ankaŭ mia amiko Marko havas 10 jarojn. — Marko estas tiel aĝa kiel mi. — Marko estas samaĝa kiel mi. — Li estas la plej bona mia amiko. — En mia familio mi estas la plej juna. — Ĉu la angla estas pli facila ol Esperanto? — Ne. Esperanto estas la plej facila lingvo el ĉiuj lingvoj. — Tio, kion mi diris al vi, tio, kion mi ripetas al vi estas, ke Esperanto estas tre facila lingvo. — La amo esta pli nobla ol la malamo. — Ami estas pli noble ol malami. — Li kuras pli rapide ol mi. — Mi nomis mian katon Karbeto ĉar ĝi estas nigra kiel karbo. — Mia domo estas 10 metrojn alta. — Mia domo estas je 2 metroj malpli alta ol la via. — Via domo havas la alton de 12 metroj. — Sur la ŝaktabulo la pecoj, kiuj malplej valoras estas la peonoj. — La oro estas pli valora ol la arĝento. — La oro pli valoras ol la arĝento. — La oro tre valoras. — En la dezerto la oro havas nenian valoron. — En la dezerto la akvo pli valoras ol la oro. — Pli bona estas saĝa malamiko ol malsaĝa amiko. — Li estas pli granda, pli forta, ol sia frato. — Ĉu vi vidas mian hundon? La plej granda ĝojo, kiun vi povas doni al ĝi, estas karesi ĝin.

LEZIONE 15: Frasi affermative e interrogative complesse

Eccoci giunti alla fine del corso, adesso la grammatica dell'esperanto non è più un mistero. In realtà gli ultimi capitoli sono stati dedicati a "dare gli ingredienti" per formare frasi più complesse di quelle fatte sino alla lezione dedicata alle frasi semplici. Le frasi complesse si distinguono da quelle semplici per il loro uso di congiunzioni (tra cui anche correlativi) che permettono di unire più proposizioni, mentre le parole possono essere logicamente messe in relazione da preposizioni. Le combinazioni sono davvero tante (infinite...). Abbiamo visto molti esempi relativi alle preposizioni ed all'uso di varie congiunzioni (tra cui anche correlativi), nei capitoli appositamente dedicati.

Ovviamente ci sono ancora tante cose da praticare, il lessico da acquisire, e per questo dei testi da leggere, uniti all'aiuto di un dizionario per fare pratica sono indispensabili. Per questo vedi anche l'approfondimento sul lessico delle nuove tecnologie [in appendice](#). Bisogna quindi praticare... ci sono dei testi nel capitolo conclusivo del libro, assieme a degli consigli su dove trovare altro materiale.

Note di fine corso

In questa parte ci sono delle note da conoscere, ma non così urgenti da essere incluse in lezioni precedenti. Non si è fatto molto uso di tali caratteristiche dell'esperanto perché si è seguito il modello simile a quello italiano (che è anche quello più usato in esperanto) e "per non mettere troppa carne al fuoco", trattandosi di un libro per chi inizia da zero. Però è certo che chi farà uso dell'esperanto si imbatte, prima o poi, in modi particolari di creare frasi, descritti sotto, il cui uso può essere evitato finché la lingua non è posseduta con una certa sicurezza. In realtà sono finezze che possono essere dedotte più o meno facilmente da chi ha buone basi di grammatica, e sono prove della flessibilità di questa lingua, che può adattarsi a diverse culture. Infatti, si noti che se qualcosa può essere strana per un parlante di una lingua come l'italiano, potrebbe essere molto normale per chi parla una lingua diversa, per cui queste note di fine corso potrebbero non essere affatto sorprendenti per un asiatico, o un parlante di una lingua africana. Quindi questo può essere un modo per sperimentare modi di esprimersi che altrimenti non si sarebbero potuti usare solo con l'italiano (l'inglese, il francese...).

Abbiamo visto che in esperanto ogni radice può appartenere a diverse parti del discorso a seconda della desinenza. Se si trova un contesto adatto, anche il verbo, sostantivo, aggettivo o avverbio più strani possono essere usati, in un modo più "disinvolto" che in altre lingue.

Qualità espresse da verbi

Come già detto e ripetuto, in esperanto ogni radice può divenire verbo. Il senso di tale verbo non sempre è traducibile con una parola nella nostra lingua (come abbiamo visto nell'esempio di *patri* = "comportarsi da padre"). Questo modo di assegnare significati, se usato per radici che indicano qualità, può far evitare il ricorso all'uso del verbo essere + aggettivo, secondo un modello orientale diffuso nella comunità esperantista grazie agli esperantisti asiatici (usato invece dagli occidentali soprattutto in poesia) dando prova della flessibilità di questa lingua. Ad esempio, le frasi:

- *La vivo estas bela* = *La vivo belas* = La vita è bella
- *La maro estas blua* = *La maro bluas* = Il mare è blu

Questi tipi di verbi non sono stati molto usati nel corso, perché si è seguito il modello italiano ed europeo (che comunque resta il più usato). Tuttavia non è escluso, anzi è molto probabile che lo si incontri prima o poi.

Strumenti con cui si compie un'azione

Se la radice che viene trasformata in avverbio indica uno strumento, allora può essere un modo veloce per l'indicazione dello strumento col quale l'azione è stata compiuta, evitando di scrivere "per + nome strumento" come nel modello italiano.

Ad esempio, per un italiano è naturale dire:

- *Mi venis per biciklo* = Sono venuto/a in bicicletta

- *Li iros al urbo per aŭto.* = Egli andrà in città in automobile.

ma in esperanto nessuno vieta di dire:

- *Mi venis bicikle* = Sono venuto **bicielettamente**
- *Li iros al urbo aŭte.* = Egli andrà in città **automobilmente**

che in italiano non sono corretti (non sempre basta aggiungere "-mente" ad una parola per creare un avverbio corretto).

Anche usando la radice che indica il nome di uno strumento come un verbo si esprime l'azione di usare tale strumento:

- *Mi biciklis* = Andavo in bicicletta = (letteralmente: "Io **bicielettavo**")
- *Li aŭtos al la urbo.* = Andrà in città in automobile = (letteralmente: "Egli **automobilerà**" fino alla città)

In fondo l'esperanto generalizza quello che in qualche caso è possibile anche in italiano:

- *Mi parolis kun ŝi per telefono.* = Parlai con lei per telefono.
- *Mi parolis telefone kun ŝi.* = Parlai con lei telefonicamente.
- *Mi telefonis al ŝi.* = Le telefonai.

oppure:

- Andare coi pattini. → Pattinare. = *Sketi* (su ghiaccio); *rulsketi* (con pattini a rotelle)

Da notare inoltre che una preposizione seguita da un sostantivo è uno dei modi per ottenere anche in italiano quella che i grammatici chiamano "locuzione avverbiale", ovvero un'espressione composta che ha funzione avverbiale, una sorta di "avverbio composto". Quindi non deve stupire il fatto che tra le espressioni "per telefono" e "telefonicamente" c'è meno differenza di quanto si potrebbe pensare ad un'analisi logico-grammaticale fatta superficialmente, in italiano come in esperanto.

Avverbi e locuzioni avverbiali

Come appena visto, non sempre in italiano è possibile usare un avverbio per tradurre un avverbio dell'esperanto, quindi in questi casi si ricorre a locuzioni avverbiali (avverbi "composti"). Ecco alcuni esempi di avverbi che in italiano vanno espressi con locuzioni avverbiali, mentre in esperanto si possono essere anche tradotti con avverbi semplici:

- *Laŭ mia opinio* = *Miaopinie* = Secondo la mia opinione, a mio avviso
 - *Miaopinie ŝi estas la plej bela* = Secondo la mia opinione lei è la più bella
- *En tiu tempo* = *Tiutempe* = A quel tempo
- *En tia maniero* = *Tiamaniere* = In tal modo
- *En alia maniero* = *Alimaniere* = In altro modo
- *Per unu vorto* = *Unuvorte* = In una parola
- *Per aliaj vortoj* = *Alivorte* = In altre parole

Ovviamente, anche traducendo dall'esperanto a un'altra lingua o viceversa, la scelta di una parola piuttosto che un'altra non dipende solo dalla disponibilità della parola nella lingua di destinazione (in questo caso avverbi e locuzioni avverbiali), ma anche dal contesto e dall'espressione che più è naturale usare.

Sia ed onia, completamento dei possessivi

Abbiamo visto come *sin* e *sia* vengano usati per riferirsi al soggetto della frase (rispettivamente complemento oggetto riflessivo e possessivo del soggetto). Un errore comune per gli italiani e coloro che non hanno questo tipo di pronomi nella propria lingua è quello di usare *sia* per la composizione del soggetto (mediante una congiunzione). Un esempio di frase con soggetto composto è il seguente:

- **Gianni e Pinotto** passeggiano. = *Gianni kaj Pinotto promenas.*

Immaginando di aver parlato di Gianni e di sapere che Pinotto è suo amico, possiamo sostituire il suo nome proprio con un pronome, mentre possiamo riferirci a Pinotto come "amico di Gianni", "il suo amico".

- **Gianni ed il suo amico** passeggiano. = *Gianni kaj lia amiko promenas.*
- **Gianni ed il suo amico** passeggiano. = *Gianni kaj sia amiko promenas.*

la seconda frase è sbagliata perché essendo *sia* un pronome che si riferisce al soggetto, non può essere usato nella formazione del soggetto. Confronta con la seguente:

- **Gianni ed il suo amico** passeggiano con **la loro** amica Peppina = *Gianni kaj lia amiko promenas kun sia amikino Peppina* (l'amica è di G. e P.; Peppina non fa parte del soggetto)
- **Gianni ed il suo amico** passeggiano con **la loro** amica Peppina = *Gianni kaj lia amiko promenas kun ilia amikino Peppina* (ci riferiamo a Peppina come amica di altre persone, che sottintendiamo)

Nel caso in cui si voglia iniziare con una frase generale, che abbia un soggetto con un possessivo alla terza persona? Ad esempio, modifichiamo lievemente un noto proverbio italiano:

- **La propria** pazienza non è mai troppa. = *Sia pacienco neniam troas.*

la precedente traduzione è sbagliata perché si è usato *sia* riferito al soggetto (*pacienco*). Come fare quindi? In precedenza si è volutamente tralasciato il possessivo *onia* (derivato dal pronome *oni*) per la sua difficoltà di essere compreso per gli italiani. Esso equivale al pronome *oni*, quindi significa: di chiunque, di ognuno ... La traduzione esatta della frase precedente dà un esempio dell'uso di questo possessivo:

- **La propria** pazienza non è mai troppa = *Onia pacienco neniam troas* (la pazienza di chiunque, indefinito)

Usiamo un altro proverbio per altri esempi:

- *Erarante oni lernas* = Sbagliando **chiunque** impara (preferiamo ora questa versione alla più classica: "Sbagliando **si** impara" per motivi didattici; la sostanza comunque non cambierà)

Confronta le differenze di significato nelle seguenti frasi:

- *Oni lernas per siaj eraroj* = **Chiunque** impara per mezzo dei **propri** errori (**Si** impara per mezzo dei **propri** errori)
- *Oni lernas per oniaj eraroj* = **Chiunque** impara per mezzo degli errori **di chiunque** (errori di chiunque, **sia degli altri che di sé stesso**)

Due parole molto usate: ja e ajn

Gli avverbi originari *ja* e *ajn* sono parole che si possono incontrare con una certa frequenza, ma che non tutti i dizionari (specie quelli di base) portano. Infatti il loro uso è utile quando si vuole ulteriormente dare espressività al proprio linguaggio, e quindi non sono fondamentali per un principiante. *Ajn* è traducibile in italiano come "qualunque", "qualsiasi" (ed altre parole che terminano in **-unque, -siasi**). Si usa quando si vuole insistere sul fatto che una qualsiasi delle opzioni possibili è buona (indica indifferenza):

- *Kien mi devas meti ĝin?* - *Kien ajn vi volas.* = Dove lo devo mettere? - **Dovunque** tu voglia. (Tanto per me è indifferente)
- *Kiun filmon vi volas vidi?* - *Iun ajn.* = Quale film vuoi vedere? - **Uno qualsiasi**.

Ja è un rafforzativo molto flessibile, infatti rafforza la parola che lo segue. Possiamo tradurlo come: proprio, veramente, davvero, assolutamente, affatto, mica (queste ultime due traduzioni nel caso di negazione).

- *Panjo, ĉu estas ja vi?* = Mamma, sei **proprio** tu?
- *Mi ja ne vidis lin.* = Non l'ho visto **affatto/mica**.
- *Ja mi ne vidis lin.* = **Proprio** io non l'ho visto (gli altri sì).
- *Li estas traktata ja kiel reĝo* = È trattato **proprio** come un re.
- *Li estas traktata kiel ja reĝo.* = È trattato come un **vero** re.

Come si vede, essendo avverbi queste due parole sono invariabili per caso e numero.

La bona lingvo, ovvero buone abitudini nell'uso dell'esperanto

Un noto esperantista belga, [Claude Piron](#) (linguista, psicologo e traduttore), ha scritto un'opera che è una delle opere di maggior successo della storia recente dell'esperantismo. L'opera si intitola [La bona lingvo](#), ed ha come scopo quello di indicare le migliori abitudini per la comunicazione internazionale in esperanto. In che senso "buone abitudini"? In buona sostanza, si tratta di usare il più possibile un numero minimo di radici per formare nuove parole, usando l'agglutinazione. In tal modo, il lessico da apprendere risulterà minimo, così come il ricorso ai neologismi e i calchi di parole da altre lingue, non complicando inutilmente ciò che è stato creato per essere e rimanere facile. L'opera di Piron è in parte una critica al notissimo [Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto](#) (PIV). Il PIV è il più ampio dizionario monolingue di esperanto, ma in esso sono stati

inclusi una quantità enorme di neologismi derivati soprattutto dal francese, attirandosi perciò varie critiche dapprima dagli esperantisti asiatici che avrebbero dovuto imparare troppe nuove parole, ed in seguito da esperantisti occidentali solidali ai *samideanoj* asiatici (*sam-ide-ano*: persona con lo stesso ideale, altro esperantista). Un esempio di *malbona lingvo* è il neologismo *kurta* al posto di *mallonga*; vice versa, un esempio di *bona lingvo* è *retbabilejo*: posto in cui si chiacchiera in rete, ovvero *chat-room* (*ret-babil-ejo*). Altre “buone abitudini” e dettagli sono indicati in *La bona lingvo*; pertanto si consiglia tale testo per chi fosse interessato. Altre buoni consigli sono quelli scritti in alcuni articoli dal Professor [Renato Corsetti](#), questa volta destinati ai neoesperantisti italiani, disponibili dal sito della [Itala Esperanta Junularo](#) (Gioventù esperantista italiana).

Fare pratica

1. *Se non l'hai ancora fatto, leggi i testi che sono nell'ultimo capitolo. Se non ti senti pronto per tradurre, fai una prima lettura, individuando le parole sconosciute per cercare di capire cosa sono (verbi, avverbi, parole composte, congiunzioni...?).*
2. *Apri una pagina qualsiasi in esperanto, suggerisco Vikilibroj (<http://eo.wikibooks.org>), sezione libri per bambini (*infanoj*), oppure un articolo di Vikipedio (magari tra quelli segnalati nella pagina principale, <http://eo.wikipedia.org>), e cerca di capire quanto scritto.*
3. *Su alcuni siti appositi è possibile scaricare sottotitoli in varie lingue, in alcuni si possono trovare in esperanto (ad esempio <http://www.opensubtitles.org/it>), quindi è una buona occasione per praticare l'esperanto in modo diverso e piacevole.*

Esercizi

Servendoti del vocabolario, traduci 10 tra le seguenti frasi:

- | | | |
|--|--------------------------------|--------------------------------|
| • <i>vorto</i> = parola | • <i>klera</i> = colto/a | • <i>akuzi</i> = accusare |
| • <i>difino</i> = definizione | • <i>kapabla</i> = capace | • <i>kalumnii</i> = calunniare |
| • <i>persono</i> = persona | • <i>signifi</i> = significare | • <i>scii</i> = sapere |
| • <i>ekzakta</i> = esatto/a, preciso/a | • <i>ŝteli</i> = rubare | • <i>nei</i> = negare |
| • <i>alia</i> = altro/a | • <i>demandi</i> = domandare | • <i>klarigi</i> = chiarire |

Kiu estas tiu? Tiu estas mia patro. — Kiu estas tiu virino? Tiu estas mia patrino. — En mia familio estas miaj gepatroj, mi kaj mia fratino. — Kie loĝas via familio? Mia familio loĝas en Romo. — Kie estas via fratino? Mia fratino nun estas en lernejo. — kio estas pomo? Pomo estas frukto. — kion manĝis Antonio? — Antonio manĝis du pomojn — kio estas oranĝo? Ankaŭ oranĝo estas frukto. — Kion manĝis Izabela? — Izabela manĝis unu oranĝon. — Kiom da pomoj manĝis Antonio? Antonio manĝis du pomojn. — Kiom da oranĝoj manĝis Izabela? Izabela manĝis nur unu oranĝon. — Ankaŭ Marko manĝis du pomojn. — Marko manĝis tiom da pomoj kiom Antonio. — Mia amikino havas blankan katon. — La kato de mia amikino estas blanka. — La blanka kato de mia amikino havas bluajn okulojn. — La okuloj de la kato de mia amikino estas bluaj. — Mia nigra kato havas flavajn okulojn. — La okuloj de mia nigra kato estas flavaj. — La kato kun bluaj okuloj estas blanka kaj la kato kun flavaj okuloj estas nigra. — kies estas tiu nigra kato? Tiu ĉi nigra kato estas mia. — Kies estas tiu blanka kato? tiu blanka kato estas de mia amikino. — La demandanto estas persono, kiu demandas. — La demandato estas persono, kiun oni demandas. — La profesoro en lernejo nun demandas pri la difino de diversaj vortoj. — Kion signifas la vorto "ŝteli"? — Iu respondas: «Preni ion, kio apartenas al alia». — Bone! Kaj kion signifas "kalumnii"? — Iu alia respondas: «malutili al iu per mensogaj akuzoj». — Bone, sed Johano, kion signifas ekzakte la vorto "mensogi"? — Johano respondas: «Diri tion, pri kio oni scias, ke ĝi estas malvera, aŭ nei tion, pri kio oni scias, ke ĝi estas vera». — Bonege! Klera homo ĉiam estas kapabla klarigi siajn vortojn al homoj, kiuj reale volas ilin kompreni.

Associa ogni parola con la sua definizione:

<i>Abelo</i>	<i>granda besto tre danĝera.</i>
<i>Cikonio</i>	<i>besto, kiu vivas sur arboj.</i>
<i>Leono</i>	<i>besto, kiun oni grasigas por homa nutrado.</i>
<i>Porko</i>	<i>insekto, kiu produktas mielon.</i>
<i>Sciuro</i>	<i>granda birdo kun longaj kruroj.</i>

Aiuto:

abelo: ape; *cikonio*: cicogna; *porko*:maiale; *sciuro*:scoiattolo; *birdo*: uccello; *kruro*:zampa

Scegli tra le due parole quella corretta per la definizione:

- *knabo, kies patro aŭ patrino mortis.* [orfo/orko]
- *alpreni iun kiel sian filon aŭ filinon.* [adopti/importi]
- *homo senkondiĉe je dispono de iu mastro.* [glavo/sklavo]
- *tuto de la samaĝaj homoj samtempe vivantaj.* [generacio/opozicio]
- *loko, kie oni povas manĝi se oni pagas.* [operacio/restoracio]
- *membro de la sama familio.* [parencio/potenco]
- *meti vegetaĵon en la teron por ke ĝi kresku.* [kanti/planti]
- *tio, pro kio io okazas.* [paŭzo/kaŭzo]

Piccolo “esame” finale

Scrivi un piccolo testo su un argomento a scelta (descrivere una giornata, un avvenimento, una notizia...). Tante parole saranno necessarie!! Per questo c'è il tanto utile dizionario. Non ti dimenticare di consultare gli appendici per formare nuove parole comodamente.

Traduzione di un testo complesso

Il seguente è un testo di un noto autore di testi umoristici e di scenette per cabaret in esperanto, Raymond Schwartz. Usa un dizionario e traduci il testo in italiano. Se non hai ancora visto gli appendici o non sei ancora pratico, nel testo ci sono delle note che ti possono essere utili. Il testo è l'annuncio di apertura di una bottega particolare^[1]:

« Al mia tre ŝatata klientaro! (klient-ar-o^[2])

Mi havas la honoron informi vin, ke ĵus mi malfermis (mal-fermi ^[3]) butikon ĉe angulo de la stratoj Optimismo kaj Bonhumoro, kontraŭ la konata statuo de la Granda Krizo^[4]. Tie mi paciencie atendas vian viziton. Tie vi havos la okazon konvinkiĝi (konvink-iĝi^[2]) pri la alta kvalito de freŝaj varoj kaj pri la modereco (moder-eco^[2]) de l' prezoj. Tie vi povos admiri la plaĉajn bildojn, desegnitajn speciale pro vi sur pakpapero (pak-papero), de mia bona amiko, la jama (jam-a ^[5]) artisto Raymond Laval.

[...]

Esperante viajn baldaŭajn (baldaŭ-ajn) mendojn, mi restas serveme-verseme (serv-em-e vers-em-e^{[2][6]}).

Raymond Schwartz,
Butikisto (butik-isto^[2]) »

(Raymond Schwartz: La stranga butiko. Parizo, dum Decembro de l'krizjaro (kriz-jaro) 1931)

Suggerimenti e note

1. Estratto da un'edizione gratuita del libro di Raymond Schwartz: La stranga butiko, 1931.
2. Aiuto: vedi l'appendice che tratta i suffissi
3. Aiuto: vedi l'appendice che tratta i prefissi
4. Il libro è stato scritto negli anni della crisi economica mondiale seguiti al 1929
5. Aiuto: vedi gli approfondimenti sulle preposizioni come radici, e l'uso delle preposizioni nella formazione delle parole nell'appendice sul lessico
6. Da servitore - poeta (chi ha l'abitudine di scrivere di versi)

LEZIONE 16: Testi didattici e frasi utili

In questo modulo ci sono dei testi scelti a scopo didattico, "divertiti" a tradurli o prendili d'esempio per quando scriverai tu. Possono essere in esperanto, in doppia lingua italiano-esperanto o anche in italiano da tradurre per praticare alcuni argomenti della lingua. Non si dimentichi che per trovare testi, la fonte consigliata è internet, e non ultimi (anzi), sono i progetti wiki in esperanto Vikipedio e Vikilibroj (indirizzi internet a fine lezione), dove si può leggere e praticare su un'infinità di argomenti.

I livelli indicati sono solo: ELEMENTARE (frasi semplici, verbi all'indicativo, accusativo, genere e numero), INTERMEDIO (correlativi in frasi brevi, tutti i tempi semplici), AVANZATO (tempi composti e frasi complesse). Questo per semplicità, vista la velocità di apprendimento, che può portare rapidamente un allievo da un livello al successivo.

Frasi utili (esperanto ed italiano)

Prima di cominciare con i testi veri e propri, ecco un elenco di frasi utili. Così principianti più impazienti potranno impararle anche prima di saperle costruire da sé (per adesso...).

<i>Esperanto</i>	<i>Italiano</i>
- Ĉu vi parolas esperante? - Jes, mi parolas esperante.	- Parli esperanto? - Sì, parlo esperanto.
- Kiel vi nomiĝas? / Kiu estas via nomo? (*) - Mi nomiĝas ... / Mia nomo estas ...	- Come ti chiami? / Qual'è il tuo nome? - Mi chiamo ... / Il mio nome è ...
- Kiom aĝa vi estas? - Mi estas ... aĝa.	- Quanti anni hai (sei "datato/a")? - Ho ... anni (sono "datato/a" ...).
<i>De kie vi venas?</i>	Da dove vieni?
<i>Kien vi iras?</i>	Dove vai?
<i>Kiel vi fartas?</i>	Come stai (ti senti)?
- Kioma horo estas? - Estas la deka (horo).	- Che ora è? - Sono le dieci (la decima ora).
- Ĉu mi povas helpi vin? - Jes, dankon, kie estas banko (fervoja stacio, aerhaveno...)?	- Posso aiutarla? - Sì, grazie, dov'è una banca (stazione, aeroporto...)?
<i>Mi amas cin (vin).</i>	Ti amo (Io amo te).

(*) Si è diffuso di recente in internet l'errore di chiedere il nome nella forma:

- "**Kio** estas via nomo?", che non significa "Qual è il tuo nome?" bensì "Che cos'è il tuo nome?". A questa domanda si dovrebbe rispondere: "Il mio nome è un sostantivo/una parola alla quale io rispondo." o in simili modi.

- "**Kiu** estas via nomo?" è la traduzione corretta, cioè: "Qual è il tuo nome?". Probabilmente l'errore è derivato dai parlanti di madrelingua inglese (o lingue affini). Infatti: "**What's your name?**" significa letteralmente "**Cos'è il tuo nome?**", mentre sarebbe corretto (dal punto di vista logico): "**Which is your name?**".

Presentarsi (esperanto ed italiano)

(LIVELLO ELEMENTARE)

"Saluton! Mi estas Nazzareno. Mi estas italo kaj loĝas en Tropea. Mi havas lazurajn okulojn, kaj hararon nigran. Mi studias informadikon, mi estas 23 aĝa. Mi havas fraton kaj fratinojn. Miaj gepatroj kaj gefratoj estas simpatiaj. Ni havas katon grizan".

"Ciao! Io sono Nazzareno. Sono (un) italiano ed abito a (in) Tropea. Ho occhi azzurri e capelli neri (capigliatura nera). Studio informatica, ho 23 anni. Ho un fratello ed una sorella. I miei genitori e fratelli sono simpatici. Noi abbiamo un gatto grigio."

Antonio kaj la maro (esperanto)

(LIVELLO INTERMEDIO)

La maro entuziasmigis Antonion. Apenaŭ li estis deponinta siajn pakaĵojn en malgranda kajuto [*cabina*] en subferdeko [*sottoponte*], en kiu kunloĝis ankoraŭ kvin vojaĝantoj, li iris sur ferdekon kaj ĝuis la belegan maraspekton. La maro estis trankvila. Malforta venteto delikate movetis ĝian surfacon, kies horizonto perdiĝis en senfina malproksimo: Nur nun [*soltanto adesso*] li ekkonsciis, kion signifas la vortoj "senfina maro".

Tratto da: "[Aventuroj de Antonio](#)" di F. Omelka. Su Vikilibroj, la Wikilibri in esperanto.

La Blua-Barbo (esperanto)

(LIVELLO INTERMEDIO; attenzione a: **correlativi, pronomi, preposizioni**)

Estis iam viro, kiu havis belajn domojn urbajn kaj kamparajn, multe da teleraro [*da telero = piatto*] ora kaj arĝenta, meblojn broditajn kaj oritajn kaleŝojn [*carrozze*], sed, bedaŭrinde, tiu viro havis barbon bluan. Tio malbeligis lin kaj faris lin tiel terura, ke ĉiuj virinoj kaj fraŭlinoj forkuris de li. Unu el liaj najbarinoj [*da najbaro = vicino (di casa, di tavola)*], altrangulino, havis du filinojn perfekte belajn, li petis de ŝi la manon de unu el la du, lasante al ŝi elekton de tiu, kiun ŝi volus doni al li. Ambaŭ rifuzis kaj resendis lin unu al alia reciproke, ne povanta konsenti fariĝi edzino de viro, kiu havis bluan barbon. Krom tio li edziĝis jam kelkfoje kaj neniu sciis kion li faris el tiuj aliaj edzinoj.

Tratto da: "Rakontoj pri Feinoj" di Charles Perrault ("[La Blua-Barbo](#)") libro disponibile su Vikilibroj, la Wikilibri in esperanto.

Alcuni proverbi (esperanto ed italiano)

(LIVELLO: variabile, tra parentesi gli adattamenti per avere una traduzione letterale)

- Bojanta hundo ne mordas. = *(Un) Cane che abbaia (abbaiante) non morde.*
- Lupo ŝanĝas la harojn sed ne la fardojn. = *Il (un) lupo perde il pelo ma non il vizio (atti).*
- Kiu tro multe deziras, nenion akiras. = *Chi troppo vuole (desidera), nulla stringe (ottiene).*
- Tempo estas mono = *Il tempo è denaro.*

Testo del "Padre nostro" (esperanto)

(LIVELLO AVANZATO)

Patro nia, Kiu estas en la ĉielo,
sanktigata estu Via nomo.

Via regno venu.

Via volo fariĝu,

kiel en la ĉielo tiel ankaŭ sur la tero.

Nian panon ĉiutagan donu al ni hodiaŭ

kaj pardonu al ni niajn ŝuldojn,

kiel ankaŭ ni pardonas al niaj ŝuldantoj.

Kaj ne konduku nin en tenton,

sed liberigu nin de la malbono.

Amen

Fonte: Wikipedia italiana (articolo sull'esperanto, lievemente adattato).

Vasko da Gama (esperanto)

(LIVELLO AVANZATO)

La 18-an de septembro 1499 tuta Lisabono muĝis. En la haveno premiĝis netravedblaj popolamasoj, kiuj alvenis bonvenigi Vaskon da Gama, la malkovrinton de marvojo en Hindujon.

"Honorajn lokojn okupis reprezentantoj de Hispanujo, Italujo, Germanujo, Francujo kaj Nederlando. Tuj malantaŭ ili troviĝis aroj da riĉaj komercistoj, kiuj antaŭvidis profundajn ŝanĝojn en ekonomia vivo de la tuta Eŭropo, kaŭzita per ĉi tiu fama malkovro.

Reĝo de Portugalujo Manuelo la Granda venis kun ĉiu pompo de sia kortego. Malgarŭ tio, ke li klopodis [-i:

impegnarsi, darsi da fare] aspekti trankvila kaj dignoplena, li ne povis subpremi signojn de forta emocio. Li ja ekspedis Vaskon da Gama al malproksima vojo ĉirkaŭ Afriko, kiun realigi provis Portugaloj jam tutajn jardekojn! Ne nur Vasko da Gama, sed ankaŭ li, Manuelo la Granda, estos enskribita en la historio kiel venkinto super la oceano!"

Tratto da: "Magalhaes" di František Omelka ("Vasko da Gama"). Da Vikilibroj.

Siti dove trovare libri ed altre opere in esperanto

Per continuare da soli, ecco qualche suggerimento...

- Leggi le opere in Vikilibroj (<http://eo.wikibooks.org>), la Wikilibri in esperanto o gli articoli di tuo interesse su Vikipedio, la Wikipedia esperantista (<http://eo.wikipedia.org>).
- Un elenco di testi in esperanto, tra cui molte opere di Zamenhof (opere sull'esperanto, ma anche le traduzioni dell'Antico e Nuovo Testamento, Favole...), il celebre *Gerda malaperis* (Gerda è scomparsa) di Piron, ed opere di altri importanti autori. È disponibile su <http://tekstaro.com> in formato HTML ed XML.
- Sito della gioventù esperantista francese, con opere in esperanto dai testi per bambini a traduzioni di celebri opere letterarie (<http://esperanto-jeunes.org/-Literaturo?lang=eo>).
- Visita il sito della Gioventù esperantista italiana (Itala Esperantista Junularo) e contatta altri esperantisti (<http://iej.esperanto.it>)
- Biblioteca con opere in formato pdf su Elibroj: <http://i-espero.info/files/elibroj/>

APPENDICE I: Prefissi

Elenco di tutti i prefissi più importanti in ordine alfabetico. Un elenco veramente esaustivo è impossibile, perché in teoria ogni parola si può unire con un'altra, come visto per la formazione di parole composte, nella lezione dedicata all'agglutinazione. Di alcuni prefissi viene riportato l'uso da soli, come una semplice radice (per quei prefissi più frequentemente usati come tali), si può notare che alcuni sono delle preposizioni, o esclamazioni.

"al-": donazione, aggiunta

al = a (preposizione)

diri (dire) → **aldiri** = soggiungere

doni (dare) → **aldoni** = apportare, aggiungere

hoko (gancio) → **alhoki** = agganciare (mettere un gancio)

"bo-": parentela acquisita

Definisce parentela derivata da matrimonio. Ad esempio, il suocero è un "padre acquisito dopo il matrimonio" per cui la parola "suocero" si ricava dalla parola padre, similmente ad altre.

patro (padre) → **bopatro** (suocero)

filino (figlia) → **bofilino** (nuora)

"dis-": dispersione, spargimento

dise = sparpagliatamente

semi (seminare) → **dissemi** = seminare (spargere semi)

bori (bucare) → **disbori** = sforacchiare (distribuire buchi)

"ek-": inizio di qualcosa; cosa istantanea

eki = incominciare

abono (abbonamento) → **ekaboni** = abbonarsi (iniziare un abbonamento)

ami (amare, voler bene) → **ekami** = affezionarsi

fulmo (fulgore) → **ekfulmo** = lampo

"eks-": condizione o stato passato

Corrisponde al prefisso ex, quindi non richiede spiegazioni particolari.

ekse = in precedenza, precedentemente

edzo (marito) → **eksedzo** (ex-marito)

prezidanto (presidente) → **eksprezidanto** (ex-presidente)

"el-": azione completa

diro (detto, atto del parlare) → **eldiro** = affermazione, esposizione (di un argomento)

"en-": interno, o movimento verso l'interno

iri (andare) → **eniri** = entrare (andare dentro)

havi (avere) → **enhavi** = contenere (avere dentro)

"fi-": dispregiativo (morale)

Il prefisso fi- in italiano corrisponde a vari prefissi dispregiativi, cambi di parola per esprimere disprezzo dal punto di vista del comportamento e morale.

fi! = vergogna! (esclamazione)

virino (donna) → **fivirino** (donnaccia)

amiko (amiko) → **fiamiko** (amico malfidato o scorretto, falso amico)

"for-": via, lontano

fora = lontano/a

iri (andare) → **foriri** = andar via

kuri (correre) → **forkuri** = correre via (fuggire)

"ge-" indica gruppo di ambosessi

gea = promiscuo/a

frato (fratello) → **gefratoj** = fratelli e sorelle

edzo (marito) → **geedzoj** = sposi (marito e moglie)

patro (padre) → **gepatroj** = genitori (padre e madre)

"mal-": contrario

mala = opposto/a, contrario/a

Il contrario di una parola può essere ottenuto aggiungendo il prefisso "mal-". Se ovviamente una parola già inizia per "mal-", basterà eliminare tale suffisso per avere il contrario:

amiko (amico) → **malamiko** (nemico)

granda (grande) → **malgranda** (piccolo/a)

nova (nuovo/a) → **malnova** (vecchio/a)

frue (presto) → **malfrue** (tardi)

vera (vero/a) → **malvera** (falso/a)

ami (amare) → **malami** (odiare)

"mis-": erroneo (cosa fatta in modo sbagliato)

mise = malamente

administrado (gestione, amministrazione) → **misadministrado** = cattiva gestione, malgoverno

kompreni (capire) → **miscompreni** = fraintendere

"ne-": negazione di una caratteristica (non)

bela (bello/a) → **nebela** = non bello/a (non necessariamente brutto/a)

granda (grande) → **negranda** = non grande

utila (utile) → **neutila** = inutile (non necessariamente dannoso/a)

"pra-": precedenza temporale

prae = primitivamente

historio (storia) → **prahistorio** = preistoria

homo (uomo) → **prahomo** (uomo primitivo)

avo (nonno) → **praavo** (antenato)

"re-": ripetizione

corrispondente all'italiano "ri-" quindi per noi italiani non ha molto bisogno di spiegazioni.

fari (fare) → **refari** (rifare)

vidi (vedere) → **revidi** (rivedere)

"sen-": mancanza

mova (mobile) → **senmova** = immobile

drata (munito/a di fili) → **sendrata** = senza fili

sukera (zuccherato/a) → **sensukera** = senza zucchero

"sur-": sopra (con contatto)

iri (andare) → **suriri** = salire

bendo (benda, nastro) → **surbendigi** = incidere su nastro

"tra-": passaggio attraverso

bori (bucare) → **trabori** = traforare

"trans-": spostamento da un luogo ad un altro

loĝiĝi (stabilirsi) → **transloĝiĝi** = trasferirsi

lokiĝi (collocarsi) → **translokiĝi** = traslocare

APPENDICE II: Suffissi

Abbiamo già visto alcuni suffissi nella lezione dedicata all'agglutinazione, ecco i più importanti in, molti hanno anche corrispettivi italiani. L'elenco non è esaustivo, poiché in teoria ogni parola si può unire con un'altra, come visto per la formazione di parole composte. Per quei suffissi più significativi, si è data una parola in cui il suffisso è usato come una normale radice, da solo (come avverbio, verbo, aggettivo o sostantivo). Si ricorda che suffissi devono poi essere seguiti dal suffisso della categoria grammaticale (verbo, nome...) come negli esempi.

"-aĉ": dispregiativo (materiale ed estetico)

Il suffisso -aĉ corrisponde a vari suffissi dispregiativi italiani, ma anche cambi di termine per esprimere disprezzo sullo stato materiale e/o estetico.

aĉa = spregevole

domo (casa) → domaĉo (casaccia, topaia)

herbo (erba) → herbaĉo (erbaccia)

knabo (ragazzo) → knabaĉo (ragazzaccio, monello)

"-ad": risultato di azione o stato prolungati

parolo (favella) → parolado (discorso, ripetizione dell'azione di parlare)

aĉeto (acquisto) → aĉetado (spesa, acquisti ripetuti)

bruli (bruciare) → bruladi (bruciare a lungo)

"-aĵ": una concretizzazione di un concetto generale o azione

aĵo = cosa

pentri (dipingere) → pentraĵo (dipinto)

manĝi (mangiare) → manĝaĵo (cibo, vivanda)

trinki (bere) → trinkaĵo (bevanda)

ovo (uovo) → ovaĵo (frittata)

bovido (vitello) → bovidaĵo (carne di vitello)

"-an": membro di un'organizzazione o abitante di un Paese

Il suffisso -an corrisponde a vari suffissi italiani -ese, -ano, -ista... cioè indica appartenenza a Paese, religione, partito o qualsiasi altra organizzazione.

ano = aderente, associato

Eŭropo (Europa) → eŭropano (europeo/a)

Kristo (Cristo) → kristano (cristiano)

partio (partito) → partiano (membro di un partito)

"-ar": raccolta, insieme

Indica una raccolta o insieme della cosa indicata dalla radice. Ad esempio, un dizionario è una raccolta di parole.

aro = aggregato, insieme, gruppo

vorto (parola) → vortaro (dizionario)

ŝafo (pecora) → ŝafaro (gregge)

haro (capello) → hararo (capigliatura)

"-ĉj": vezzeggiativo maschile

La radice, vista la particolarità di questo suffisso, può essere adattata per rendere la parola risultante più "dolce", secondo i gusti di chi parla.

patro (padre) → paĉjo (papà)

"-ebl": che si può...

Corrispondente dell'italiano "-bile"

ebla = possibile

kompreni (capire) → kompren**bla** (comprensibile)
vidi (vedere) → vid**bla** (visibile)
manĝi (mangiare) → manĝ**bla** (commestibile)

"-ec": proprietà astratta

eco = caratteristica, proprietà
granda (grande) → grand**eco** (grandezza)
bela (bello/a) → be**leco** (bellezza)
sola (solo/a) → sol**eco** (solitudine)

"-eg": massimo accrescitivo

ege = immensamente
bone (bene) → bon**ege** (egregiamente)
granda (grande) → grand**ega** (immenso/a)
premi (premere) → prem**egi** (schacciare, premere tantissimo)
fajro (fuoco) → fajr**ego** (incendio)

"-ej": luogo in cui si compie un'azione

ejo = luogo
lerni (imparare) → lern**ejo** (scuola, luogo dove si impara)
preĝi (pregare) → preĝ**ejo** (chiesa, luogo dove si prega)
birdo (uccello) → bir**dejo** (voliera)
fajro (fuoco) → fajr**ejo** (focolare)

"-em": propensione

emo = propensione, tendenza
ŝerco (scherzo, burla) → ŝerc**ema** (scherzoso/a)
parolo (favella) → parol**ema** (loquace)
laboro (lavoro) → labore**ma** (laborioso/a)

"-end": da essere...

disfaligi (distruggere) → disfali**enda** (da distruggere)
studi (studiare) → stud**enda** (da studiare)
eviti (evitare) → evit**enda** (da evitare)

"-er": granello, particella di composto omogeneo

ero = piccola parte, granello, frammento, frazione
greno (grano) → gren**ero** (chicco di grano)
mono (denaro) → mon**ero** (moneta)
sablo (sabbia) → sabl**ero** (granello di sabbia)
fajro (fuoco) → fajr**ero** (scintilla)

"-estr": a capo di...

estro = capo
urbo (città) → urb**estro** (sindaco, "capo" della città)
ŝtato (stato) → ŝtate**stro** (capo di Stato)
familio (famiglia) → famili**estro** (capofamiglia)

"-et": diminutivo

eta = piccino/a
birdo (uccello) → bird**eto** (uccellino)
floro (fiore) → flore**to** (fiorellino)
kanti (cantare) → kant**eti** (canticchiare)

"-id": discendenza

ido = discendente, cucciolo

koko (pollo), šafo (pecora) → kok**ido** (pulcino), šaf**ido** (agnello)

similmente: kat**ido**, hund**ido**, urs**ido** (cucciolo di gatto, cucciolo di cane, cucciolo d'orso)

"-ig": rendere, far fare

igi = rendere/far ... (causativo: causare un cambiamento in qualcuno o qualcos'altro, o far fare un'azione a qualcun altro)

koloro (colore) → kolor**igi** (**rendere** colorato, colorare)

manĝi (mangiare) → manĝ**igi** (**far** mangiare, rifocillare)

libera (libero/a) → liber**igi** (**rendere** libero, liberare)

bona (buono) → rebon**igi** (**rifar diventare** buono, riparare)

"-iĝ": diventare, portarsi ad uno stato

iĝi = diventare

konsumi (consumare) → konsum**iĝi** (consumarsi, diventare consumato/a)

ruĝa (rosso/a) → ruĝ**iĝi** (arrossire, diventat rosso/a)

genui (stare in ginocchio) → genu**iĝi** (inginocchiarsi)

"-ilo": strumento, attrezzo per...

ilo = strumento, attrezzo

muziko (musica) → muzik**ilo** (strumento musicale per fare musica)

traduki (tradurre) → traduk**ilo** (traduttore automatico per computer)

ventoli (ventilare) → ventol**ilo** (ventilatore)

"-ino": di sesso femminile

ina = femminile

kato (gatto) → kat**ino** (gatta)

amiko (amico) → amik**ino** (amica)

princo (principe) → princ**ino** (principessa)

"-inda": degno di...

In italiano in genere corrisponde al suffisso *-evole*

inda = meritevole, degno/a

laŭdo (lode) → laŭd**inda** (lodevole)

admiri (ammirazione) → admir**inda** (ammirevole)

fido (fiducia) → fid**inda** (fidato, degno di fiducia)

"-ingo": fodero, contenitore non totale

ingo = fodero

glavo (spada) → glav**ingo** (fodero della spada)

plumo (penna) → plum**ingo** (astuccio per penna)

"-ismo": teoria o movimento (politico, religioso...)

ismo = ismo, movimento (culturale, di pensiero, religioso...)

Kristo (Cristo) → kristan**ismo** (cristianesimo)

Budho (Budda) → budh**ismo** (buddismo)

determina (specificato/a) → nedetermin**ismo** (non determinismo)

"-isto": chi fa il mestiere di...

instruo (insegnamento) → instru**isto** (insegnante)

masoni (murare) → mason**isto** (muratore)

ŝteli (rubare) → ŝtel**isto** (ladro)

"-njo": vezzeggiativo femminile

La radice, vista la particolarità di questo suffisso, può essere adattata per rendere la parola risultante più "dolce", secondo i gusti di chi parla.

patrino (madre) → patrino → **panjo** (mamma, mamma)

fratino (sorella) → fratino → **franjo** (sorellina, il sesso si capisce dal suffisso).

"-obl": moltiplicazione

du (due) → **duoblo** (doppio)

tri (tre) → **trioblo** (triplo)

cent (cento) → **centoblo** (cento volte tanto)

"-on": frazionamento

ono = parte

du (due) → **duono** (metà)

tri (tre) → **triono** (un terzo)

cent (cento) → **centono** (un centesimo)

"-op": insieme di N oggetti

opa = collettivo/a (fatto/a insieme)

du (due) → **duopo** (duo)

tri (tre) → **triopo** (trio, terzetto)

cent (cento) → **centopo** (gruppo di cento componenti)

cent unu (centouno) → La centunu**opa** kuratako (La carica dei centouno)

"-uj": contenitore di ... ; (nazione)

ujo = contenitore; nazione

juvelo (gioiello) → juvel**ujo** (portagioie)

plumo (penna) → plum**ujo** (portapenne)

salò (sale) → sal**ujo** (saliera)

floro (fiore) → floru**ujo** (vaso da fiori)

Per l'uso di nazione, vedi l'approfondimento "Luoghi geografici e loro abitanti" nell'appendice con il lessico di base. La tendenza recente in questo caso è sostituire *-uj* con *-i*.

"-ul": dotato della caratteristica ...

ulo = soggetto, individuo

ruza (abile) → ruz**ulo** (furbo, dotato di furbizia)

blonda (biondo/a) → blond**ulo** (individuo coi capelli biondi)

avara (avaro/a) → avar**ulo** (avaro, dotato di avarizia)

"-um": rapporto di ...

Questo suffisso è molto generale, usato quando si vuole indicare che la parola è derivata dalla radice, ma il tipo di derivazione non è esprimibile con gli altri suffissi particolari.

ruza (abile) → ruz**ulo** (furbo, dotato di furbizia)

blonda (biondo/a) → blond**ulo** (individuo coi capelli biondi)

avara (avaro/a) → avar**ulo** (avaro, dotato di avarizia)

Combinazione di più suffissi

È possibile apporre anche più di un suffisso. Ecco qualche esempio:

- *blonda* (biondo/a) → *blondulo* (un biondo) → *blondulino* (una bionda)
- *nutri* (nutrire, alimentare) → *nutrado* (alimentazione) → *nutradisto* (nutrizionista)
- *danki* (ringraziare) → *dankema* (grato, riconoscente) → *dankemeco* (riconoscenza)
- *ligno* (legno) → *lignafo* (oggetto di legno) → *lignafojisto* (falegname)
- *flamo* (fiamma) → *flamiĝi* (infiammarsi) → *flamiĝema* (infiammabile)
- *labori* (lavorare) → *laboristo* (lavoratore, operaio) → *laboristaro* (classe operaia)
- *bela* (bello/a) → *beliĝi* (abbellire) → *beliĝafo* (cosmetico)
- *eksplo* (esplosione) → *eksploĝi* (far esplodere) → *eksploĝilo* (detonatore, innesco)

- *blinda* (cieco/a) → *blindulo* (un cieco) → *blindulejo* (istituto per ciechi)
- *ridi* (ridere) → *ridinda* (ridicolo/a) → *ridindigi* (ridicolizzare)
- *lerni* (imparare) → *lernejo* (scuola) → *lernejestro* (direttore) → *lernejestrino* (direttrice)

APPENDICE III: dizionario di base

Questo insieme di parole non può certo sostituire un dizionario, ma aiuta chi inizia.

Stagioni dell'anno, mesi e giorni

La kvar sezonoj = le quattro stagioni

1. *printempo* = primavera
2. *somero* = estate
3. *aŭtuno* = autunno
4. *vintro* = inverno

Monato = mese

Januaro = Gennaio

Februaro = Febbraio

Marto = Marzo

Aprilo = Aprile

Majo = Maggio

Junio = Giugno

Julio = Luglio

Aŭgusto = Agosto

Septembro = Settembre

Oktobero = Ottobre

Novembro = Novembre

Decembro = Dicembre

Tago = giorno, *semajno* = settimana

Lundo = lunedì

Mardo = martedì

Merkredo = mercoledì

Ĵaŭdo = giovedì

Vendredo = venerdì

Sabato = sabato

Dimanĉo = domenica

Parti del giorno

aŭroro = aurora

sunleviĝo = alba

mateno = mattino

tagmezo = mezzogiorno

posttagmezo = pomeriggio

sunsubiro = tramonto

krepusko = crepuscolo

vespero = sera

nokto = notte

Saluti e auguri

saluton! = ciao!

ĝis revido! = arrivederci!

bonan tagon = buon giorno

bonan vesperon = buona sera

bonan nokton = buona notte

adiaŭ = addio

Auguri per ricorrenze varie

Feliĉan Kristnaskon! = Felice Natale!

Feliĉan novan jaron! = Felice anno nuovo!

Feliĉan Paskon! = Felice Pasqua!

Ringraziamenti e altre espressioni cortesi

Dankon = Grazie

Bonan apetiton! = Buon appetito!

Pardonu min. = Mi scusi

Luoghi geografici e loro abitanti

In esperanto si possono avere due casi per ricavare i nomi dei luoghi geografici e dei rispettivi abitanti (nome del luogo o degli abitanti) funge da nome derivato e quale da primitivo. Nel primo caso i nomi delle nazioni sono derivati dal nome dai loro abitanti, quindi per ottenere il nome di un Paese, è stato preso il nome dato agli individui che lo abitano, e ad esso si aggiunge il suffisso "-uj-" seguito dalla desinenza "-o" tipica dei nomi. Ad esempio, *italo* è un individuo che vive in Italia, quindi il nome della nazione dove abita è *Italujo*, che significa appunto Italia. Più recentemente è entrato in uso un altro suffisso equivalente ad "-uj-", cioè "-i-", per cui sia *Italio* che *Italujo* sono sinonimi, e si può scegliere quello più gradevole (la tendenza più recente è comunque quella di scegliere -i-). Nel secondo caso sono i Paesi a dare il nome ai propri abitanti. Il nome del Paese viene privato eventualmente del suffisso "-uj-" o "-i-" e quindi fatto seguire dal suffisso "-an-". Ad esempio l'Egitto si chiama in esperanto *Egiptio*, mentre un abitante dell'Egitto si chiama *egiptano*.

Paese (in italiano)	Abitante maschio	Abitante femmina	Paese
Italia	italo	italino	Italujo, Italio
Francia	franco	francino	Francujo, Francio
Cina	ĉino	ĉinino	Ĉinujo, Ĉinio
Germania	germano	germanino	Germanujo, Germanio
Giappone	japano	japanino	Japanujo, Japanio
Egitto	egiptano	egiptanino	Egiptio
India	hindano	hindanino	Hindio
Brasile	brazilano	brazilanino	Brazilo
Australia	aŭstraliano	aŭstralianino	Aŭstralio

Le stesse regole valgono anche per altre regioni geografiche e le città. Ad esempio, Europa si traduce *Eŭropo*, europeo si traduce *eŭropano*. Da *Kalabrio* (Calabria) deriva *kalabriano*, e così via.

Nota: *Esperantujo* = la comunità esperantista.

Kontinentoj = Continenti

Afriko = Africa

Ameriko = America

Nord-Ameriko = Nordamerica

Mez-Ameriko = Centroamerica

Sud-Ameriko = Sudamerica

Antarkto = Antartide

Azio = Asia

Eŭropo = Europa

Oceanio = Oceania

Nuove tecnologie (novaj teknologioj)

Un po' di lessico ed espressioni estremamente utili ma non sempre facili da trovare, relative alle nuove tecnologie. Per poter introdurre insieme più parole, sono presenti varie frasi dalle quali è semplice estrarre varie parole:

- *Mi ne bone aŭdas vin, la signalo estas malforta, mi sendos al vi tekstmesaĝon* = Non ti sento bene, il segnale è debole, ti manderò un messaggio (SMS)
- *Per mia poŝtelefono oni povas aŭdi muzikon* = Col mio cellulare si può ascoltare la musica.
- *Datumoj en komputilo estas en dosieroj kaj dosierujoj* = I dati nel computer sono in file e cartelle
- *La mezurunuoj por datumoj estas: bito, bajto, kilobajto, megabajto, gigabajto, terabajto* = Le unità di misura per i dati sono: bit, byte, kilobyte, megabyte, gigabyte, terabyte

- *Mi havas senvirusigilon en mia poŝmemorilo* = Ho un antivirus nella mia penna (o chiavetta/memoria).
- *TTT (Tut-Tera Teksaĵo)* = *WWW (World Wide Web)*
- *Tiu ĉi estas malfermit-koda krozilo (aŭ TTT-legilo)*. = Questo è un browser (navigatore) *open source* (a codice sorgente aperto).
- *Por elŝuti/alŝuti grandan dosieron, oni devas konektiĝi al interreto per rapida konekto* = Per scaricare/caricare un file grande ci si deve connettere ad internet con una connessione veloce
- *Retbabili en retbabilejo*. = Chiacchierare (chattare) in una chat-room
- *Krei novan konton ĉe retejo (aŭ retpaĝaro, TTT-ejo)* = Creare un nuovo conto (*account*) in un sito (registrarsi)
- *Por ensaluti al sia konto, necesas tajpi (skribi) salutnomon kaj pasvorton* = Per accedere al proprio account, bisogna digitare (scrivere) username e password
- *Per retpoŝto oni povas sendi retmesaĝojn al iu ajn, kiu havas retpoŝtadreson* = Attraverso il servizio di posta elettronica, si possono inviare messaggi a chiunque abbia un indirizzo di posta (elettronica)
- *Mi aĉetis komputilon kun muso kaj klavaro senkablaj (sendrataj)* = Ho comprato un computer con mouse e tastiera senza fili (*wireless*)
- *Klaki sur butono (transitiva: alklaki butonon)* = Cliccare su un tasto
- *Kiu estas la retadreso de via blogo?* = Qual è l'indirizzo del tuo blogo?
- *Ĉu vi havas konton ĉe Vikipedio?* = Hai un account su Wikipedia?
- *Tiu ĉi programo ne kongruas (ne estas kongrua) kun ilia operaciuma sistemo (aŭ operaciumo, mastruma sistemo)* = Questo programma non è compatibile col loro sistema operativo
- *Ni devus malinstali tiun videoludon kaj instali ion alian* = Dovremmo disinstallare quel videogioco ed installare qualcos' altro
- *Krei ŝablonon por Vikipedio* = Creare un *template* per Wikipedia

Nota: la parola *poŝo* significa tasca, ed è quindi presente in molti oggetti per indicare che sono piccoli, o meglio "tascabili".

Fonti ed approfondimenti: [Vikipedio](#) (la Wikipedia in esperanto), [komputeko](#) (dizionario di termini informatici per l'esperanto), [Reta Vortaro](#)

Componenti della famiglia (*familianoj*)

MASCHILE:

praavo = bisnonno
avo = nonno
edzo = marito
patro = padre
filo = figlio
nepo = nipote (rispetto ai nonni)
frato = fratello
onklo = zio
nevo = nipote (rispetto agli zii)
kuzo = cugino
bopatro = suocero
bofrato = cognato
bofilo = genero

FEMMINILE:

praavino = bisnonna
avino = nonna
edzino = moglie
patrino = madre
filino = figlia
nepino = nipote (rispetto ai nonni)
fratino = sorella
onklino = zia
nevino = nipote (rispetto agli zii)
kuzino = cugina
bopatrino = suocera
bofratino = cognata
bofilino = nuora

Cibi

Fruktoj = Frutta

Dolĉaĵoj = Dolci

Legomoj = Verdura

Spicoj kaj kondimentoj
= Spezie e condimenti

pomo = mela

sukero = zucchero

laktuko = lattuga

salo = sale

<i>piro</i> = pera	<i>mielo</i> = miele	<i>karoto</i> = carota	<i>pipro</i> = pepe
<i>abrikoto</i> = albicocca	<i>kremaĵo</i> = crema, panna	<i>tomato</i> = pomodoro	<i>vinagro</i> = aceto
<i>ĉerizo</i> = ciliegia	<i>pudingo</i> = budino	<i>melongeno</i> = melanzana	<i>oleo</i> = olio
<i>oranĝo</i> = arancia	<i>torto</i> = torta	<i>kukumo</i> = cetriolo	<i>olivoleo</i> = olio d'oliva
<i>mandarino</i> = mandarino	<i>pomtorto</i> = torta di mele	<i>fazeolo</i> = fagiolo	<i>arakidoleo</i> = olio d'arachidi
<i>kivio</i> = kiwi	<i>kuko</i> = dolce, focaccia	<i>kikero</i> = cece	<i>keĉupo</i> = ketchup
<i>abrikoto</i> = albicocca	<i>fritkuko</i> = frittella	<i>lento</i> = lenticchia	<i>mustardo</i> = mostarda
<i>persiko</i> = pesca	<i>pufkuko</i> = bignè	<i>kukurbeto</i> = zucchini	<i>butero</i> = burro
<i>ananaso</i> = ananas	<i>ŝaŭmkuko</i> = meringa	<i>cepo</i> = cipolla	<i>fromaĝo</i> = formaggio
<i>banano</i> = banana	<i>kuketo</i> = pasticcino	<i>ajlo</i> = aglio	
<i>melono</i> = melone	<i>strudelo</i> = studel		
<i>akvomelono</i> = cocomero	<i>glaciaĵo</i> = gelato		
<i>frago</i> = fragola			
<i>frambo</i> = lampone			
<i>uvo</i> = uva			

<i>Viando</i> = Carne	<i>Trinkaĵoj</i> = Bevande	<i>Pastaĵoj</i> = Pasta
<i>bifsteko</i> = bistecca	<i>akvo</i> = acqua	<i>spagetoj</i> = spaghetti
<i>kotleto</i> = cotoletta	<i>fruktosuko</i> = succo di frutta	<i>polento</i> = polenta
<i>tripo</i> = trippa	<i>lakto</i> = latte	<i>pico</i> = pizza
<i>hamburgero</i> = hamburger	<i>kafo</i> = caffè	<i>torteloj</i> = tortelli
<i>kolbaso</i> = salsiccia	<i>teo</i> = tè	<i>torteletoj</i> = tortellini
<i>rostaĵo</i> = arrosto	<i>ĉokolado</i> = cioccolata	<i>ravioloj</i> = ravioli
<i>fileo</i> = filetto	<i>kapučino</i> = cappuccino	<i>pastopoŝoj</i> = agnolotti
<i>kokaĵo</i> = pollo	<i>vino</i> = vino	<i>pastobuletoj</i> = gnocchi
<i>meleagraĵo</i> = tacchino	<i>biero</i> = birra	
<i>leporaĵo</i> = lepre	<i>viskio</i> = whisky	
<i>kuniklaĵo</i> = coniglio		
<i>bovaĵo</i> = manzo		

Verbi

I verbi che necessitano delle preposizioni, sono seguiti da tali preposizioni per aiutare chi ancora non è arrivato a studiarle. Comunque si è cercato di evitare tali verbi, a meno che essi non siano fondamentali (ad esempio per presentarsi).

<i>esti</i> = essere	<i>lavare</i> = lavare
<i>havi</i> = avere	<i>gustumi</i> = assaggiare, gustare
<i>povi</i> = potere	<i>preni</i> = prendere
<i>devi</i> = dovere	<i>skribi</i> = scrivere
<i>voli</i> = volere	<i>legi</i> = leggere
<i>vidi</i> = vedere	<i>ami</i> = amare
<i>manĝi</i> = mangiare	<i>studi</i> = studiare
<i>trinki</i> = bere	<i>ludi</i> = giocare
<i>dormi</i> = dormire	<i>kuri</i> = correre
<i>loĝi (en)</i> = abitare (a/in)	<i>pensi (pri)</i> = pensare (a)
<i>vivi</i> = vivere	<i>trovi</i> = trovare
<i>plaĉi (al)</i> = piacere (a) – come in italiano	

Aggettivi

alta = alto/a
bela = bello/a
bona = buono/a
granda = grande
larĝa = largo/a
rapida = veloce

dika = grasso/a
facila = facile
feliĉa = felice
forta = forte
juna = giovane
sufiĉa = sufficiente

Gli aggettivi che indicano la nazionalità o derivazione geografica di qualcosa sono ricavati dai nomi degli abitanti o dai nomi della località geografica in questione, a seconda di quale dei due sia il derivato e quale il primitivo (vedi la tabella delle nazionalità scritta in precedenza). Basta sostituire la desinenza “-o” con la “-a” al nome primitivo. Ad esempio: da *Eŭropo* (nome primitivo) deriva *Eŭropano* (derivato con l'aggiunta di “-an”), quindi l'aggettivo “europeo/a” sarà *eŭropa*.

Koloroj - colori

blanka bianco	flava giallo	griza grigio	grizflava nocciola chiaro
roza rosa	oranĝa arancione	ruĝa rosso	viola viola
verda verde	blua blu	bruna marrone	nigra nero

Alcuni avverbi

A parte l'insieme finito degli avverbi originari visti in precedenza, tutti gli avverbi terminano in “-e”. Spesso la desinenza “-e” corrisponde alla desinenza italiana “-mente”.

- *bone* = bene
- *malbone* = male, malamente
- *facile* = facilmente
- *rapide* = rapidamente
- *klare* = chiaramente
- *gaje* = allegramente, gaiamente

Alcuni avverbi di luogo:

- *ĉi tie* = qui, qua
- *tie* = lì, là
- *supre* = sopra
- *malsupre* = sotto

In esperanto, la lingua può essere espressa con una parola sola usando un avverbio:

- *esperante* = in esperanto
- *itale* = in italiano
- *angle* = in inglese
- *france* = in francese
- *hinde* = in (lingua) hindi

Ju ... des

La costruzione *ju (mal)pli ... des (mal)pli* è usata per indicare due cose che dipendono proporzionalmente l'una dall'altra. Con *ju ... des* si formano costruzioni che in italiano corrispondono a:

- **(tanto/quanto)** più/meno ... **(tanto)** più/meno ...

Ad esempio:

- **(Tanto)** più si fuma, **(tanto)** meno si resiste nella corsa = ***Ju pli oni fumas, des malpli oni rezistas kurante.***
- **(Tanto)** meno desideri, **(tanto)** più sarai felice = ***Ju malpli vi deziras, des pli vi gojos.***
- **(Quanto)** più la quota è alta, **(tanto)** più fa freddo = ***Ju pli la altitudo estas granda, des pli estas malvarme.***

APPENDICE IV: approfondimenti

In questa parte sono presenti approfondimenti che sono troppo dettagliati per stare in altre parti del libro.

Uso di preposizioni nella creazione di parole

Di seguito vi è un approfondimento sull'uso delle preposizioni come radici per formare altre parti del discorso, o prefissi per creare nuove parole.

Preposizioni come radici e prefissi

Anche le preposizioni in esperanto possono prendere le desinenze e cambiare di categoria grammaticale. Ne vediamo alcuni esempi di uso molto comune:

- da *antaŭ* si ricavano → *antaŭa* (anteriore); *antaŭe* (davanti, prima)
- da *post* → *posta* (posteriore); *poste* (dopo, poi)
- *Antaŭe pensu kaj poste parolu!* = Prima pensa e poi parla!
- da *kontraŭ* → *kontraŭa* (contrario/a); *kontraŭe* (contrariamente)
- da *kun* → *kune* (insieme)
- *Kia ĝojo! Mi kaj Klara vojaĝos kune.* = Che (Quale) gioia! Io e Clara viaggeremo insieme.
- da *en* → *ene* (internamente, dentro)
- *Marko portis skatolon kun ene kokideto.* = Marco portò una scatola con dentro un pulcino.
- da *super* → *superi* (superare, essere superiori)
- *Klara superas la amikinojn per beleco.* = Clara supera le amiche in bellezza.
- da *anstataŭ* → *anstataŭi* (essere al posto di, sostituire)
- *La pronomoj anstataŭas substantivojn kaj adjektivojn.* = I pronomi sostituiscono sostantivi e aggettivi.

Preposizioni come prefissi:

Le preposizioni si possono anche unire con le radici in funzione di prefissi, per formare nuove parole:

- *antaŭ* + *historio* (storia) → *antaŭhistorio* (preistoria)
- *antaŭ* + *diri* (dire) → *antaŭdiri* (predire)
- *antaŭ* + *veni* (venire) → *antaŭveni* (precedere, precorrere)
- *de* + *veni* → *deveno* (provenienza, origine)
- *inter* + *veni* → *interveno* (intervento)
- *kun* + *veni* → *kunveno* (convegno, riunione)

Mi iros al la kunveno de la membroj. = Andrò alla riunione dei soci.

- *kontraŭ* + *diri* → *kontraŭdiri* (contraddire)
- *laŭ* + *plaĉi* (piacere) → *laŭplaĉe* (a piacere)
- *laŭ* + *vidi* → *laŭvide* (di vista)

Mi konas ŝin nur laŭvide. = La conosco soltanto di vista.

- *tra* + *vidi* → *travida* (trasparente)

La preposizione *je*

La preposizione *je* è quella più difficile per i principianti. Come detto nella lezione sulle preposizioni, questa preposizione è stata creata senza un significato specifico affinché potesse essere usata in tutti quei casi per i quali non è stata prevista una preposizione, perché sono casi che occorrono raramente, o forse perché Zamenhof aveva paura di "dimenticare qualcosa" e dover revisionare la lingua aggiungendo altre preposizioni.

Detto così sembrerebbe che questa preposizione possa avere infiniti significati: se in teoria è vero, questo non vale in pratica. Infatti con il passare del tempo anche a questa preposizione sono stati assegnati significati stabili, e col tempo il loro uso diventa automatico. Cercando di individuare delle somiglianze tra i vari usi della preposizione in questione, possiamo a grandi linee raggrupparli nelle seguenti categorie rispetto la loro funzione grammaticale.

Specificazione di aggettivi o azioni

a) Specificazione di un aggettivo

Spesso in italiano si aggiunge a particolari aggettivi anche un nome preceduto dalla preposizione "di" oppure "a" (es.: ricco/a di cosa?; ammalato/a di cosa?; capace di cosa?). In questo caso particolare la preposizione da aggiungere in esperanto è appunto *je*.

- carente **di** grasso = *manka je graso*
- abbondante **d'**acqua = *abunda je akvo*
- ammalato **alla** pelle/**di** cuore = *malsana je haŭto/je koro*
- capace **di** tutto = *kapabla je ĉio*

b) Specificazione di sostantivi e verbi derivati dagli aggettivi di cui si parla nel punto a)

Ovviamente richiedono la stessa preposizione:

- carenza **di** grasso = *manko je graso*
- abbondare **d'**acqua = *abundi je akvo*
- ammalarsi **alla** pelle = *malsaniĝi je haŭto*

c) Specificazione del complemento oggetto di un'azione indicata da sostantivo

Alcuni sostantivi derivano da verbi o comunque indicano il compimento di un'azione, la quale può avere un complemento oggetto. Tali sostantivi sono spesso accompagnati da un altro sostantivo il quale - se ci fosse stato un verbo - sarebbe stato il loro complemento oggetto (quindi sarebbero stati all'accusativo). Quando due sostantivi del genere sono vicini, essi devono essere correlati con *je* (in italiano usiamo "di"):

- accogliere un ospite → accoglienza **di** un ospite = *akcepti gaston* → *akcepto je gasto*
- aspettare l'autobus → attesa **dell'**autobus = *atendi la buson* → *atendo je la buso*
- tagliare i capelli → taglio **dei** capelli = *tondi la harojn* → *tondo je la haroj*

In breve: se si trova un sostantivo che indica un'azione seguito dal sostantivo che la subisce, il secondo deve essere preceduto da *je*.

Errore diffuso: molti usano (oggi meno che in passato) *de* per indicare l'oggetto in questa situazione; se questo è accettabile quando non c'è ambiguità, meglio evitarlo poiché *de* in esperanto indica il soggetto di un'azione. Nota la differenza:

- *La atendo je la buso de Dorotea* = L'attesa **dell'**autobus **di** Dorotea (azione compiuta da Dorotea)
- *La atendo de la buso je Dorotea* = L'attesa **dell'**autobus **di** Dorotea (è l'autobus che compie l'azione di aspettare Dorotea)

In caso di dubbi, a volte si può anche cercare un'altra strada, anche se cambia lievemente il senso della frase:

- *La atendo por la buso de Dorotea* = L'attesa **per** l'autobus **di** Dorotea (*pro kio?* - perché aspetta Dorotea?)

È consigliabile saper usare *je* in questo contesto, perché non sempre è sostituibile con un'altra preposizione come in questo caso, e anche per motivi più profondi: è sempre bene scegliere la preposizione migliore a seconda della resa che si vuole dare, e non cambiare il significato della frase, seppur lievemente, solo per la scarsa dimestichezza con *je*.

Complementi indiretti che non hanno una preposizione propria

Come sappiamo il complemento oggetto di un verbo è indicato con l'accusativo (complemento diretto), ma alcuni verbi reggono anche dei complementi indiretti. Tra i complementi indiretti più usati c'è ad esempio il complemento di termine, che viene indicato con la preposizione *al*:

- Dare qualcosa **ad** un amico = *Dari ion* (c. oggetto) **al** *amiko* (c. di termine).

Altri complementi indiretti molto usati hanno una preposizione specifica, ad esempio:

Scrivere una canzone **sull'**amicizia = *Skribi kanton* (c. oggetto) **pri** amikeco (c. d'argomento)

Per altri meno usati, si usa ovviamente *je*. Essi sono casi rari, specie se si pensa che a volte la tendenza è stata quella di adattare in tali situazioni una delle altre preposizioni.

Esempi con verbi transitivi (verbo + c. oggetto + **je** + c. indiretto)

- Credere nell'esistenza di Dio → Credere **in** Dio = *Kredi je Dio*
- Cambiare la macchina vecchia **con** la nuova = *Ŝanĝi la malnovan veturilon je la nova*. (Nota: cambiare la vecchia **per** la nuova = *Ŝanĝi la malnovan por la nova*)
- Volevano trasformare il piombo **in** oro. = *Ili volis ŝanĝi la plumbo je oro*.

Come si vede, gli ultimi due esempi mostrano un uso ambiguo di *je*, infatti **scambio** di qualcosa con altro e **trasformazione** di qualcosa in altro sono azioni diverse ma che erano indicate con lo stesso verbo e la stessa preposizione. Per risolvere questa ambiguità si usano attualmente altre preposizioni:

- *Ŝanĝi la malnovan veturilon kontraŭ la nova* (si usa *kontraŭ* per indicare lo **scambio** di qualcosa **con** qualcos'altro)
- *Ŝanĝi la plumbo en oron; ŝanĝi la plumbo al oro* (si usa più *en* + accusativo - o più raramente *al* - per indicare la **trasformazione** di qualcosa **in** qualcos'altro)

Esempi con verbi intransitivi:

- acconsentire **a** qualcosa = *konsenti je io*
- ridere **di** Giacomo = *ridi je Giacomo*
- vivere **a** spese altrui = *vivi je kostoj de aliaj*

Complementi che indicano eventi o misure

a) Eventi: A che ora o data? In quale occasione?

Punto preciso nel tempo (diversamente da *en*, che indica che un evento è all'interno di un periodo di tempo)

- Ci visita **a** Pasqua, il 15 di agosto e **a** Natale. = *Li nin vizitas je Pasko, je 15-a de Augusto kaj je Kristnasko*. (Anche le forma avverbiali sono molto usate: *Paske, Kristnaske*)
- **A** che ora tornerai a casa? - Alle 18.00 = *Je kioma horo vi revenos hejmen? – Je la 18-a*.
- La prossima volta non andremo in quella pizzeria, perché l'ultima volta abbiamo mangiato male. = *Je la venonta fojo ni ne iros al tiu picejo, ĉar je la lasta fojo ni manĝis malbone*.

b) Misura: Quanto/di quanto/a quanto (peso, lunghezza, prezzo, ...)?

Nota che in genere per questi casi si predilige usare l'accusativo, ma a volte questo può essere poco chiaro.

- Il ghiacciaio avanza **di** alcuni metri (passi, centimetri...) = *La glaĉero antaŭeniras je kelkaj metroj (paŝoj, centimetroj...)*.
- Al mio livello = *Je mia nivelo*. (in forma avverbiale: *mianivele*)
- Più pesante di me **di** 10 chili = *Pli peza ol mi je 10 kilogramoj*.
- Gittata **di** 50 metri. = *Pafdistanco je 50 metroj*.
- **A** che prezzo vendi i cetrioli? = *Je kiu prezo vi vendas la kokumojn?*
- **A** che velocità andavi? = *Je kiom da rapideco vi veturis?*

Perché il numero dell'aggettivo si accorda col nome

Oltre che per fini estetici di gradevolezza del suono, l'accordo tra sostantivo ed aggettivo serve per risolvere l'ambiguità della frase in alcuni casi particolari. Ad esempio:

- *La blondaj Barbara kaj Luisa*. = Le bionde Barbara e Luisa. (Entrambe sono bionde)
- *La blonda Barbara kaj Luisa*. = La bionda Barbara e Luisa. (Barbara è bionda, Luisa non si sa)

Soprattutto, si mantiene il numero anche nel caso in cui il nome viene omesso. Ad esempio in tal caso in inglese (dove l'aggettivo non si accorda col nome) si deve aggiungere *one* oppure *ones* a seconda che il nome omesso sia singolare o plurale. Ad esempio:

- Voglio **la** verde. = *Mi volas la verdan*. = *I want the green one*.
- Voglio **le** verdi. = *Mi volas la verdajn*. = *I want the green ones*.

Esercizi

<i>kunligi per fadeno</i>	<i>magneto</i>
<i>natura subtera kavo</i>	<i>memori</i>
<i>perforte eniri kaj okupi</i>	<i>verm</i>
<i>konservi antaŭe ricevitajn ideojn</i>	<i>invadi</i>
<i>ferpeco kun altira povo</i>	<i>kaverno</i>
<i>speco de ĝisgenua ĉemizo</i>	<i>trotuaro</i>
<i>kunligaĵo de detranĉitaj floroj</i>	<i>tuniko</i>
<i>apudvoja irejo por piedirantoj</i>	<i>kudri</i>
<i>malgranda senpieda besto</i>	<i>bukedo</i>

Aiuto:

magneto: magnete - *memori*: ricordare - *vermo*: verme - *invadi*: invadere - *kaverno*: caverna
trotuaro: marciapiede - *tuniko*: tunica - *kudri*: cucire - *bukedo*: "bouquet" - *ligi*: legare - *fadeno*: filo
tero: terra - *kavo*: cavità - *okupi*: occupare - *ricevi*: ricevere - *fero*: ferro - *peco*: pezzo - *tiri*: tirare
genuo: ginocchio - *ĉemizo*: camicia - *tranĉi*: tagliare - *floro*: fiore - *vojo*: via, strada - *piedo*: piede - *besto*: animale

Scegli tra le due parole quella corretta per la definizione.

- | | |
|--|---------------------|
| 1. prilabori la teron. | [kulturi/veturi] |
| 2. kunveno por diskuti komunan temon. | [fortreso/kongreso] |
| 3. ago kontraŭleĝa . | [rimo/krimo] |
| 4. mar virino kun fiŝa vosto. | [Sireno/Harpio] |
| 5. endoma trairejo . | [koridoro/motoro] |
| 6. meti kune diversaĵojn. | [fiksi/miksi] |

Bibliografia, sitografia e approfondimenti

- [1] Bruno Migliorini, Manuale di Esperanto, San Vito al Tagliamento, Paolet, 1922. (la riedizione del 1995 della Cooperativa Editoriale Esperanto è disponibile in rete gratuitamente). Migliorini è stato il presidente dell'Accademia della Crusca ed uno dei più grandi linguisti italiani
- [2] Bertilo Wennergren. Plena Manlibro de Esperanta Gramatiko (PMEG) . Grammatica approfondita, in esperanto (<http://bertilow.com/pmeg/index.html>)
- [3] Corso di esperanto in forma di programma interattivo (<http://www.kurso.com.br>)
- [4] Carlo Minnaja. Dizionario italiano-esperanto (versione elettronica, *on line* e scaricabile: <http://www.swahili.it/glossword/index.php?a=index&d=2>)
- [5] Dizionario con una vasta gamma di esempi ed approfondite definizioni (www.reta-vortaro.de)
- [6] Corso della gioventù esperantista italiana (<http://iej.esperanto.it/kirek/>)

Licenza e cronologie

GNU Free Documentation License Version 1.2, November 2002 Copyright (C) 2000,2001,2002 Free Software Foundation, Inc. 51 Franklin St, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

0. PREAMBLE

The purpose of this License is to make a manual, textbook, or other functional and useful document "free" in the sense of freedom: to assure everyone the effective freedom to copy and redistribute it, with or without modifying it, either commercially or noncommercially. Secondly, this License preserves for the author and publisher a way to get credit for their work, while not being considered responsible for modifications made by others.

This License is a kind of "copyleft", which means that derivative works of the document must themselves be free in the same sense. It complements the GNU General Public License, which is a copyleft license designed for free software.

We have designed this License in order to use it for manuals for free software, because free software needs free documentation: a free program should come with manuals providing the same freedoms that the software does. But this License is not limited to software manuals; it can be used for any textual work, regardless of subject matter or whether it is published as a printed book. We recommend this License principally for works whose purpose is instruction or reference.

1. APPLICABILITY AND DEFINITIONS : This License applies to any manual or other work, in any medium, that contains a notice placed by the copyright holder saying it can be distributed under the terms of this License. Such a notice grants a world-wide, royalty-free license, unlimited in duration, to use that work under the conditions stated herein. The "Document", below, refers to any such manual or work. Any member of the public is a licensee, and is addressed as "you". You accept the license if you copy, modify or distribute the work in a way requiring permission under copyright law.

A "Modified Version" of the Document means any work containing the Document or a portion of it, either copied verbatim, or with modifications and/or translated into another language.

A "Secondary Section" is a named appendix or a front-matter section of the Document that deals exclusively with the relationship of the publishers or authors of the Document to the Document's overall subject (or to related matters) and contains nothing that could fall directly within that overall subject. (Thus, if the Document is in part a textbook of mathematics, a Secondary Section may not explain any mathematics.) The relationship could be a matter of historical connection with the subject or with related matters, or of legal, commercial, philosophical, ethical or political position regarding them.

The "Invariant Sections" are certain Secondary Sections whose titles are designated, as being those of Invariant Sections, in the notice that says that the Document is released under this License. If a section does not fit the above definition of Secondary then it is not allowed to be designated as Invariant. The Document may contain zero Invariant Sections. If the Document does not identify any Invariant Sections then there are none.

The "Cover Texts" are certain short passages of text that are listed, as Front-Cover Texts or Back-Cover Texts, in the notice that says that the Document is released under this License. A Front-Cover Text may be at most 5 words, and a Back-Cover Text may be at most 25 words.

A "Transparent" copy of the Document means a machine-readable copy, represented in a format whose specification is available to the general public, that is suitable for revising the document straightforwardly with generic text editors or (for images composed of pixels) generic paint programs or (for drawings) some widely available drawing editor, and that is suitable for input to text formatters or for automatic translation to a variety of formats suitable for input to text formatters. A copy made in an otherwise Transparent file format whose markup, or absence of markup, has been arranged to thwart or discourage subsequent modification by readers is not Transparent. An image format is not Transparent if used for any substantial amount of text. A copy that is not "Transparent" is called "Opaque".

Examples of suitable formats for Transparent copies include plain ASCII without markup, Texinfo input format, LaTeX input format, SGML or XML using a publicly available DTD, and standard-conforming simple HTML, PostScript or PDF designed for human modification. Examples of transparent image formats include PNG, XCF and JPG. Opaque formats include proprietary formats that can be read and edited only by proprietary word processors, SGML or XML for which the DTD and/or processing tools are not generally available, and the machine-generated HTML, PostScript or PDF produced by some word processors for output purposes only.

The "Title Page" means, for a printed book, the title page itself, plus such following pages as are needed to hold, legibly, the material this License requires to appear in the title page. For works in formats which do not have any title page as such, "Title Page" means the text near the most prominent appearance of the work's title, preceding the beginning of the body of the text.

A section "Entitled XYZ" means a named subunit of the Document whose title either is precisely XYZ or contains XYZ in parentheses following text that translates XYZ in another language. (Here XYZ stands for a specific section name mentioned below, such as "Acknowledgements", "Dedications", "Endorsements", or "History".) To "Preserve the Title" of such a section when you modify the Document means that it remains a section "Entitled XYZ" according to this definition.

The Document may include Warranty Disclaimers next to the notice which states that this License applies to the Document. These Warranty Disclaimers are considered to be included by reference in this License, but only as regards disclaiming warranties: any other implication that these Warranty Disclaimers may have is void and has no effect on the meaning of this License.

2. VERBATIM COPYING : You may copy and distribute the Document in any medium, either commercially or noncommercially, provided that this License, the copyright notices, and the license notice saying this License applies to the Document are reproduced in all copies, and that you add no other conditions whatsoever to those of this License. You may not use technical measures to obstruct or control the reading or further copying of the

copies you make or distribute. However, you may accept compensation in exchange for copies. If you distribute a large enough number of copies you must also follow the conditions in section 3.

You may also lend copies, under the same conditions stated above, and you may publicly display copies.

3. COPYING IN QUANTITY: If you publish printed copies (or copies in media that commonly have printed covers) of the Document, numbering more than 100, and the Document's license notice requires Cover Texts, you must enclose the copies in covers that carry, clearly and legibly, all these Cover Texts: Front-Cover Texts on the front cover, and Back-Cover Texts on the back cover. Both covers must also clearly and legibly identify you as the publisher of these copies. The front cover must present the full title with all words of the title equally prominent and visible. You may add other material on the covers in addition. Copying with changes limited to the covers, as long as they preserve the title of the Document and satisfy these conditions, can be treated as verbatim copying in other respects.

If the required texts for either cover are too voluminous to fit legibly, you should put the first ones listed (as many as fit reasonably) on the actual cover, and continue the rest onto adjacent pages.

If you publish or distribute Opaque copies of the Document numbering more than 100, you must either include a machine-readable Transparent copy along with each Opaque copy, or state in or with each Opaque copy a computer-network location from which the general network-using public has access to download using public-standard network protocols a complete Transparent copy of the Document, free of added material. If you use the latter option, you must take reasonably prudent steps, when you begin distribution of Opaque copies in quantity, to ensure that this Transparent copy will remain thus accessible at the stated location until at least one year after the last time you distribute an Opaque copy (directly or through your agents or retailers) of that edition to the public.

It is requested, but not required, that you contact the authors of the Document well before redistributing any large number of copies, to give them a chance to provide you with an updated version of the Document.

4. MODIFICATIONS : You may copy and distribute a Modified Version of the Document under the conditions of sections 2 and 3 above, provided that you release the Modified Version under precisely this License, with the Modified Version filling the role of the Document, thus licensing distribution and modification of the Modified Version to whoever possesses a copy of it. In addition, you must do these things in the Modified Version:

A. Use in the Title Page (and on the covers, if any) a title distinct from that of the Document, and from those of previous versions (which should, if there were any, be listed in the History section of the Document). You may use the same title as a previous version if the original publisher of that version gives permission.

B. List on the Title Page, as authors, one or more persons or entities responsible for authorship of the modifications in the Modified Version, together with at least five of the principal authors of the Document (all of its principal authors, if it has fewer than five), unless they release you from this requirement.

C. State on the Title page the name of the publisher of the Modified Version, as the publisher.

D. Preserve all the copyright notices of the Document.

E. Add an appropriate copyright notice for your modifications adjacent to the other copyright notices.

F. Include, immediately after the copyright notices, a license notice giving the public permission to use the Modified Version under the terms of this License, in the form shown in the Addendum below.

G. Preserve in that license notice the full lists of Invariant Sections and required Cover Texts given in the Document's license notice.

H. Include an unaltered copy of this License.

I. Preserve the section Entitled "History", Preserve its Title, and add to it an item stating at least the title, year, new authors, and publisher of the Modified Version as given on the Title Page. If there is no section Entitled "History" in the Document, create one stating the title, year, authors, and publisher of the Document as given on its Title Page, then add an item describing the Modified Version as stated in the previous sentence.

J. Preserve the network location, if any, given in the Document for public access to a Transparent copy of the Document, and likewise the network locations given in the Document for previous versions it was based on. These may be placed in the "History" section. You may omit a network location for a work that was published at least four years before the Document itself, or if the original publisher of the version it refers to gives permission.

K. For any section Entitled "Acknowledgements" or "Dedications", Preserve the Title of the section, and preserve in the section all the substance and tone of each of the contributor acknowledgements and/or dedications given therein.

L. Preserve all the Invariant Sections of the Document, unaltered in their text and in their titles. Section numbers or the equivalent are not considered part of the section titles.

M. Delete any section Entitled "Endorsements". Such a section may not be included in the Modified Version.

N. Do not retile any existing section to be Entitled "Endorsements" or to conflict in title with any Invariant Section.

O. Preserve any Warranty Disclaimers.

If the Modified Version includes new front-matter sections or appendices that qualify as Secondary Sections and contain no material copied from the Document, you may at your option designate some or all of these sections as invariant. To do this, add their titles to the list of Invariant Sections in the Modified Version's license notice. These titles must be distinct from any other section titles.

You may add a section Entitled "Endorsements", provided it contains nothing but endorsements of your Modified Version by various parties--for example, statements of peer review or that the text has been approved by an organization as the authoritative definition of a standard.

You may add a passage of up to five words as a Front-Cover Text, and a passage of up to 25 words as a Back-Cover Text, to the end of the list of Cover Texts in the Modified Version. Only one passage of Front-Cover Text and one of Back-Cover Text may be added by (or through arrangements made by) any one entity. If the Document already includes a cover text for the same cover, previously added by you or by arrangement made by the same entity you are acting on behalf of, you may not add another; but you may replace the old one, on explicit permission from the previous publisher that added the old one.

The author(s) and publisher(s) of the Document do not by this License give permission to use their names for publicity for or to assert or imply endorsement of any Modified Version.

5. COMBINING DOCUMENTS: You may combine the Document with other documents released under this License, under the terms defined in section 4 above for modified versions, provided that you include in the combination all of the Invariant Sections of all of the original documents, unmodified, and list them all as Invariant Sections of your combined work in its license notice, and that you preserve all their Warranty Disclaimers.

The combined work need only contain one copy of this License, and multiple identical Invariant Sections may be replaced with a single copy. If there are multiple Invariant Sections with the same name but different contents, make the title of each such section unique by adding at the end of it, in parentheses, the name of the original author or publisher of that section if known, or else a unique number. Make the same adjustment to the section titles in the list of Invariant Sections in the license notice of the combined work.

In the combination, you must combine any sections Entitled "History" in the various original documents, forming one section Entitled "History"; likewise combine any sections Entitled "Acknowledgements", and any sections Entitled "Dedications". You must delete all sections Entitled "Endorsements."

6. COLLECTIONS OF DOCUMENTS: You may make a collection consisting of the Document and other documents released under this License, and replace the individual copies of this License in the various documents with a single copy that is included in the collection, provided that you follow the rules of this License for verbatim copying of each of the documents in all other respects.

You may extract a single document from such a collection, and distribute it individually under this License, provided you insert a copy of this License into the extracted document, and follow this License in all other respects regarding verbatim copying of that document.

7. AGGREGATION WITH INDEPENDENT WORKS: A compilation of the Document or its derivatives with other separate and independent documents or works, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an "aggregate" if the copyright resulting from the compilation is not used to limit the legal rights of the compilation's users beyond what the individual works permit. When the Document is included in an aggregate, this License does not apply to the other works in the aggregate which are not themselves derivative works of the Document. If the Cover Text requirement of section 3 is applicable to these copies of the Document, then if the Document is less than one half of the entire aggregate, the Document's Cover Texts may be placed on covers that bracket the Document within the aggregate, or the electronic equivalent of covers if the Document is in electronic form. Otherwise they must appear on printed covers that bracket the whole aggregate.

8. TRANSLATION : Translation is considered a kind of modification, so you may distribute translations of the Document under the terms of section 4. Replacing Invariant Sections with translations requires special permission from their copyright holders, but you may include translations of some or all Invariant Sections in addition to the original versions of these Invariant Sections. You may include a translation of this License, and all the license notices in the Document, and any Warranty Disclaimers, provided that you also include the original English version of this License and the original versions of those notices and disclaimers. In case of a disagreement between the translation and the original version of this License or a notice or disclaimer, the original version will prevail.

If a section in the Document is Entitled "Acknowledgements", "Dedications", or "History", the requirement (section 4) to Preserve its Title (section 1) will typically require changing the actual title.

9. TERMINATION : You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Document except as expressly provided for under this License. Any other attempt to copy, modify, sublicense or distribute the Document is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

10. FUTURE REVISIONS OF THIS LICENSE :The Free Software Foundation may publish new, revised versions of the GNU Free Documentation License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns. See <http://www.gnu.org/copyleft/>. Each version of the License is given a distinguishing version number. If the Document specifies that a particular numbered version of this License "or any later version" applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that specified version or of any later version that has been published (not as a draft) by the Free Software Foundation. If the Document does not specify a version number of this License, you may choose any version ever published (not as a draft) by the Free Software Foundation.

Cronologie delle pagine

Questo libro è stato scritto principalmente dall'utente già indicato, ma diversi altri hanno collaborato alla sua stesura con aggiunte, correzioni ortografiche, ecc. Per avere i nomi-utente o gli indirizzi IP di chiunque abbia contribuito e conoscere quali modifiche sono state apportate, si può accedere alle cronologie delle pagine dall'indirizzo:

<http://it.wikibooks.org/wiki/Esperanto>

L'ultima versione di questo documento è scaricabile da
<http://upload.wikimedia.org/wikibooks/it/3/33/Esperanto.pdf>